

FOLKLORE



**RUSIA: EL
TRIUNFO DE
UN ARGENTINO**

**CULTURA
VS. COSQUIN**

**CHACO: LANUSSE
FOLKLORICO**

**LETRAS 'BEAT'
LA MENTIRA**

**CHALCHALEROS:
BIEN VALE
UNA MISA**

**PARLANCHIN:
EL FIN**

**GINAMARIA:
LA MAXIMA**

Teníamos razón!.. Ginamaría Hidalgo

“la máxima”

Es éxito de venta

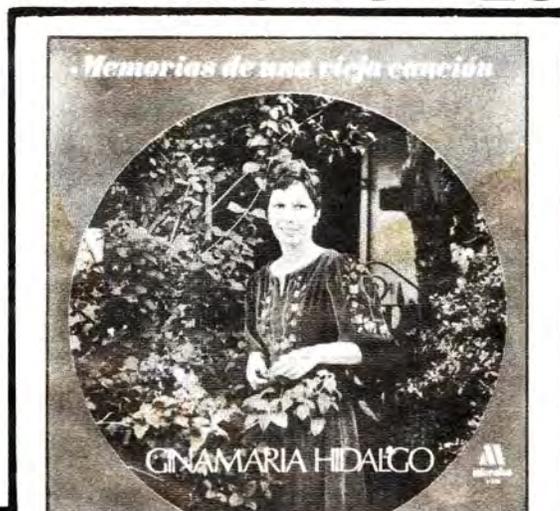
Los 10 Conchabados
RANKING DE LA SEMANA QUE FINALIZA EL 11/11/77

ESTA SEMANA	SIMPLES	HACE 1 SEMANA	HACE 2 SEMANAS	HACE 3 SEMANAS	HACE 4 SEMANAS	HACE 5 SEMANAS	HACE 6 SEMANAS	HACE 7 SEMANAS	HACE 8 SEMANAS	HACE 9 SEMANAS	HACE 10 SEMANAS
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										

Memorias de una vieja canción
Ginamaría Hidalgo - Microfón 333
SOY REBELDE

La absoluta fidelidad de estos cómputos esta garantizada por el

Ahora tambien en Long-Play



L.P. I-320

**MEMORIAS DE UNA VIEJA CANCION - EL AGUATERO PORTENO -
ADIOS NONINO - CANCION DE LUNA Y COSECHA - CAMINO DEL
INDIO - NO CONOZCO EL MAR - PARA IR A BUSCARTE - CITA
EN LA MISMA ESQUINA - SUR - MONTE VIRGEN, DONDE ESTAS -
Y SE ENOJO LA PALOMA - DUERME.**

en **micropólis**, por supuesto!



Delegaciones en Cosquín: ¿tras el disfraz, odios? (págs. 20, 21, 22 y 23).

CARTA DEL DIRECTOR

Jamás está uno seguro hasta que la edición ha ganado la calle (y aún así podemos equivocarnos: queremos demasiado a nuestro hijo como para darnos cuenta de sus defectos, a veces de las bondades del trabajo presentado. Pero ahora, en este momento, cuando se están agregando páginas como en un mosaico, ya tenemos criterio formado: se nos ocurre que es éste uno de nuestros más completos testimonios.

Lo hemos dotado de los ingredientes habituales, editorial, discos, peñas, transcripción para guitarra de un éxito actual, letras de canciones, diccionario folklórico, correo del lector... y distintas nuevas, alrededor de las cuales estimamos está la sal del Nº 209.

Una de las noticias fundamentales del mes, por ejemplo, es el Centenario del Chaco, ocasión en la que sería de circunstancias trazar una nota folklórica. En vez de ello, quisimos mirar con mayor atención y descubrimos que ese "Territorio de las cacerías" tiene algo más que musquilla despierta: tiene vivos sus hambres de progreso, sus exigencias reivindicatorias. Y una anécdota: enfrentando a casi 4.000 campesinos, el presidente Larusse acaba de estar por allí, protagonizando un hecho casi inusitado en la historia política nacional. Esa es la nota.

En el caso de un nuevo pleito, el planteado por los organismos oficiales de cultura del interior frente a Cosquín, aguardamos el tiempo necesario hasta que llegaron todas las cartas con las que armamos el artículo "Cultura versus Cosquín", sobriamente comentado, en arreglo al derecho a la réplica.

También nos preocupamos, con fotos exclusivas, por saber qué está haciendo Zamba Quipildor, primero en la URSS y ahora en Francia, del mismo modo que quisimos saber por qué Los Chalchaleros protagonizarán la Misa Criolla en Europa y cuáles son, aparentemente, los fines que mueven a Guerrero Marthineitz a generar polémicas tan encendidas como la que acaba de terminar. Hemos estado con Miguel Franco en Balcarce y lo publicamos y hemos charlado con la empresa que realiza la más importante gira estival de folkloristas y damos a conocer sus planes; hemos salido a la búsqueda de nuevas voces y ahora presentamos a "El Sureño"; hemos querido saber qué ocurre en el ambiente, y lo contamos en "Bichadero".

Del dolor nos ocupamos con la partida de Castagnino, que no ha sido la única en un fatídico mes de abril, para los folkloristas. Orgullo puede detectarse en la nota de tapa, Ginamaria Hidalgo, y en el comentario de la increíble despedida de Waldo de los Ríos. Bronca, y con razón, según se observará, en la larga nota dedicada a las letras beat. Además, el habitual "Mirador" de Smirnof y nuestras seguridades de que no se aburrirá recorriendo estas páginas. Hasta el mes que viene.

JULIO MARBIZ

NUESTRA PORTADA:
GINAMARIA HIDALGO
Nº 209
MAYO DE 1972

Directores Propietarios:
ALBERTO y RICARDO
HONEGGER

Director:

JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:

MARCELO SIMON

Coordinador:

CARLOS MAHARBIZ

Colaboraciones de:

MIGUEL SMIRNOFF

ARNOLDO PINTOS

GEDALIO TARASOW

LEONARDO LOPEZ

MYRTA CARLEN

RICARDO HORVAT

CESAR PERDIGUERO

NORA URDINOLA

LUIS CORDOBA

Jefe de Publicidad:

MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:

MARCELO NIETO

Diagramador:

RODOLFO BOZZOLO

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Otamendi S. R. L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.

CORREO
ARGENTINO

TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

SE ACABO LA DISCUSION



Es menuda, dicharachera, tremendamente extrovertida, juguetona, temperamental. Pero todos estos elementos que conforman una personalidad decididamente informal, desaparecen como por encanto cuando Ginamaria Hidalgo debe enfrentar la realidad de un escenario o la responsabilidad de un estudio de grabación. Entonces como por arte de birlibirloque, se agiganta y a horcajadas de su estupenda destreza vocal se remonta a dimensiones que no llegan a alcanzar ni las mismas letras de las canciones que entona. Las asume de tal manera que la anécdota se convierte en símbolo ("Memorias de una vieja canción") y el símbolo en arquetipo ("Romance de María Pueblo").

Ginamaria canta pero al mismo tiempo vive lo que canta. Porque voces líricas hay muchas, pero voces líricas que se hayan despojado de la fría cobertura académica para arrojarse al calor de la canción popular hay una sola, la de Ginamaria Hidalgo y ese es el pedestal sobre el cual se asienta su actual suceso - a nivel de grandes masas - aquí y en todos los países que ha visitado.

Haber llegado a esta culminación implica el tránsito por un largo sendero en el cual no faltaron los desencuentros y las frustraciones. Y tantas son las coincidencias en el plano personal y el artístico que el pleno reconocimiento por parte del público le llega tras dos matrimonios fracasados, en su actual unión con Acho Manzi. A través de una veta que entronca tango y folklore. Y en el sello Microton.

—Soy hija de Heraclio Romulo Hidalgo y nieta de Virginia Barreiro de Hidalgo, una de las fundadoras del pueblo Alvear, en la provincia de Corrientes. Mi padre falleció muy joven y era músico. María Saucedo de Hidalgo, mi mamá, es la inspiradora y la gestora de mi carrera musical. En total somos cuatro hermanos: dos varones y dos mujeres. Además mi actual esposo, Acho Manzi, un hijo Jan Paul, se escribe así, Jan, músico y poeta. ¿Qué lindo, no? Viajé mucho y estudié mas. Hable cuatro idiomas y puedo cantar en seis. Vivi en los Estados Unidos muchos años y desde allí viajé becada por Andrés Segovia a España, para estudiar canto. Mi nombre completo es Virginia Rosaura Hidalgo y mi seudónimo Ginamaria nace porque en los Estados Unidos me acortaron Virginia a Gina y como filme muchas series para televisión y los personajes que encarnaba casi siempre se llamaban Maria, quedo Ginamaria.

Es mucha la gente que queda impactada ante las cualidades de show-woman que exhibe Ginamaria. Es una habilidad natural, sin duda, pero canalizada a través de la dura disciplina que significa haber hecho cine, televisión, conciertos recitales, teatro, comedias musicales en los Estados Unidos y en Europa. O haber cantado arias de ópera en el teatro

Ginamaria frente a la ciudad: ella sabe cómo dialogar en música con ella, a partir del prodigio de su voz y su estilo.

GINAMARIA LA MAESTRA



Argentino de La Plata y en el teatro Filarmónico del Music Center de Los Angeles, adonde fue invitada especialmente para la inauguración. Y haber conocido el íntimado con "monstruos sagrados" como Lucille Ball, Ida Lupino, Andrés Segovia y Agustín Lara por nombrar algunos. Pero ella gusta definirse simplemente como un ser humano consagrado al arte de combinar los sonidos pero con ayuda de la poesía. ¡Pero a qué nivel!

—No puedo hablar de una iniciación profesional en determinadas circunstancias. Sucedió cuando nació. O sea una inclinación natural hacia la música, el canto, el ballet y el arte escénico manifestada desde los primeros pasos. Lo cual me facilitó muchísimo aquello de: ¿qué vas a hacer cuando seas grande? Esto

Los mejicanos descubrieron también, es lógico, a una Ginamaria brillante en la comedia musical, según ilustramos.

no obsta que para pagarme los estudios que me interesaban me haya desempeñado como maestra normal y vendedora de caramelos en una tienda de Nueva York, durante mi periodo en la Universidad de Columbia o modelo en clases de plástica en la Escuela de Artes de Nueva York, actriz de televisión en Hollywood, madre, cocinera, empresaria. Siempre mi gusto estudiar y por eso seguí pedagogía, filosofía, música, arte escénico, fotografía, coreografía, costura. No, por hobby no, no tengo ninguno porque me gustan todos. Un momento, me encanta plantar petunias, ¿es un hobby? ¡Claro

que tengo mis ídolos! Cristóbal Colón, Juana de Arco y Acho Manzi.

Puede parecer confusa cuando habla, por la diversidad de temas que suele tocar simultáneamente, pero sucede que en su corta vida se han acumulado muchísimas vivencias, tantas como viajes tiene en su haber, a tal punto que le encanta decir que reside en Buenos Aires pero vive en cualquier parte del mundo. De sus actuaciones, de su actividad guarda recuerdos perennes: dos "Martin Fierro", dos diplomas de APTRA, una Cruz de Plata de la revista "Esquiú", un prendedor de oro de la revista "TV Guía", una maqueta de plata otorgada por la Congregación India, una estatua de la revista "Radiofilm", etc. etc.

—Influencias directas de autores o in-

SE ACABO LA DISCUSION GINAMARIA LA MAXIMA

térpretes no reconozco. Tal vez existan y yo ni me he dado cuenta. En cambio, he seguido el ejemplo de aquellas personas a las que considero maestras en materia de fe y de perseverancia. En cambio creo —aunque ustedes se rían— en aquella influencia extraterrenal de los dos viejos: el Homero padre y el Heraclio padre que allá arriba en el cielo, entre mate y mate —o entre vino y vino— deben haberse puesto de acuerdo para tirar los piolines y ayudarnos a Acho y a mí a encontrarnos. Leo bastante, por lo general me agrada la literatura de ciencia-ficción, suele ser un buen descanso. También me gusta la pintura, en especial la francesa de esa época que los críticos han denominado postimpresionista....

Su viaje a México a mediados de 1971 puede considerarse el hito fundamental en su carrera. Aquí ya había dejado el sedimento de su nuevo repertorio en el cual varias canciones folklóricas y algunos tangos habían logrado ese diálogo, esa comunicación que todo artista busca con el público. Y paralelamente llegaban desde tierra azteca los ecos de su triunfo total, irrefutable, al punto de convertirse en la figura central de los espectáculos donde se presentaba. Cuando retornó —en febrero— para presentarse en un especial de "Argentinísima" por Canal 11, se produjo ese punto de fusión que algunos llaman hit, otros denominan boom y que al fin de cuentas es nada más que la consagración. A partir de ese momento todo se sucede con velocidad abrumadora. Se agota su último long play ("Ginamaria de Argentina"), sale a la venta un simple ("Memorias de una vieja canción" y "No conozco el mar"), sale un doble ("Las voces de los pájaros de Hiroshima", "Noche provinciana", "Alfonsina y el mar" y "El picaflor"), bate records de recaudación y de asistencia en sus cuatro recitales del Astral y acaba de salir a la venta su nuevo larga duración. Mientras tanto ella ha partido a México nuevamente. Debe cumplir contratos pendientes. De allí pasará a Los Angeles donde establecerá una suerte de cuartel general y después viajará nada menos que a Australia para una serie de recitales que se iniciarán en Sidney.

—Estoy agradecida a la vida y al don que heredé: no puedo creer a veces que Dios me haya elegido para dar a través de mi canto tanta alegría a quienes les gusta y quieren escucharme. Porque en realidad soy una mujer feliz aunque tenga que luchar y a veces sufrir. Pero eso es natural en la vida y yo reconozco y agradezco con recogimiento y humildad la enorme gracia que he recibido y espero poder dar de mí, todo, antes de morirme...

Nacida en la Capital Federal, criada en Corrientes, viajera de muchos horizontes, dueña de una de las gargantas más dúctiles del mundo, esta es Ginamaria Hidalgo "la máxima".

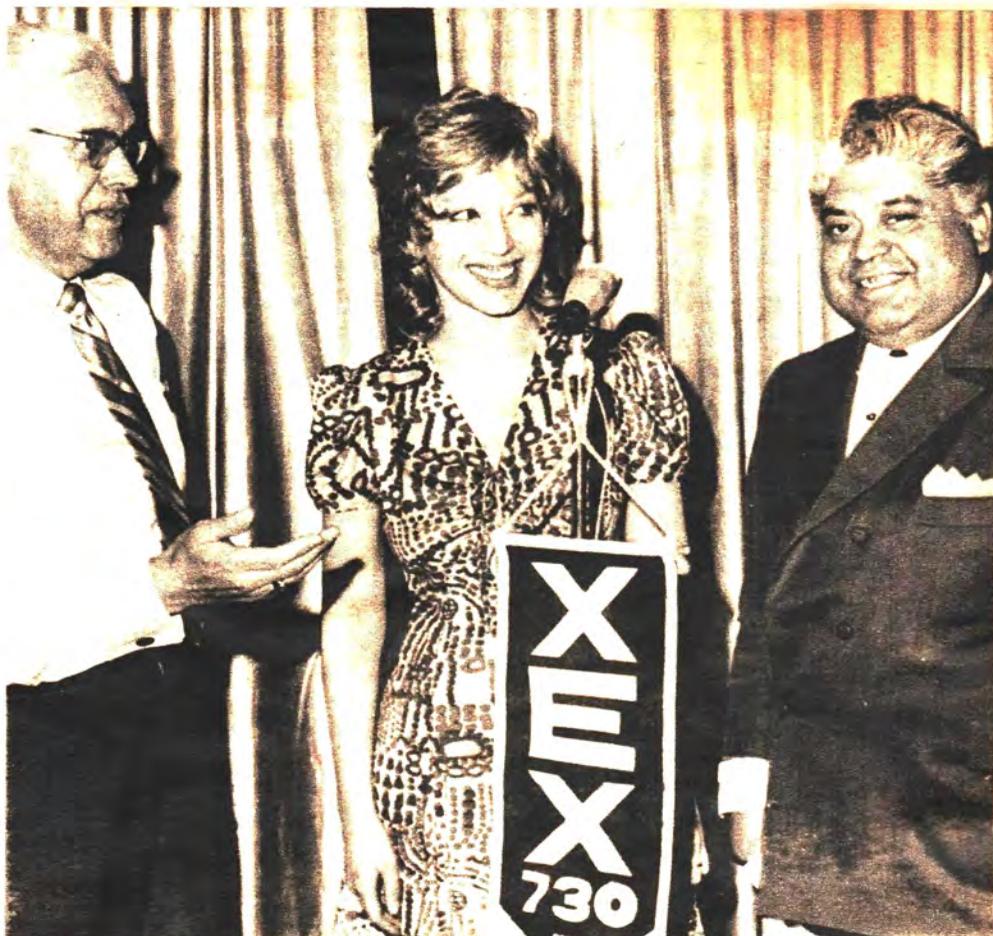
Gedaliao Tarasow



UN DOCUMENTO

Flanquean a Ginamaria, Miguel O'Farrel, director de XEX, Radio Mexicana, un emporio que cubre todo el país. Y a la izquierda de la diva, Luis de Martínez, uno de los más prestigiosos reporteros del mundo del espectáculo en la nación azteca.

¿Por qué importa tanto el hecho? Porque ambos especialistas, particularmente el primero, rara vez se molestan en posar con un artista. Con la cantante argentina fue distinto: la emisora mantiene un espacio en el que los oyentes deciden qué artista, de cualquier área, debe presentarse. Una semana después de haber votado por Los Panchos, el escrutinio popular fue unánime: Ginamaria Hidalgo. Su presentación constituyó un verdadero suceso.



EXCLUSIVOS

HORACIO GUARANY • LUIS LANDRISCINA • HUGO DIAZ • EDUARDO AVILA

Oficio



DE NATIVA PRODUCCIONES

Bartolomé Mitre 2458 - 5º piso - oficina 514. Teléfono 48-2260. Capital Federal.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Nuevos discos por LOS MEJORES...



para
Ud.



**MERCEDES SOSA
HORACIO GUARANY**
*Si se calla el cantor
Guitarra de medianoche*
1506



**Cuarteto Nuestro
Tiempo**—sueño de
un niño trén—Dis-
tancia 1505



**Landriscina por
Landriscina**—
5292



Llajta Runa—Jaime
Torres 5654



**"Somos"—Los Tucu
Tucu**

2132



Las Voces Blancas
2131



**Crescencio Lezca-
no y su conjunto**—

2136

“... Manda a decir mi mama
que le preste el «gustador»...”

(Coplero popular noroestino)

Por
Marcelo
Simón



NIRVANA

Se sentía perfectamente bien allí, en su casa, esa tarde de mayo —pocos días antes de salir a la calle esta edición—, asumiendo su adultez, feliz, vital, sana.

En verdad, se preguntaba, ¿habrá muchos otros sitios de la tierra donde sea tan cómodo vivir, donde la paz sea tan duradera y la manutención tan fácil como en esta bendita patria, la Argentina? La respuesta le llegó inmediatamente, más intuitiva que producto de análisis: ¡no!

Claro, quizás uno deba poner algo de su parte —dicho sea sin ninguna ironía— para que se pueda alcanzar, sin nihilismo, este nirvana de ojos bien abiertos, de mente lúcida, de reflejos veloces. Entonces se podrá ver con claridad el panorama: todo es maravilloso aquí.

Lo sentía esa tarde, sí, en su casa, enorme. En un revistero, descansaban los diarios que jamás se molestaría en leer, donde a veces aparecen noticias acerca de la falta de viviendas en Buenos Aires. ¿Porqué se miente tanto? El, que nunca ganó al PRODE, siempre tuvo a su disposición una amplia vivienda, solidamente construida, apta para albergar a muchísimos más seres.

Y fijese usted en esos mamarrachos, los teleteatros supuestamente realistas, con esas historias absurdas que parecerían desarrollarse en la Argentina: problemas, drogas, falta de trabajo, el hambre que parece aguijonear a algunos sectores de la población.

¡Qué cantidad de necesidades!

El lo sabe bien. El, Tom, pese a su nombre extraño, extranjerizante, es argentino, hijo, nieto y bisnieto de argentinos, proveniente de hogares humildes, donde nunca hubo abundancia, y las injusticias resultaron, cuando esporádicamente aparecieron, puramente coyunturales. Sí, claro, alguna vez un lío con la policía, es verdad, por parte de un primo lejano. Pero ¿quién no tiene un pariente descarriado en la familia? ¿Drogas, entre los jóvenes? Eso es publicidad, los suyos jamás

bebieron, siquiera, un noco de vino que, al fin, es otra droga, sólo que ésta se publicita, porque sinó, ¿de qué van a vivir los mendocinos y Horacio Guarany? No, el vino es innecesario, como el cigarrillo. Y, por supuesto, la marihuana, que ni siquiera debe existir. Y esa otra nueva del hambre, ¡por favor! Su madre solía decirse: ¿para qué la abundancia? Si los almuerzos más felices —otro absurdo, eso de los horarios para comer, instituidos por las rotiserías: uno debe yantar, sin necesidad de que lo diga el psicoanalista, cuando tenga ganas— son aquellos donde un hueso, sí, un hueso, es la base de la vianda principal. Ah, claro, los puristas se horrorizarán: ¿cómo no vamos a estar ante una población infraalimentada con este sustento absurdo? ¡Ja! Tom dejó el sofá sobre el que se había recostado y caminó hacia el dormitorio: en la puerta abierta del placard miró con deleitación su cuerpo ágil, joven, perfecto; sonriente, el espejo imprimió la media luna blanquísima, fuerte, de sus dientes naturales. Por supuesto, todos sus músculos funcionan a la perfección. Huesos, sí señor. Es claro que hay que comer otras cosas, pero no hace falta llegar al hartazgo sibarítico: allí comienzan los males hepáticos. Huesos. Como los “gustadores” del noroeste, que se prestan de familia a familia, para darle sabor al caldo. Y el noroeste ha sido la cuna de una ramificación de la gran cultura de los incas. ¿eh?

Estaba divagando demasiado, no hacía falta. Lo único que era preciso, esa tarde que ya anunciaba las primeras sombras, era tener conciencia total de su felicidad, en este país tan excelentemente tratado por sus estadistas, tan excelentemente dirigido económica y socialmente, desde siempre: sólo los amantes del caos pueden sospechar que las cosas marchan mal aquí, sólo por algunos indicios falsos, provocados.

En este país, sí señor, donde no hace falta trabajar, alguna vez habrá que ta-

drarlo, como diría Discépolo, pero con mayor optimismo, a los cuatro vientos. No hace falta trabajar, el país es demasiado rico y da para la vagancia, incluso. (Consiste que **vagancia** es un término enojoso, impropio; **ocio** es el que corresponde; el ocio necesario para la contemplación filosófica, otra fuente de dicha). Aquí se puede no trabajar y comer todos los días, y tener libertad; Tom lo sabe. En su vida prácticamente nunca debió hacer ningún esfuerzo. A lo sumo, alguna riña, generalmente provocada por ellas, las eternas coquetas, que viven sólo para alterar la paz del mundo masculino. Y bueno, eso también es parte de la felicidad. Ojalá lo entendieran todos. Ojalá lo comprendiera Catalina —la miró con ojos acuosos, satisfechos— tan afanosa allí, en la cocina: se está poniendo vieja, renegando con la cara que está la vida. Ojalá lo entendiera Luisito, en su cuarto, trajinando con los deberes —a Tom le parecía que fue ayer, nomás, cuando Luisito lloriqueaba, recién nacido, en su cuna—; ya han pasado nueve años y varios gobiernos, está hecho un hombrecito, pronto se aflijirá por las noticias, esa impertinente falsedad que a algunos parece alterar tanto.

¡Ah, qué sensación de bienestar, esa tarde! Y todas las tardes.

De pronto, como siempre, vino Catalina, rumbo a la mesa. Tom, que había vuelto a su comodidad inicial, la miró pasar, con placer. Ella dejó la bandeja.

—¡Tom!

Lo llamaba. No, por el tono de la voz, no era un llamado.

—¡Tom! ¿Otra vez en el sofá?

¡Uf!, de nuevo esa manía. Tom abandonó el mullido asiento, cuando escuchó el nuevo reclamo:

—¡Tom, a la cucha, allá está tu hueso!

Claro, quizás no debió agregar eso de “perro de porquería”. Fue un agravio gratuito, y poco temerario, convengamos.

CUMPLIO 100
AÑOS EL CHACO;
FUE EL
PRESIDENTE Y
HUBO UNA
"FIESTA"
SINGULAR



Un apretón de manos, ¿un símbolo? Hachero y Presidente juntos: el asombro.



Habla Osvaldo Lovey, 22 años, el Presidente toma apuntes. El muchacho hizo denuncias insólitamente agresivas y claras.

¡QUE CUMPLEAÑOS!

"...vengo de abajo,
fruto ciego,
anónimo,
proclamando
oscurísimas raíces"

(Enrique Gamarra,
chaqueño)

Hace un siglo, el Chaco — que, para muchos, quiere decir "Territorio de las cacerías" — era sinónimo de desierto verde, y con propiedad: al alborar el 900, las aproximaciones censales arrojaban una cifra quebrada, la décima parte de un habitante blanco por kilómetro cuadrado, a lo largo y ancho de esa llanura que desciende de la precordillera salteña y se inclina hacia el Paraná por el oriente, albergando tupidos palmares, bosques quebrachaleros devastados, extensos prados naturales y plantaciones de caña de azúcar, yerba mate, tabaco, maíz, trigo y del albo vegetal áureo — a veces tan maldito como el mineral, que hizo las fiebres, la fortuna y la desdicha de Amerindia — el algodón. Alrededor suyo, crece un fantasma, el del monocultivo, y una antigua, impertosa sed.

Pertenece tal área, naturalmente, a la zona del litoral fluvial y es parte integrante de la Gran Cuenca del Plata, lo que presupone, distraidamente, una idea de prosperidad que no es tal: pese a su situación privilegiada y a sus abundantes frutos naturales y posibilidades potenciales, el Chaco necesita con urgencia distintos aportes para su desarrollo que, particularmente en su zona oeste, se esperan con impaciencia desde hace mucho. Allí, donde el régimen de lluvias anormal mantiene siempre estranguladas las esperanzas de los productores y trabajadores rurales, el viejo sueño es el Bermejo: su canalización permitiría un repentino, inmediato florecimiento en

todo el territorio provincial.

De todas formas, y pese a que otros agudos problemas vinculados a la zona rural afligen a nativos y extranjeros (como se sabe, una nutrida colonia europea habita y ayudó a forjar el Chaco), la provincia ha crecido impetuosamente, avanzando en todos los frentes, incluido el cultural: plásticos, escultores, literatos, músicos (existe una orquesta sinfónica y coros célebres internacionalmente), folkloristas y artesanos, conforman un movimiento sólido, generalmente desprotegido — como en todas partes — pero vibrante. Un movimiento que tiene en el famoso "Fogón de los Arrieros" regentado por Aldo Boglietti (puede encontrarse allí, entre otras maravillas y un permanente despliegue de humor más lucido y coherente que el de los happenings, una prodigiosa colección de tallas de Mena), su epicentro.

Lo cierto es que, sufrido y olvidado, el Chaco está en permanente tensión por avanzar. Vive, lucha, pelea.

Al costado del aborigen, ese testigo de la desolación, levanta como la misma raza que fue dueña y señora de la extensión, su altivez sin aparatos, y mira hacia el futuro.

Es lógico que así lo haga su juventud lo exige. Acaba de cumplir sus primeros cien años de vida.

Con este motivo, se desarrollaron los actos típicos, ceremonias más o menos cálidas, con abundantes citas — escapistas — de nombres espectaculares: Sarmien-

to, Avellaneda, Obligado, Bernardo de Irigoyen, Jorge Luis Fontana, etc., nombres que tuvieron que ver con la grandeza del Chaco en sus orígenes.

Pero también con este motivo, los que entienden que a la historia no hay que declamarla, sobre todo en la Argentina, sino hacerla, hubo voces que se levantaron para pedir, para exigir que el país mire hacia el Chaco, para que el próximo siglo sea más venturoso, para que no se sigan produciendo impunemente desastrosos tales como el establecimiento de fábricas que industrializan el algodón alrededor de Buenos Aires, mientras allá, en la propia fuente de producción, prácticamente no las hay.

Y, cosa curiosa, una de esas voces, fue la del Presidente de la Nación... en ejercicio de su cargo.

Así es que creemos que la nota de circunstancias, la nota folklórica, para glossar el centenario chaqueño, quedó bien desplazada con este nuevo enfoque: la gran noticia la constituye el hecho de que el Poder Ejecutivo haya estado allí, lejos del amodorrante bienestar de los banquetes protocolares, sobre un tinglado de madera de la zona, frente a caras hoscas, frente a los silbidos y la actitud despectiva e incrédula del campesino. Allí donde duele el país verdadero, el de los largos silencios, el de los hondos olvidos. Concretamente, en Presidencia Roque Sáenz Peña, frente a los problemas, adonde el Presidente no debiera haber ido, de acuerdo a los cau-

telosos consejos de colaboradores que así lo sugirieron: el enfrentamiento inevitable, si el visitante aceptaba las reglas del juego — "podrían deteriorar su imagen", murmuraron.

Está dicho: la historia, en la Argentina, no debe ser declamada. Hay que hacerla.

Lanusse, el 15 de abril, se decidió por este último camino.

...

Por supuesto, buena parte de los observadores porteños estimaron que, pese a las características espectaculares del encuentro, la verdadera trascendencia de la visita presidencial al Chaco debía buscarse en otros aspectos, en las connotaciones políticas de su discurso de Resistencia, por ejemplo. Es claro: Buenos Aires continúa ignorando, parecería, que en el interior el "panorama político", huele a porteñismo. Esto es, tiene el aroma justo, he allí la antítesis, de la perfecta intrascendencia. Es que, obviando las teorizaciones "democráticas" clásicas, los grandes juegos, el ajedrez político nacional, están a años luz de la inmediatez, de las urgencias locales: el interior tiene problemas concretos, "coyunturas" crónicas, papas que queman, ollas que es preciso destapar. Problemas que, por su aparente — y dramática, en verdad — ingenuidad, arrancarían una sonrisa incrédula a cualquier observador

poco informado de la Capital, que de pronto se desayune con ellos.

Allí, entonces, donde River es una camiseta y un símbolo lejano, allí donde café concert suena a concierto donde sirven café, allí donde universidad, marihuana, cachets que se cobran en dólares, bidet, agua corriente, frazadas térmicas, restaurantes franceses, son puro invento de las revistas en colores, está lo que debe importarnos a los argentinos: nuestro país.

El sitio, en este caso, no fue una aldea, sino una importantísima ciudad, Presidencia Roque Sáenz Peña, la segunda de la provincia, que naciera con el nombre de Kilómetro 173. En el lugar tienen su sede las Ligas Agrarias del Nordeste, que agrupan a unos 15.000 pequeños y medianos productores de la provincia, Misiones, Formosa, Corrientes y el Chaco Santafecino. Con vehemencia, las Ligas vienen exigiendo al gobierno desde hace poco más de un año y medio, lo que todo chaqueño sabe hacer falta: acciones de tipo reivindicatorio que van desde la necesidad de precios compensatorios para los productos básicos de la región, hasta la necesidad de obras en materia de sanidad para el campesinado. Aspiraciones que no pretenden el mejoramiento de la región, sino, lisa y llanamente, su salvación. Su cumplimiento, contribuirá a evitar el éxodo, logrará una comunidad mejor nutrida, permitirá que el fantasma del páramo emigre. Uno de los inspiradores de este organismo, que nació en noviembre del '70, es el obispo de Peña, R. Sáenz Peña, monseñor Italo Di Stefano, un sacerdote que no ejerceita un apostolado apoltronado; ya en su última pastoral, por Navidad, había señalado la situación afligente de la provincia, castigada por la pérdida de cosechas, la mala política de precios, la ausencia de

¡QUE CUMPLEAÑOS!

fuentes de trabajo. También fue el remitente de enérgicas cartas protestando por las, a su entender, injusticias de distinta índole, dirigidas a autoridades nacionales, y junto al conglomerado de campesinos que integra las Ligas (yugoslavos, italianos, alemanes, junto a criollos y aborígenes), participó de acciones populares en coherencia con los postulados que el 15 de abril, **subieron a escena**, cuando Lanusse estuvo en el corazón de la protesta que no se canta.

• • •

Eran casi 4.000 campesinos hoscos, los del 15 de abril. Gente que acepta el nirvana del radicateo, la musiquilla alegre de Palito y los chamamés, el biógrafo y la caña o el tinto, pero que, llegada la hora, puede llegar a atropellar con ferocidad. Es gente de vida muy dura, gente cansada. Un cartel, exhibido frente al Presidente y miembros de su gabinete, lo patentizaba: "¡Basta de mentiras!", clamaba. Pueril y formidablemente patrióticos, quienes lo portaban aceptaron bajarlo sólo durante la interpretación del Himno, para izarlo nuevamente sobre sus cabezas, luego del "...o juremos con gloria morir..."

Los oradores no ahorraron agresiones contra los visitantes. Primero fue un hachero de Quitilipi, en nombre de los suyos; luego, un representante del Movimiento Agrario de Misiones; en seguida, otro por la Unión de Ligas Agrarias Santafesinas; a continuación, un muchacho de 21 años, Carlos Piccoli, secretario general de la Unión de Centros Juveniles, que llevó la tensión al máximo: mientras la comitiva, alejada, mantenía un silencio confundido y el Presidente tomaba nota, Piccoli audazmente denunció que "...el ahorro nacional solo sirve para aumentar el poder económico de nuestros explotadores", al tiempo que impugnaba el sistema de distribución de la tierra y la represión sufrida por miembros de las Ligas. Al concluir su discurso, abandonó la tribuna sin saludar a las autoridades ante el delirio de la concurrencia. Lanusse, entonces, fue hacia él y felicitándolo, inició un amago de abrazo, que quedó en estrechón de manos: "Le voy a dar un abrazo —respondió el muchacho— cuando solucione nuestros problemas".

Todavía había más. El último delegado en hablar fue otro hombre que apenas ha superado la veintena de años, Osvaldo Lovey (22), secretario general de las Ligas Agrarias Chaqueñas: "Yo lo invito a que venga más seguido, señor —ironizó dirigiéndose al Primer Magistrado— porque en los hospitales chaqueños nunca hay medicamentos, salvo ahora que nos visita el Presidente". Denunció también, la falta de escuelas en la provincia. "Las que hay —enfaticó— están levantadas por nosotros mismos, emborrachando a nuestros propios compañeros en bailes para reunir fondos". Como si fuera poco, solicitó en seguida la liberación de la maestra rural Norma Mundo, detenida a disposición del Poder Ejecutivo y, dijo, torturada. Y el broche de oro: "También hay que hablar del Plan



El ceño fruncido. Pero también una decisión: tomar al toro por las astas.

Agrex, compañeros: un monopolio norteamericano que quiere comprar un millón de hectáreas y llevarnos a la ruina. Ese plan está patrocinado por la firma Pedro y Antonio Lanusse".

A continuación, una lápida, minuciosamente puesta por el "obispo del algodón", monseñor Italo Di Stefano, quien definió a las Ligas Agrarias como un organismo que "no participa ni participará de la subversión ni de la violencia", ya que su única ideología es "la que surge de los Evangelios", exigiendo derechos inalienables.

Un espeso silencio, preanuncio de pupilas y silbidos, fue la cortina que se tendió ante el Presidente, quien recurrió a sus apuntes, dejando de lado el discurso escrito. Así, improvisando, tomó al toro por las astas, para hablar a calzón quitado. En principio, propuso un pacto: respondiendo a quienes sobre el tinglado habían derrocado la aparente desconfianza (?) de las autoridades que no aplaudieron a los oradores agrarios, concedió: "Ya que ellos no aplaudieron, us-

tedes tampoco lo hagan. Y en todo caso, si no están de acuerdo, silben".

Hubo silbidos. En algunos momentos, cuando, por ejemplo, afirmó: "Yo tengo más cárcel y torturas que todos ustedes juntos" ("Si, silben si quieren —comentó en seguida— pero las tengo, y desgraciadamente, no me las puedo sacar de encima"). Pero también respeto cuando habló claro: "Tengo conciencia de que soy un presidente que no ha sido elegido por el pueblo". A partir de allí, hasta logró el homenaje esporádico, tímido, pero inusitado en tales circunstancias, de sectores de aplauso. Es que su voz sonó franca, y su lenguaje llano: "Con respecto a la tierra, ustedes tienen razón —dijo, en algún momento—, y la culpa es de todos los que han gobernado este país, incluyéndome a mí también". Admitió que "hace más de un año, y puede ser también por el ruido que hicieron ustedes y por la gestión del señor obispo", el proyecto Agrex, "por la voluntad del Lanusse que es ministro de Agricultura y del Lanusse que les está hablando", había muerto y no resucitaría: en un plazo de 90 días se dará a conocer una reglamentación que permita la entrega a campesinos de tierras fiscales, previamente provistas de riego, tierras que "serán para el trabajador, no para los grandes terratenientes y con mayor seguridad, tampoco serán para nadie que tenga mi apellido".

No fue un "mea culpa", de ningún modo. Aceptando como reales los problemas, también apuntó con alguna agresividad a quienes lo precedieron en el podio: "Algo de lo que han expresado lo habrán dicho con muy buena intención, pero creo que la mayoría de ellos, porque su aspecto lo señalaba, tienen suficiente cultura y educación como para saber que hay cosas que si se dicen con un énfasis especial y en una forma determinada, no contribuyen a la solución de los problemas, sino a calentar los ánimos". Y aquí, interrumpiéndose, produjo una de las frases de su administración, que ingresó ya al folklore político argentino: "Y los argentinos, con los ánimos calientes, no es fácil que nos pongamos de acuerdo".

Algunas de las medidas que anunció: el Banco de la Nación unificará las deudas y concederá un plazo de cuatro años y uno de gracia —"con un pequeño interés, el gobierno no es milagrero"— para su pago; los instrumentos de trabajo serán inembargables; el Banco otorgará créditos personales a largo plazo y bajo interés (copia del telegrama con las instrucciones pertinentes fue entregada a monseñor Di Stefano); se otorgaron subsidios destinados a las compras de semillas, útiles de labranza, planes sanitarios y de viviendas, y un pre-dio para levantar una escuela rural, por un monto total de 360 millones de pesos.

El urticante "obispo del algodón", al finalizar el acto, destacó "la altura moral y el patriotismo que ha demostrado aquí con su presencia y sus palabras el Presidente".

La reflexión es: ¿estará cambiando, por voluntad del Estado, la suerte absurda de la Argentina?

En Presidencia Roque Saenz Peña, a mediados del mes pasado, la respuesta era: ¡sí!

CUESTIONARIO:

- 1) ¿Considera que las peticiones de las Ligas Agrarias son justas?
- 2) ¿Estas ligas responden a ideologías comunistas?
- 3) ¿Fue acertada la actitud del Presidente Lanusse al viajar al Chaco y enfrentar los problemas que le plantearon los agricultores?
- 4) ¿Qué necesita fundamental y rápidamente el Chaco?

RESPONDEN LOS CHAQUEÑOS CELEBRES

La idea fue conocer el modo de pensar de los chaqueños célebres radicados en Buenos Aires. Saber hasta qué punto conocen los problemas de su patria chica, averiguar hasta donde los olvidaron o de qué modo les duele. El cuestionario fue exhibido ante distintos entrevistados. Obvias razones de espacio, aconsejan —para no cercenar comentarios— realizar una selección. Como glosa aclaratoria, se agrega: 1) Las peticiones esenciales son precios compensatorios para los productos básicos de la región, disminución de las cargas impositivas, apoyo crediticio, leyes previsionales para los campesinos y obras en materia de sanidad, riego, etc. 2) Algunos organismos y un sector de la prensa (“La Pren-

sa”, de Buenos Aires, el 27 de enero último, por ejemplo), afirman que las Ligas son comunistas. 3) En la crónica se hace referencia a la agresiva actitud de los campesinos y al consejo que habrían dado asesores del Presidente a éste, para que no se hiciera presente en el acto, a fin de “no deteriorar su imagen”. 4) Cada chaqueño célebre (además de los que aquí presentamos, vale la mención de Juan Carlos Rousselot, Piti Canteros, Oscar Alemán, Elio Roca, Ramón La Cruz, Enrique Salvador Chazarreta, etc.) tiene idea de necesidades suplementarias para su provincia: quisimos conocerlas, también.

LUIS LANDRISCINA



Humorista, poeta, de 36 años, nació en Colonia Baranda y creció en los obrajes cercanos a Villa Angela; el Chaco es el motivo central de su hacer, temáticamente. Acaba de filmar un largometraje allí.

1 No sé si todas las peticiones son justas, porque habría que hacer un análisis mucho más exhaustivo y profundo, pero entiendo que la mayor parte de esos petitorios

está justificada. La labor del hombre de campo ha sido siempre postergada porque el argentino en general, y el chaqueño en particular, es demasiado prudente en esas áreas, y por eso no logran sus objetivos. Esta es la primera vez que el agricultor sale a la lucha por sus derechos. Los que conocemos el Chaco sabemos perfectamente que siempre ha tenido que pelear con la geografía, el clima, las medidas injustas, los pulpos económicos. Años y años que venían y talaban nuestros bosques, se llevaban nuestro algodón, no dejaban nada. Y bueno, la gente pierde la paciencia, se agrupa y eleva su voz.

2 Comunistas... Esa ya es frase repetida. La mejor cortina de humo que encuentran los dueños de la injusticia, es ponerle el rótulo de comunistas a los que luchan por las reivindicaciones de la clase trabajadora. Durante el anterior gobierno del Chaco

me tildaron de comunista por hacerme eco de los problemas de los trabajadores rurales. Ahora, que estoy tramitando ante el Presidente Lanusse la pavimentación de la Ruta número 95, dicen que soy informante del SIDE. ¿Qué tal?

3 Positivamente, hizo muy bien en ir y ver los problemas tal cual son. Ya estamos cansados que a los presidentes se los pasee por los lugares más lindos, se les haga los mejores asados, donde van a hacerse ver los acomodados de siempre. La gente que enfrentó al Presidente en esa concentración, ha demostrado su nobleza y valentía; y el Tte. Gral. Lanusse merece todo el respeto de los argentinos por su actitud.

4 El Chaco necesita esencialmente mayores fuentes de trabajo, en relación a la materia prima que produce.

ANTE GARMAZ



44 años de edad, modelo profesional, vivió en Las Breñas hasta los 12 años. Estudió en Rosario y en 1957 llegó a Buenos Aires. Viaja con poca frecuencia al Chaco: sus actividades no se lo permiten. Sus declaraciones fueron escuetas.

1 No conozco a fondo el tema, pero considero que a toda petición justa, el gobierno debe dar el máximo de su apoyo. En el

¡QUE CUMPLEAÑOS!

caso del Chaco, además, porque allí nacen fuentes de riqueza fundamentales para nuestras decaídas divisas.

2 No puedo responder sobre esa acusación, sin haberme ilustrado al respecto.

3 La actitud del Presidente fue correcta al enfrentar a los campesinos chaqueños, cosa que antes ningún presidente hizo. Es de esperar que no sea una simple visita de cortesía, ésta, y que cumpla lo prometido.

4 Es preciso que se mejoren los ánimos chaqueños, que haya una mejor asistencia social, que se promoció mejor al Cnaco como fuente de turismo nacional, que se pague lo que corresponde a los productores por su esfuerzo.

PANCHO FIGUEROA



Ex estudiante de arquitectura, músico, nació en Resistencia. Desde octubre de 1966 reside en Buenos Aires, cuando se produjo su ingreso a Los Chalchalers. Tiene 30 años de edad. Viaja a su provincia para cumplir con actuaciones.

1 Positivamente sí, esas exigencias son muy justas, porque el hombre chaqueño siempre ha vivido relegado, con una historia que comenzó con La Forestal... y todavía continúa.

2 No, no creo que sean comunistas. Son ligas de campesinos, formadas

para lograr beneficios para todos. Esa pretendida calificación, de hecho, me parece torpe.

3 ¡Claro que hizo muy bien en ir y encontrarse con los problemas! Sobre todo, es auspicioso que se los hayan planteado en forma tan sincera. Los que hemos vivido en el Chaco —aunque no hayamos desarrollado trabajos rurales— sabemos perfectamente de las penurias y los sufrimientos por los que pasa el campesinado. Me parece que el interés demostrado por el propio Presidente es beneficioso, porque de este modo se pueden lograr resultados positivos. Es hora de que terminemos con los abusos que se cometen con haceros y cosecheros, huérfanos de toda protección.

4 ¡Tantas cosas necesita el Chaco! Caminos, créditos, precios básicos para el algodón y una más adecuada explotación agrícola, por ejemplo. Y, culturalmente, que nos identifiquen mejor.

JOVITA DIAZ



Cantante, nacida en General Pinedo y criada en Villa Angela, fue maestra rural en su provincia, a la que dejó en 1964. Anualmente realiza una buena cantidad de viajes a ella, donde residen sus familiares. Tiene 30 años de edad.

1 Las peticiones son justas, como la posición de esa gente. He trabajado como maestra en el interior de la provincia y co-

nozco positivamente los angustiantes problemas de los campesinos.

2 De ninguna manera creo que las Ligas tengan tendencia política alguna, máxime cuando está la figura de monseñor Di Stéfano encabezándolas. Lo que sucede es que si se alza la voz en demanda de mejoras para aquellos que no pueden generarlas por sí solos, inmediatamente les cuelgan el sambenito.

3 Hizo muy bien en ir a Presidencia Roque Sáenz Peña. Tal vez pueda ser un gesto demagógico, no sé, pero por lo menos se ha aventurado y enfrentó esos problemas, directamente. Interpreto que Lanusse está bien intencionado y, además, me parece muy bien la actitud de los campesinos porque es cierto —y reitero que lo afirmo porque me ha tocado vivirlo de cerca— que en los hospitales falta lo más elemental y los chicos no van a la escuela porque no tienen ropa y calzado y porque además precisan ayudar a la familia, sobre todo en época de cosecha. Se vive muy mal en el Chaco, y con gran dolor debemos denunciar que existe la explotación del hombre por el hombre.

4 Imperiosamente, debe ser solucionado el problema de la niñez en el Chaco. Ellos serán los hombres del futuro. El país no debe permitir que haya chicos con hambre.

ALBINO ROJAS MARTINEZ



23 años. Salió en el año

66 del Chaco. La última vez que fue al Chaco, fue en diciembre, para las fiestas. Antes, en octubre, había estado allí trabajando. Va siempre que puede. En la familia, incluyéndole, son cuatro hermanos en total.

1 Son problemas reales, los conozco. Claro que estoy de acuerdo con esas peticiones. Pero también creo que las soluciones deben llegar paulatinamente, y la gente debe tomar conciencia de eso: todo debe ser un proceso, porque todo el país necesita urgentemente beneficios, soluciones. Y no puede darse todo de golpe.

2 ¡Qué van a ser comunistas! Eso es un invento, sí señor: las Ligas están constituidas por la gente que trabaja y que se unió para defender sus derechos, más allá de toda ideología.

3 Yo pienso que está bien que Lanusse haya ido, porque de este modo demostró realmente su deseo de hacer cosas. No me extraña que un hombre como el Presidente haya aceptado ese desafío.

Por lo demás, para el Chaco la visita fue muy importante, al margen de que yo siento admiración por Lanusse y lo creo un hombre con muy buenas intenciones. Lo que más me gustó de su discurso improvisado, fue cuando al final dijo "Los argentinos con los ánimos calientes, no solucionaremos nada".

4 El Chaco necesita que se mire no sólo para el lado de Resistencia y Presidencia Roque Sáenz Peña. Me hubiera gustado que el Presidente se pegue una vueltita por Ciervo Petizo, mi lugar, donde los problemas son mucho más lacerantes. ¿De qué se vive en Ciervo Petizo? Del trigo y el algodón, pero muy poco. Digo eso, por no decir que no se vive de nada. Que vaya por allá Lanusse y va a conocer un pueblo fantasma.

MIRADOR

por MIGUEL SMIRNOFF

EL FOLKPRODE

En los últimos tiempos, cerca de un millón de apostadores semanales han llegado a creer que, mediante su pericia en el pronóstico de acontecimientos a suceder entre veintidós individuos a quienes se facilita un balón de cuero durante noventa minutos, pueden llegar a ser ricos. Este hecho, que algún día puede llegar a producir un feliz mortal que acierte con los trece partidos, él solo, y consecuentemente embolse cuatrocientos millones, produce en cambio una docena semanal de ganadores de sumas discretas, que hubieran podido obtener mucho más fácilmente con un sencillo billete de lotería.

Con nuestra música nacional sucede algo parecido: desdeñando las sólidas condiciones de un mercado aficionado a la temática folklórica, toda una serie de intérpretes y conjuntos se han lanzado a los que podría denominarse "el gran público", pero —lamentablemente— sin cumplir las condiciones estructurales que son necesarias para que ese contacto sea auténtico. En cambio, se ha apelado en varios casos a una simple colección de efectismos, que dan resultados pasajeros pero ocultan la realidad del problema.

Podemos comenzar por cualquiera de los dos aspectos: las letras de esta "corriente" folklórica recurren a elementos que oscilan entre el mensaje romántico y una reiteración de todo lo que se dijo hace ya veinte años, con el agravante de que las "selecciones" de antiguas canciones mezclan cosas que no son compatibles. Hacemos la aclaración de que es necesario exceptuar a compositores como Horacio Guarany o Jaime Dávalos, el segundo de los cuales ha estado experimentando en un campo que podríamos denominar "realista" y al que iremos más tarde. De todos modos, el lector no tendrá dificultades en identificar a los integrantes de la "corriente folklórica" y separarlos

de los valores de jerarquía, que son minoría.

Con la música pasa algo similar; para "acertar" con las listas de discos de mayor venta, es necesario reducir al mínimo las armonizaciones, la afinación y las pretensiones, aumentando en cambio al máximo, la promoción radial y televisiva. Es lógico que se obtengan algunos impactos, ya que es conocido el poder de penetración de estos medios, pero el desconocimiento de las reglas básicas que deben respetarse no tardará en hacer fracasar los intentos y producir una crisis entre quienes avizoran un triunfo fácil. Y es que no es fácil producir buena música folklórica, y es mucho más difícil todavía actualizar esa música conforme va avanzando y evolucionando la cultura popular; en otros términos, lo que estaba bien como novedad en 1953 ó 1954, y lo que era éxito en 1961 —la última época— funciona sólo como recuerdo en 1972. Tratar de recrearlo es parodiarse a sí mismo, y nunca da buenos resultados.

La música popular tiene una serie de etapas perfectamente definidas, que se corresponden con el desarrollo demográfico, industrial y económico de ese país. Para dar un ejemplo simple, no es lógico pretender que haya buenas canciones camperas en un medio totalmente urbano o mecanizado; es el caso de Italia o Francia, donde la concentración de población ha reducido la música "nativa" de esos países al nivel de curiosidades. En los Estados Unidos, se produce música folklórica campestre en Nashville, Tennessee, y no en Nueva York o Los Angeles, y parecidos ejemplos pueden darse para el resto del mundo.

En la Argentina, fue el binomio Falú-Dávalos el que ha intentado (no siempre con éxito) el dar una imagen de campo mecanizado, de industrialización, de puertos litorales, es lo que llamamos "realismo" más arriba. Guarany ha optado por otra de las alternativas, la de mensaje social, de la que "Si

se calla el cantor" es exponente. El "Cuchi" Leguizamón, con sus "Coplas del tata Dios" o la "Chacarera del expediente" se ha alejado también de la idea de folklore como pinturita de la "china" con el mate en la mano; Tejada Gómez, con Isella, compusieron su "Canción de lejos", probablemente lo más digno del reciente festival en Cosquín, con un par de frases bien estructuradas que la redimen aunque no alcancen a hacerla entrar en la historia.

Seguimos insistiendo en que existen decenas de buenos compositores jóvenes, que podrían significar un decisivo aporte para nuestra música nacional. No se espere, sin embargo, que produzcan chacareras al milímetro u otra "Zamba de mi esperanza"; habrá que acostumbrarse al cambio, y aceptar la nueva música tal como venga. Mientras se trate de acertar a vender discos por el otro camino, el fácil, se estará en el equivalente musical del prode: por cada peso que alguien gana, hay tres que otros gastan.

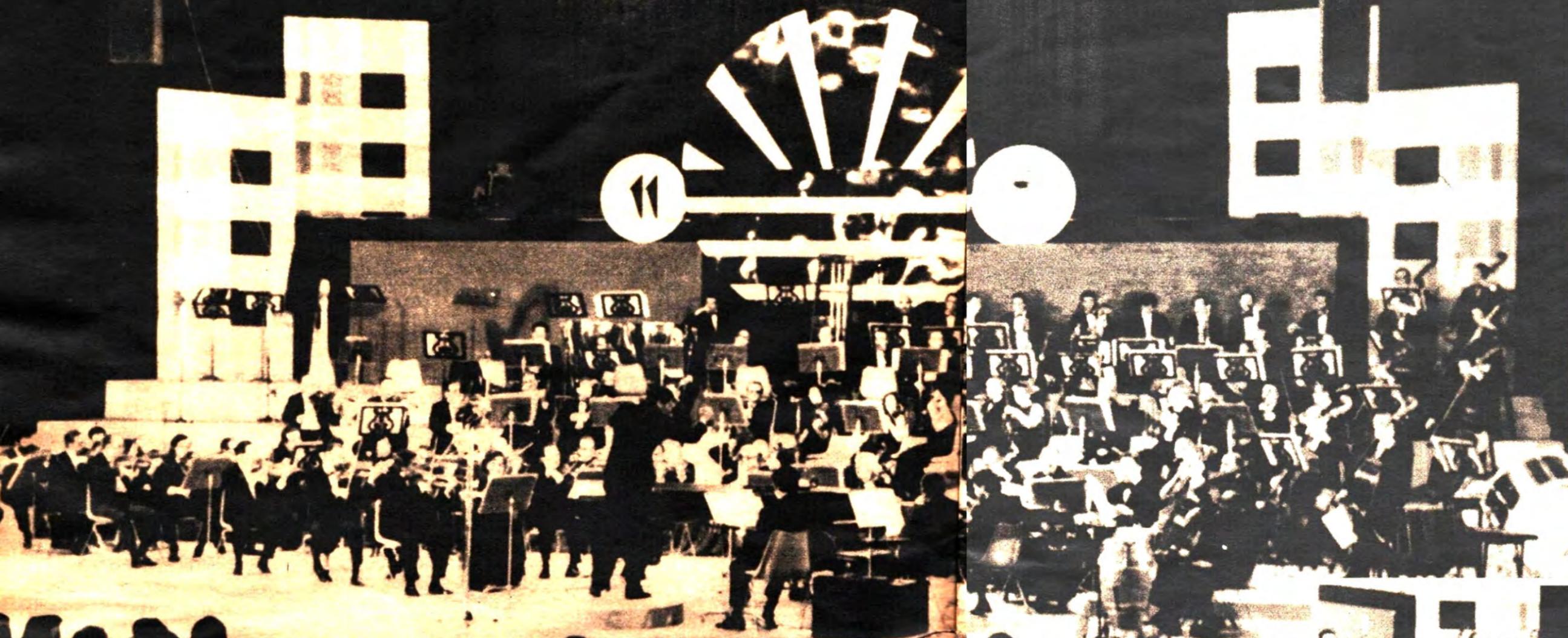
PESADILLA

El individuo se despertó sobresaltado, en medio de la noche. Por la ventana abierta, entraba un viento siniestro; las persianas golpeaban violentamente, y las gotas de lluvia mojaban el piso del dormitorio. A lo lejos, en el cielo turbulento, los relámpagos brindaban pantallazos fantasmales de la tormenta; en lontananza, el mar rugía sordamente al entrechocar las olas con las piedras de la costa bravia.

Se resolvió entre las sábanas; su frente se cubrió de gotas de sudor. Su mano crispada buscó la lámpara de noche; tras algunos movimientos, logró un hilo de luz en la tenebrosa habitación, que no alcanzó a tranquilizarlo. Con un rictus de terror en el rostro semiparalizado por el espanto, se hizo la pregunta decisiva:

¿Habrá "Canciorema" este año?

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Junto a su Ciudad también en la Música

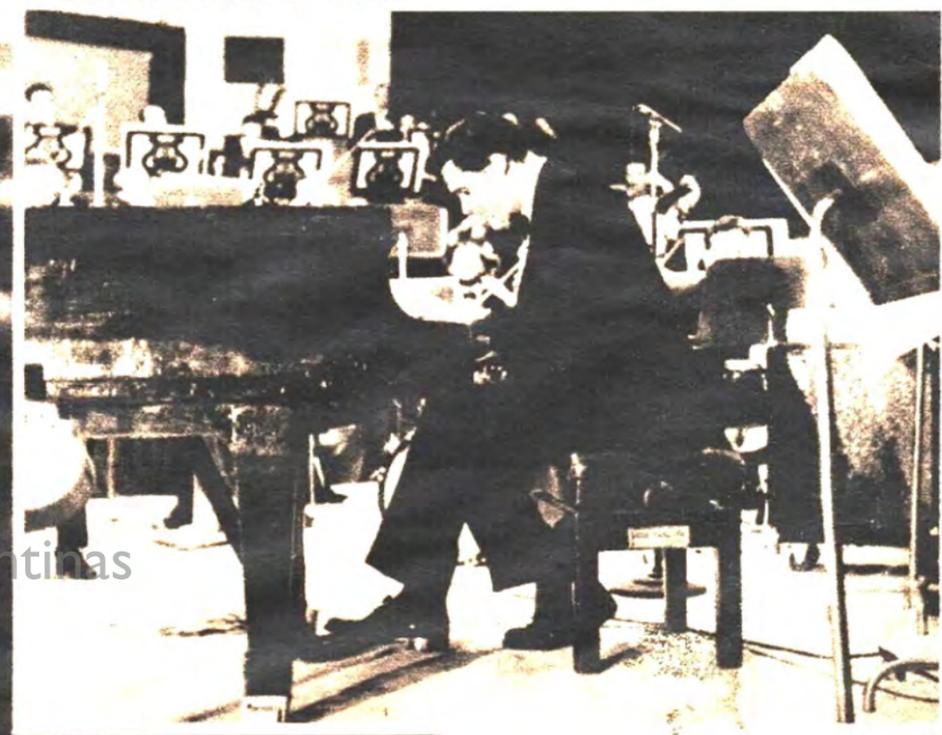
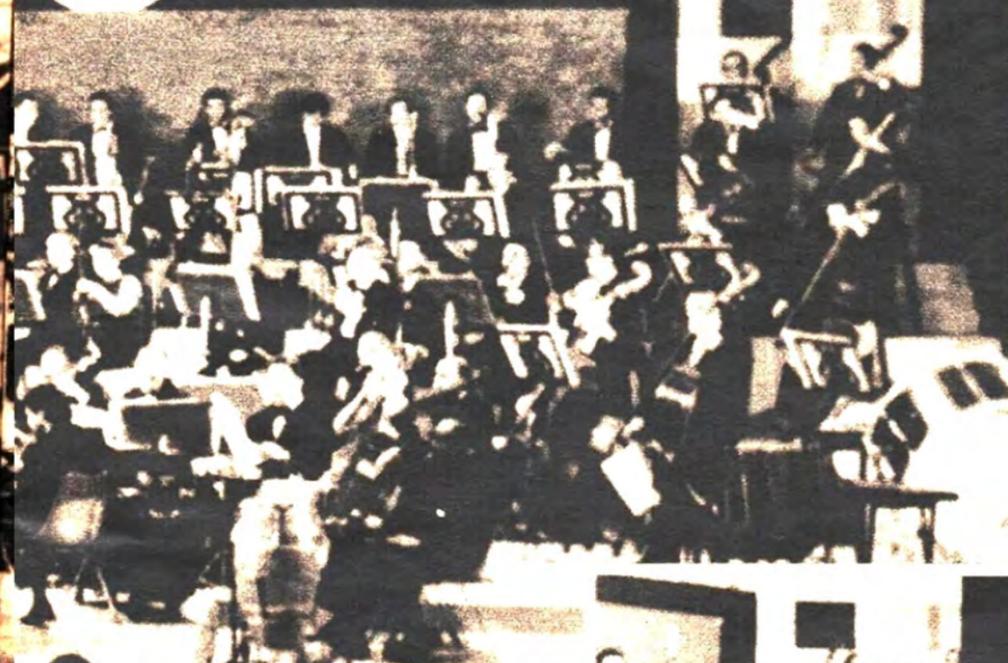


El ring, claro, había sido discretamente retirado: otros sonidos debían sustituir ese domingo a la noche, más delicadamente, pero con idéntica pasión, el seco estallido del cuero contra la carne, en la dura pelea **Waldo de los Ríos versus Dudas Argentinas** en el Luna Park de la ciudad de Buenos Aires.

Se presentó aquél, en efecto, como un combate de los bravos. El joven pianista y director debía demostrar a sus compatriotas, tan proclives a los olvidos como cualquier público cuando diez años lo separan de un artista al que conoció no demasiado, que su fama, conquistada en otros países, no es el producto de alquimia de los laboratorios de grabación en el extranjero, donde sobran músicos y resortes técnicos y económicos, para inventar cualquier cosa. Inventar, incluso, la nueva exótica de que un hijo de las pampas es capaz de recrear con idéntica frescura a Beethoven, Mozart, Brahms y Tchaikowsky...

Con el estadio lleno como en noches de Monzón el 9 de abril, la tensión llegó a su cúspide cuando apareció el gladiador arando con una voluminosa carpeta de hojas pentagramadas que repartió entre los músicos más competentes que tiene el país, los integrantes de la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón. Y a partir de entonces, sucedió el prodigio: a medida que las dudas se disipaban, crecía la excitación en la multitud: Waldo estaba probando que, como el sonido la internacional, puede vibrar en infinitas direcciones, con rapidez formidable, con una variedad de recursos lindante en lo increíble, para vestir y desnudar lo simple y lo complejo, para crear un mensaje de gran belleza con lenguaje asimilable por todos.

Había doce mil personas presentes y



WALDO DE LOS RÍOS

435 vibraciones por segundo

WALDO DE LOS RIOS



Una madre, una esposa, una tía: de mayor a menor la emoción en los rostros mientras en el escenario Waldo hace magia.

el Canal 11 registró 29,4 de **rating**, verdaderos records ambos, que probaron que al público y al televidente argentino se lo condena permanentemente con programas y espectáculos mediocres, ejerciendo una total subestimación sobre ellos, bajo el amparo de los escapismos clásicos ("hay que darle a la gente lo que la gente pide", por ejemplo), a partir de los cuales suelen evitarse realizaciones como las que comentamos, ante el supuesto de que no interesan a la mayoría.

Algunos observadores razonaban allí, entonces: ¿qué es lo que pide la gente, y por qué medios se manifiesta? ¿Son la gente aquellos desocupados que fatigan los conmutadores telefónicos de los canales, y a través de cuya insistencia a menudo se diagraman programaciones absurdas con las que se condena a una mayoría silenciosa, demasiado absorbida por los trajines cotidianos y el buen gusto, como para pedir a un servicio público, dirigidos por idóneos, lo que al servicio tiene la obligación de dar?

Afortunadamente, el caso que nos ocupa fue un rotundo mentís a los que eluden el compromiso artístico, razón por la que hay que enfatizar para que el estímulo sirva a la repetición de even-

tos similares— el auspicio dado al acto por la emisora y la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, por especial preocupación del intendente Montero Ruiz, un funcionario que hace tiempo está demostrando que la tarea de difusión de las artes y la cultura del país no está destinada a alimentar las ansias culturalistas de las élites, afortunadamente: ella debe dirigirse al pueblo.

Quando todo iba a comenzar, con el recinto colmado en arreglo a los ortodoxos dictados del **Cómo escuchar un concierto**, ya estaba creado el clima necesario. Que, desdichadamente, de algún modo contribuyeron a derretir, clásicamente, una buena parte de los ocupantes de las primeras filas —en su mayoría, invitados especiales— que no tuvo en cuenta una elemental norma de educación que sugiere llegar a un concierto antes de que éste comience. Y bueno, no todo el mundo tiene la obligación de leer a D'Urbano. (Por lo demás, la anécdota patentiza una característica folklórica: los invitados especiales-a-cualquier-cosa, nunca tienen que ver con la cosa; en ese mismo recin-

to, los habitués al boxeo jamás llegarían a la **pelea de la noche** después del sonido del timbre llamando al primer **round**.)

Una tímida publicidad —de la que no se esperaban resultados extarordinarios— fue el único antecedente promocional; la sorpresa de todos ante la concurrencia masiva, se hizo carne hasta en el propio Waldo: "Pensé que no vendría nadie", se maravillaba. Seguramente influyó en algo el precio económico de las entradas y la posibilidad de asistir a una muestra de buena música en un ámbito de neto corte popular. "Es que los argentinos somos un poco raros, a veces —teorizaba el director Fregonese, al concluir la función—: aunque se desarrollan espectáculos a nivel popular en el Teatro Colón o en el San Martín, preferentemente será tenida en cuenta una cancha de fútbol o un teatrillo cualquiera". Es posible, pero no probable. Naturalmente, influye notoriamente el hecho de que el Colón presupone, para el común del público, la idea de vestimenta estrafalaria para poder concurrir, y el Luna Park, obviamente, no.

Y así se estableció el desafío: una de las mejores y más disciplinadas orquestas del mundo y un director al que han descubierto, como un **boom**, los europeos.

en la tarea de transformar los signos pentagramados, en una expresión actual de "los clásicos", en vivo.

No hubo tiempo de mayores ensayos: los preparativos, apresurados, a la argentina, le habían exigido al creador dejar todo listo en veinticuatro horas.

Los resultados fueron formidables. Waldo, como él mismo dice, "solo descubrí el ritmo oculto en cada pieza musical, acortando compases, pero sin tocar una sola nota". Y de esta forma logró algo que nadie, hasta hoy, consiguió con tanta lucidez, a años luz del populatismo pergeñado por Ray Conniff, o de la ortodoxia virtuosista de The Swingle Singers. Una insolencia, en fin, que le abrió las puertas del mundo, como se sabe.

Con cierta timidez, luciendo elegantemente un *smoking* simple y bien cortado, ocupó el podio y acaparó las miradas dirigiendo y poniendo otra distancia entre los compuestos directores al uso: explicó con fluidez y sencillo lenguaje, en forma amena y didáctica, lo que iba a ejecutarse cada vez. Una glosa oportuna, que amplió las facultades de apreciación del auditorio, facilitando el valor estimativo de lo que iba a escucharse, mal que les pese a los puristas.

* * *

Probablemente no haya actividad artística que se entienda menos que la de un director de orquesta sinfónica, porque la verdadera labor comienza en las transcripciones originales, pensadas con una técnica instrumental que él debe encargarse de traducir, para hacer ejecutar, comprender y transmitir luego. Y es en ese *metier* donde Waldo de los Ríos brilla, puesto que a composiciones seculares, las ha hecho renacer con una percepción distinta, lograda a través de su propia idea.

Pero allí, en el Luna Park, miles de personas lo entendieron. Lo ovacionaron de pie, lo aplaudieron fervorosamente, reconociéndole un magisterio más que meritorio, inspirado y vibrante, el mismo que reinó sobre el complejo instrumental impuesto por Berlioz, Haendel y Haydn, y sobre las justas proporciones sonorizadas por las modificaciones de Mozart al sistema, sobre el gigantismo de Beethoven, apabullante...

Waldo, en fin, justificó *in situ* la revolución que produjo antes, desde el disco. Allí, jugándose frente a los músicos, caminando con eficiencia y ojos bien abiertos, frente al peligro del desliz culposo, frente al riesgo humano, irreversible del error. Era Locche, antes de Panamá. Seguro, flexible, despierto, genial.

En la platea, entre todos, "ella, la calandria": Martha de los Ríos, los ojos nublados de lágrimas por la emoción, compartiendo tanta felicidad con la esposa de su hijo, con una hermana, con la multitud, "Pensar —gimoteaba— que hace tantos años, cuando pretendía innovar en música para tratar el folklore, no lo entendían." Allí estaban, también, sus amigos de años, sus colegas, gente del ambiente artístico, el genio insolente de Enrique El Mono Villegas manifestando su adhesión a alaridos y Hugo Fregonese, otro argentino que debió demostrar sus valores fuera del país; Waldo

cerró el concierto interpretando "la música que a mi más me convence de la que he escrito: la de la película "Pampa salvaje", cuyo director está aquí presente". La obertura del filme protagonizado por Robert Taylor fue el mojón final, frontera de la apoteosis: maderas, vientos y metales, y un aparato de percusión en el que brillaban panderetas, baterías y maracas combinaban con las voces humanas —intervino el coro en la última interpretación— para redondear la imagen de la magia.

No lo dejaron ir.

"Pero es que no tengo más repertorio", casi lloriqueó frente a la insistencia de los asistentes que no abandonaban los asientos.

El bis de la Sinfonía Nº 40 fue escuchado con silencio religioso y roto el encantamiento, al final, con la reiteración de la ovación interminable, impetuosa, exigente.

Resulta difícil contarlos: nadie quería irse. Hasta los de las primeras filas se habían hechizado.

El repertorio, iniciado con "Las Bodas de Figaro" de Mozart, había continuado con obras de Schubert, Tchai-

kowsky, Dvorak y un *divertimento* mozartiano, compositor que, evidentemente, encabeza la lista de los favoritos de W. de los R. (tal vez porque los unen destacadas coincidencias: precocidad, el culto a todos los géneros, magnitud y amplitud de enfoques para la gracia melódica).

Debió aparecer cuatro veces para saludar cuando todo hubo concluido, cuando se efectivizaba de la mejor manera su despedida de la Argentina, cuando diez años de ausencia desaparecieron como por encanto, ese 9 de abril, a la medianoche, hora del *nocáut*.

Después, todo siguió igual. En ese ámbito, días más tarde, Avenamar Peralta enfrentaba al norteamericano Jones: el periodismo asegura que le regalaron la pelea al argentino; también Ramón La Cruz tuvo un nuevo combate frente al joven Guillotti: el periodismo afirmó que la carrera del sucesor de Thompson está a punto de concluir.

No todo siguió igual: después del concierto, el periodismo descubrió a Waldo de los Ríos, un músico que cuando se fue del país, ya era tan excepcional como ahora.





El doctor Wisner (poncho) tratando con periodistas y otros testigos, en Cosquín '72, el caso "Delegaciones Oficiales".



¿Se habrá dicho la última palabra con respecto a la concentración de provincianos en delegación para el Festival de Cosquín?

En el Nº 206 de Folklore, página 13 (febrero de 1972), se publicó un reportaje al doctor Reynaldo Wisner, asesor de la Comisión Municipal de Folklore de Cosquín, allí rotulado como Presidente. No fue la única confusión con respecto a los cargos: también se mencionó como Director de Cultura de la Nación, al que es, en rigor, Subsecretario: el profesor Horacio Carballal. Hacia él apuntaban, de todas formas, los dardos del doctor Wisner, quien lo hacía responsable de una disposición que prohíbe a las direcciones provinciales de cultura, el envío de delegaciones al festival coscoino. Eso, de acuerdo a nuestro entrevistado, responde "al tremendo sentido de la irresponsabilidad con que el porteñismo, el centralismo, manejan las cosas del país". Advertiendo sobre el esfuerzo que significa mantener la fiesta del Valle de Punilla, su asesor abundó en consideraciones acerca de una incoherencia: de acuerdo a la supuesta prohibición, Cosquín significaría un hecho cul-

tural en su Ateneo, pero no en su escenario. Las primeras cartas respondiendo al ataque comenzaron a llegar, con tardanza clásica, en la primera semana de marzo; las últimas, en abril. Por eso demoramos la publicación de esta nota complementaria, notoriamente más extensa, hasta conseguir la totalidad de las epístolas, que suman más de 8000 palabras. A raíz de esta kilométrica extensión, recurrimos al resumen, teniendo en cuenta, particularmente, su notable coincidencia conceptual. Sólo alguna —la primera que se transcribe, concretamente— es decididamente agresiva, tanto como enredada en su redacción. Las demás, significan una evaluación serena, aunque firme, de los hechos. En la síntesis se respeta absolutamente la esencia de las argumentaciones con fidelidad. Sobre el final de la crónica, una explicación acerca de porqué no publicamos declaraciones del profesor Carballal.



El profesor Horacio Carballal, habría iniciado querrela ante las declaraciones de Wisner.

PLEITO

**CULTURA
VERSUS
COSQUIN**

Cayo Cecilio Segundo jamás podría haber imaginado que 1858 años después de su muerte, en lejanas tierras con las que ni siquiera soñó su imaginativo tío, el Viejo, iba a recurrirse a su pensamiento como síntesis y símbolo de una disputa. Lo cierto es que una cita del famoso *quaestor* latino, al que temían por sus acusaciones los malos funcionarios, "la verdad le basta a los hechos honrosos", encabeza la carta que firma Armando de Vita y Lacerra, director de Cultura de la provincia de Formosa. Es la nota 101/72, por medio de la cual "esta dirección rechaza en forma categórica, desde la imprudencia del título" de la nota, hasta "el contenido de la misma, al subrayar terminantemente como falsa". Luego de otra afirmación singular —"ser editor responsable, es coparticipar de las culpas de quien las merece, en e te caso el presidente de la Comisión Municipal de Folklore de Cosquín" (?)— que nos atañe, define en ocho puntos: 1) No es la subsecretaría de Cultura de la Nación "quien maneja la cultura del país" dado que, por Ley 19.473 emanada del Poder Ejecutivo de la Nación, por presión de las provincias, fue creado el Consejo Federal de Coordinación Cultural, "en una expresión total de federalismo y respetando

CULTURA VERSUS COSQUIN

las autonomías provinciales en lo que a cultura se refiere". 2) "Por tal razón debe saberse, que la determinación de no presentarse al **escenario** de Cosquín, partió de las mismas provincias y que el Subsecretario de Cultura de la Nación aceptó por provenir de donde provenía." El documento que contiene tal decisión, fue redactado por los directores de cultura en la Capital Federal, los días 26, 27 y 28 de octubre de 1971 "en razón de que las provincias, en mi caso Formosa, fueron repetidamente lastimadas en su sentimiento por el trato que recibimos en los festivales y en los que nos tocó actuar hasta el año 1967". A continuación, una anécdota referida al animador del festival —hombre de **Folklore**— que no se entiende: de acuerdo a ella, una tarde del 7º Cosquín, Julio Marbiz "mantuvo un diálogo conmigo y esa noche no leyó la presentación de Formosa porque fui yo quien la leyó. La noche siguiente, día viernes, las provincias haciendo causa de **lealtad** decidieron no actuar en el escenario por la «pérdida» de voto y por tal causa eliminaba a Formosa y que luego fuera «**encontrado**» y que pertenecía al representante de Salta quien en actitud de hombre de bien se mantuvo junto a las delegaciones. La feliz intervención del profesor Flury permitió esa noche que el festival continuara y Formosa obtuvo tres menciones en escenario y simposio". 3) El doctor Sarmiento, presidente del Ateneo Folklórico de Cosquín, recibió por parte de directores provinciales de cultura, reunidos en Paraná en agosto '71, la apreciación de que las provincias no concurrirían al escenario coscoino, aunque si lo harían a su simposio y feria de artesanías. Presume el señor de Vita y Lacerra que el doctor Sarmiento no debe haber comunicado a la comisión del festival tal determinación, ya que ésta escribió "a personas o grupos de algunas provincias" afirmando "que los directores de cultura en Paraná habíamos dado el sí total a Cosquín, lo que no era verdad. Esa falta de seriedad en los procedimientos, llevó a los directores de cultura y no al señor Subsecretario de Cultura de la Nación, profesor Horacio Carballal, a dar el no rotundo al escenario de Cosquín". 4) Las peñas de provincias pueden concurrir a Cosquín si lo desean, pero no deben "invocar representación de la provincia". 5) El público de la plaza de Cosquín reclama para futuros festivales las representaciones provinciales: sus autoridades deben "reconquistar la confianza, seguridad y lealtad con el debido comportamiento hacia las provincias". 6) El doctor Wisner "leyó los comentarios de los diarios que le interesaron": Cosquín ha caído y otros diarios lo dicen. Las juventudes provinciales no deben ser relleno de escenario. 7) Habrá de reconsiderar la institucionalización de Cosquín, a partir de las declaraciones del doctor Wisner: la solidez de Cosquín tambalea desde hace años. El doctor Wisner insinúa la existencia de "trenzas". El director de Cultura de Formosa opina que las hay, si, pero "trenzadas por la parte acusatoria".

En dos carillas, el licenciado Raúl Joaquín Scandroglio, director interino de Cultura de Chubut expresa, por nota 175, su sorpresa ante el reportaje. Y su discrepancia "con los términos allí expresados, producto, quiero suponer, de una total falta de conocimiento de los hechos reales". Juzga gratuito "el ataque contra el señor Subsecretario de Cultura de la Nación", aclara que no hay ninguna disposición originada en el área del funcionario nacional con respecto a este pleito y que, efectivamente, "el problema festivales fue considerado en la ciudad de Paraná, Entre Ríos, en el mes de agosto de 1971", entre todos sus colegas. Luego, en octubre, éstos fueron quienes decidieron no concurrir al escenario de Cosquín, posición que "no es definitiva: si Cosquín brinda a las delegaciones provinciales la seguridad de un trato similar al que se brinda a los folkloristas profesionales, si el escenario se convierte en un auténtico foco de cultura, receptor de las inquietudes del Ateneo Folklórico de Cosquín, no existirán problemas para que otra vez, como ocurrió en un principio, las delegaciones de provincias vuelvan a Cosquín", precisa, con claridad.

Reitera luego los conceptos de autonomía y federalismo de cada organismo provincial y rechaza los conceptos del doctor Wisner sobre centralización, portenismo, etc., a raíz de la existencia del Consejo Federal de Coordinación Cultural. Concluye presumiendo que nuestro reportaje del N° 206 apuntó su ataque hacia el profesor Carballal, a cuya política federalista adhiere el licenciado Scandroglio, porque "es más fácil calificar a una sola persona, y mejor a quien representa al gobierno nacional" y "es muy difícil calificar a todos los directores

de cultura del país de extranjerizantes, enemigos del arte, titeres al servicio del profesionalismo e intereses comerciales: sería demasiada coincidencia".

La señora Lilia Yolanda Pereno de Elizondo, directora de Cultura del Chaco, incorpora una variante en su epístola: copia de la misma también es enviada a la comisión de Cosquín. En lo demás, guarda coincidencia con sus colegas con respecto al origen del **no al escenario**, puntualizando, además, que esta actitud "está basada fundamentalmente en la desconsideración con que se ha tratado a las delegaciones provinciales, invitadas a mostrar lo más auténtico de cada Estado y obligadas a servir de relleno, entre una y otra actuación de los intérpretes profesionales presentados con todos los honores". El Chaco, por otra parte, no tiene representación oficial en Cosquín desde 1968 cuando el jurado coscoino actuó "con desconocimiento de los valores humanos y artísticos de la delegación", actitud que se ha repetido en otras ocasiones con distintas provincias. Finalmente, la señora Pereno de Elizondo enumera distintas actividades del organismo a su cargo en favor del arte popular.

La Dirección de Cultura de La Pampa, por nota 80/72 firmada por el señor Fernando E. Aráoz, sostiene idénticos argumentos y advirtiendo que "afortunadamente existe ya conciencia formada entre el público y las diversas instituciones privadas, sobre el valor del folklore y la necesidad de recuperar e incluso ampliar nuestro acervo tradicional (...) se hace innecesaria la tutela oficial en este aspecto de la cultura. Ello permite volcar los recursos destinados a la Dirección de Cultura a otras actividades, tam-





Una cuota de color, autenticidad y genuino arte popular era el aporte de las distintas delegaciones provinciales.

bién de alto valor cultural, acerca de las cuales el público no tiene aún criterio acabado, entre ellas el teatro, las letras, el cine artístico, la artesanía, las artes plásticas en general, etc.". Naturalmente, esta preocupación no significa negar "carácter cultural al auténtico folklore y mucho menos avalar criterios extranje-rizantes", aclara el señor Aráoz.

El doctor Roberto Castro, director de Cultura de Santiago del Estero coincide en apuntar que no existe una "prohibición" del profesor Carballal, sino una "recomendación" del Consejo Federal de Coordinación Cultural con respecto al caso. Acompaña una nota del diario "Los Principios" donde se recogen declaraciones suyas y del doctor Wisner —muy similares, estas últimas, a la vertidas en *Folklore*— y señala que las provincias que hubieran deseado concurrir, estaban en libertad de acción para hacerlo.

El señor Edgar D. Romero Maciel, director general de Cultura de Corrientes por nota 197, manifiesta también su extrañeza ante "los hechos tan ofensivamente comentados" en *Folklore*, res-

ponsabilizando al director de la publicación por el artículo, al tiempo que juzga erróneos los conceptos del doctor Wisner por los fundamentos apuntados en las epístolas que le preceden en esta recopilación. Finalmente, el autor de "Rapsodia Correntina", agrega: "No obstante ello, como amigo de esa editorial y de sus colaboradores, quedo siempre a sus gratas órdenes y al servicio del periodismo veraz, condición que siempre caracterizó a sus publicaciones".

La nota 136 de la Dirección de Cultura de Misiones, firmada por la señora Beatriz F. de Novominsky es, a juicio de *Folklore*, la más interesante y medulosa: en una docena de líneas, expresa, simplemente, que las declaraciones del doctor Wisner contienen errores de apreciación e información, agregando que "los sistemas son perfectibles y la discusión y el análisis de los festivales nos aproximará al objetivo que todos perseguimos". Por lo demás, la señora Novominsky acompaña un informe misionero "Política cultural sobre festivales", que estimamos muy atractivo, definitorio de

una estrategia cultural auténtica con respecto a estas muestras actuales del arte popular proyectado masivamente. Esto no significa, es nuestro comentario, que el informe merezca conceptualmente nuestro aplauso, pero si es evidente que detrás de él hay un equipo que trabaja con seriedad y esfuerzo, dando coherencia a una línea. Su extensión, más de cinco carillas tamaño oficio a espacio simple, nos impide publicarlo aquí, pero lo transcribiremos próximamente, pues creemos que tiene verdadero interés.

Finalmente, la última carta recibida, es un comunicado de prensa, titulado "El tema Cosquín" y firmado por el director general de Cultura de San Juan, señor Juan Conte-Grand, redactado pintoresca, llana y contundentemente: "Algunos que van a Cosquín, vuelven machucados; otros se largan solos, y a la vuelta reclaman el auspicio oficial", comienza, analizando una situación, al parecer, típica. Luego hace referencia al artículo, rechazando por idénticos argumentos de sus colegas el supuesto de una disposición nacional, para terminar definiendo que las direcciones de cultura del interior están abocadas a la tarea "de deslindar las actividades que constituyen un factor legítimo de estímulo y promoción cultural, de las que no lo son: lo que no se sabe, o no se ha entendido bien, es que el país asiste a una política cultural que comporta un constante esclarecimiento y ubicación de los valores nacionales, desde que las direcciones de cultura y el más (¿alto?) organismo nacional acordaron desarrollar una tarea de esa jerarquía, aunque resulte un tanto insólita para los que no quieren aprender".

Folklore intentó entrevistar al Subsecretario de Cultura de la Nación, ofreciendo de este modo al profesor Carballal el lógico derecho a la réplica, luego de la publicación del Nº 206. Realizadas las gestiones pertinentes, el titular de esa Subsecretaría informó a nuestros cronistas, por intermedio de uno de sus colaboradores, el periodista César Abraham, que respondería sólo a un cuestionario escrito, el que sometería previamente a sus abogados, ya que ha iniciado querrela contra las autoridades de Cosquín a raíz de la publicación del artículo de referencia. *Folklore*, respetuoso de sus lectores, prefirió entonces no realizar esta cobertura que podría tener, lógicamente, mutilaciones, respondiendo a una estrategia prejudicial.

Ante la no existencia de un comunicado o algún documento similar desde la cúspide de Cultura, quedan de esta manera expuestos los hechos hasta el momento, cerrando un círculo: a ataques de la Comisión Municipal de Folklore de Cosquín contra el profesor Carballal, responden sólo —con absoluta coincidencia y por vías individuales— los directores de cultura del interior. El silencio en la cima, puede que se justifique recurriendo —con el permiso del formosoño de Vita y Lacerra— a una nueva cita de Plinio el Joven: "Nunca un príncipe está más fielmente guardado que con su virtud y su inocencia".



En extraños caracteres, su nombre trepó a los afiches rusos.

conteniendo toneladas de material bibliográfico". Es que en este sitio — la octava ciudad del mundo por su extensión, cuando la primera guerra mundial — la principal actividad comercial es la publicación y venta de libros.

Por lo demás, Quipildor tiene otros motivos para asombrarse, por razones que lo conmueven más íntimamente: en verdad, nunca supuso, hombre mediterráneo como es, nacido en una tierra cálida, que en un puerto, para que los buques sigan entrando a estacionarse frente a los amplios muelles, fuera necesario el empleo de un rompehielos, en invierno, tampoco, y he aquí lo que más le sorprende, hubiera supuesto jamás que en esa plaza donde los ejércitos alemanes sufrieron uno de sus más rotundos fracasos, en el '42, luego de un sitio de varios meses, allí donde se levanta en granito los palacios de los zares, en la desesperada Petrogrado de los días de la revolución rusa, la gente podría reconocerle por las calles, pedirle autógrafos, pronunciar con nitidez su apellido de resonancia indoamericana.

DIMENSION DEL ASOMBRO

El plan de trabajo de Zamba Quipildor en el dilatado territorio de la URSS, de por sí importante cuando llegó contratado, se vio notoriamente extendido a poco de comenzar las actuaciones. Es que contra lo que pudiera suponerse de acuerdo a los cálculos más optimistas, el cantante logró velozmente una aceptación de tipo masiva, que se verificó en cada presentación.

"A la gente le gusta mucho nuestro folklore — asegura, ambiguamente: en su última comunicación — y lo manifestaba entusiastamente en las actuaciones que hice. He cantado siempre 12 canciones por concierto — detalla — seis, presentadas con traje típico, y las seis restantes con traje de calle. Me acompañó siempre una orquesta de veinte músicos."

En consecuencia, los nombres que hilvanó en la gira, fueron muchos. Abarcaron la Rusia Blanca — ya había actuado en su anterior visita en Minsk —, las repúblicas del Báltico — Estonia, Latvia y Lituania —, Moldavia — un concierto en Kishinev —, Georgia — "... en Tiflis, donde se puede tomar vino más o menos como la gente" —, Armenia, Azerbaiyán, Ucrania y, por supuesto, en varias ciudades de la República Federal, incluyendo Moscú.

"Con los músicos me entendía bastante bien. Acabaron acostumbrándose más o menos al acompañamiento que hace falta para las chacareras, por ejemplo, que es lo que más les costaba. De todas maneras, el acento se parece lejanamente a una danza rusa y por ahí empezaron a aproximarse", se ilusiona, en otro momento. Lo cierto es que, de cualquier modo, los resultados no disgustaron a los soviéticos que encontraron — según otras informaciones, diagramadas vía Tass —

La gran sorpresa: su popularidad en las calles de Leningrado.

Fotos: León Pavlov, Leningrado; José Pons, París

-¿Qué es de ZAMBA QUIPILDOR ? -¡ Ahora se llama CAMBA HННЬAOP !

Cuando esta edición llega a sus manos, caro lector, nuestro protagonista ya está instalado en París, cantando en sus noches tradicionalmente atractivas para los argentinos, viviendo el segundo tramo de una aventura singular, extraña, subyugante. Porque muchos son los artistas latinoamericanos que se lanzan al mundo para andar, para ver, para vivir. Pero pocos son, lógicamente, los que triunfan.

Zamba Quipildor pertenece al capítulo de esos privilegiados.

Así lo ha demostrado, extensamente, durante su paso por la U.R.S.S., territorio que acaba de abandonar luego de cumplir periplos formidablemente exitosos. De eso trata esta nota.



-¿Qué es de ZAMBA QUIPILDOR ?

-i Ahora se llama CAMBA HНΠbAOP !

en Quipildor a un trovador desconocido, que no les recuerda para nada los latinoamericanismos al uso de otros cantantes llegados de México, Perú, Brasil, Bolivia... o España. "Es un cantante original, distinto a todos —elogia un recorte de una revista moscovita que, precavidamente, hicimos traducir— que nos permite vislumbrar un tipo de música argentina, la del norte de esa nación, que ha sido poco difundida entre nosotros".

Claro, si se piensa que en la URSS la cantante argentina más popular es Lolita Torres, se comprenderá el por qué del asombro de los soviéticos y, afortunadamente, el por qué de su entusiasmo con alguien que les llevó expresiones nada híbridas, cargadas de vital autenticidad.

Además, y según ya había informado, Z. Q. cumplió con ciclos de programas para la TV que se propalaron por todo el territorio.

Un verdadero milagro, en suma.

Que se complementa con esta información que el propio interesado desliza como al descuido en su correspondencia a **Folklore**: "Ahora, ya estoy en París. Luego viajaré a Berlín, Tokio y Madrid, para regresar finalmente a la Argentina."

Los viajes en cuestión, no parecen ser demasiado turísticos (por lo demás, los

rublos son inconvertibles fuera de la URSS): interesantes contratos esperan al creador de bagualas en cada una de estas terminales. Recitales, actuaciones para la televisión y teatros, son sus compromisos en tales capitales, en el aspecto económico. En el espiritual, ya cumplió con dos en la capital francesa: saludar a Yupanqui, y comer carne asada —empujada con buen vino tinto— en Montmartre, acompañado por cinco folkloristas argentinos que se han convertido en la moda de la noche parisina: los bailarines agrupados bajo el nombre de Los Indianos.

Un legítimo y nada ostentoso triunfo, en fin, de un folklorista argentino que vuelve a patentizar lo que gran parte de la prensa ignora: lo mucho que puede mostrar el país en el mundo a través de sus trovadores provincianos.



DEL MOJOTORO AL SENA

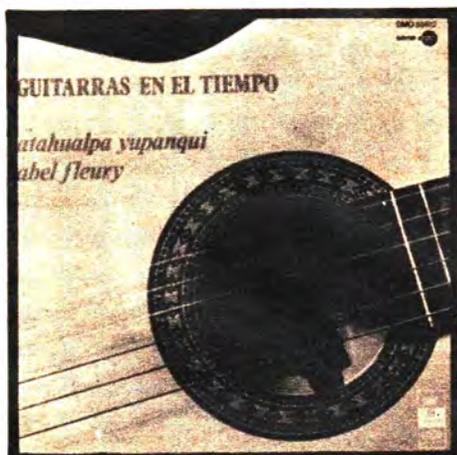
Quipildor en París, gozando de la vida como todos sus compatriotas que viajan a la Ciudad Luz.

El hecho le permitió algunos reencuentros, como el que ilustra la fotografía, una nota suplementaria, por lo demás, para **Folklore**: en la ilustración, de izquierda a derecha, posan Tucu Salazar, Juan Saavedra, José Quevedo, Antonio Navarra —y otro bailarín, cinco

argentinos —los cuatro primeros integrantes en distintas épocas el Ballet Argentino de "El Chúcaro" y Norma Viola— que se han convertido en la moda de la noche parisina.

Para agregarse con perfiles propios a esa apertura, ya está Zamba en la *Ville Lumière*. Después vendrán Berlín, Tokio, Madrid... y Buenos Aires.

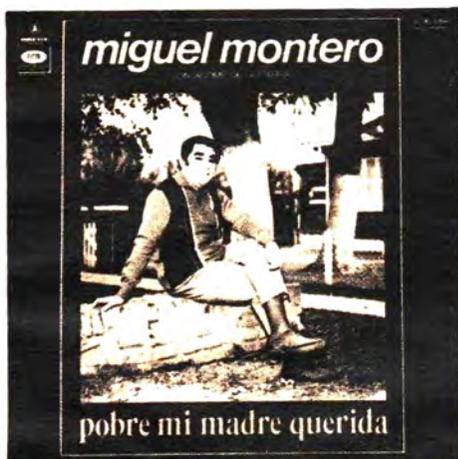
PARA TODA LA GENTE... Y TODOS LOS GUSTOS



"Guitarras en el tiempo"
Atahualpa Yupanqui y Abel Fleury -
DMO - 55612
"La Tristecita" - "Cruz del Sur" -
"Pájaros en el monte" - "Sobre-
tarde" - "Estilo Pampeano" - "Mu-
danzas" y otros.



"Para que no me olvides"
Ramona Galarza - SLDB - 1054
"El Cachapecero" - "La Venus Co-
briza" - Serenata India" - "Maria
Curie" y otros.



"Pobre mi madre querida"
Miguel Montero - SLDB - 1064
"Callejón" - "Vencido" - "No aflo-
jes" - "Malambo" y otros.



"Recuérdame mi amor"
Blas Martínez Riera - SLDB - 1063
"A Villa Guillermina" - "Contrapun-
to en Chamamé" - "El Galpón" y
otros.

y el último gran suceso de Coco Díaz

"Jugando al Prode"

y

"Coquito Núñez"

disco simple DTOA 7449

En el año hernandiano...

...CANTAR CON FUNDAMENTO, UNA UTOPIA

Tal vez la nota, en algún aspecto, presente matices que escandalicen a los puristas del periodismo: como se verá, es subjetiva. Lo cual no nos parece mal: en casos como éste, resulta imprescindible tomar posiciones. Y otro desliz: el artículo soslaya la serenidad, al evitar los andariveles clásicos, esa pátina de frialdad que cubre, en ocasiones, diatribas o panegíricos a ultranza, que hay que leer entre líneas.

Nosotros, en este caso, somos directos.

De todas formas hay, a modo de muestreo, una exposición minuciosa de los cargos, y una diagramación de su íntole particular, a través de ejemplos. Método que no impidió que se filtre, en una docena de carillas mecanografiadas, la más auténtica bronca.

Por eso, por ser apasionada, se verifica esta publicación que viene muy a cuento en el año hernandiano, cuando la industria de la canción —cuyas chimeneas humean desde hace tiempo también en áreas folklóricas— tras el rótulo equivocado de música beat, confunde simplismo con grosera nadería; esas usinas alimentan los aparatos de difusión y lentamente, van logrando un objetivo que hasta parecería subversivo: por medio del atontamiento paulatino de algunos sectores juveniles, formar una futura legión de sicópatas, aptos para respingar al menor estímulo, adornado con la chafalonería musical al uso. Quizá no sea tan grave, pero se parece —este suministro— al de las drogas menores, otra adquisición reciente de la juventud argentina, para el que podría usarse, con idéntica ingenua impunidad, el escapismo de algunos defensores comprometidos: "Y bueno, total... ¡en la vida real hay tantos problemas!"

Es evidente que el control de este problema, actuando criteriosamente sobre las fuentes, no eliminará de las páginas policiales noticias tan tristes como las vinculadas a la desviación sexual en la juventud ("Crónica" de Buenos Aires, señala como hechos cotidianos, el 23 de abril, que en la víspera ocho individuos violaron, en ciudades y episodios distintos, a varias mujeres; salvo en uno de los casos, protagonizado por un extraviado alcohólico maduro, los restantes depravados tienen 19 años de edad promedio. Ellas, 13). Pero, sumando esto hipotética intervención, sin que nada tenga que ver aquí la censura a los valores genuinos, a otras más específicas, será posible esperar el futuro con optimismo.

Por de pronto, convengamos en que canciones del tipo de "Estoy hecho un demonio" proponen a oyentes —mentalidad promedio: 10 años— dos iniciaciones lamentables: en lo poético, eludiendo la poesía; en lo sexual, esquivando lo erótico. Y ambos asuntos, a des-tiempo.



Donald: Pa, ma, racatá, sucundúm, endecasílabos y el Tío Patilludo.



Francis Smith: En su carnadura beat, Lucifer se quedó sin ingenio.

EL "BEAT" CRIOLLO: PROPOSICIONES

"Yo he conocido cantores que era un gusto el escuchar, más no quieren opinar y se divierten cantando; pero yo canto opinando que es mi modo de cantar".

Martín Fierro

Cualquier desvelado podrá dar fe del hecho: si de las tres alternativas clásicas para llamar al sueño —comer, leer o escuchar radio— se decide por la última, al cabo de una generosa media hora de escuchar distintos programas de tipo standard, habrá accedido a una experiencia interesante, al amparo del silencio nocturnal circundante, excelente ligador que elimina las distracciones con que el oyente diurno asimila superficialmente el mensaje musical de las broadcastings: en amplísima proporción, la vigilia —o el análisis atento, en cualquier otro momento— permite al observador encontrar la nada absoluta.

Por cierto, que sobre el hecho se ha escrito mucho y se ha hablado más, des-



Sabú: Con el pelo bien largo, la tartamudez artística, un objetivo.



Palito: El modo con que el changuito cañero debe defender el sistema.

...CANTAR CON FUNDAMENTO, UNA UTOPIA

de siempre. Pero todo parecería indicar que en nuestros días el mal se ha agudizado sensiblemente: ante cada canción-cilla de la llamada música **beat**, es prácticamente imposible hallar siquiera la más débil disonancia armonizada y, sobre todo, el más tímido fraseo poético, esto es, el más pobre fundamento en el decir. El buceo es, me reitera, inútil. Allí está la nada, nada nebulosa más fuerte que cualquier intento coherente, como los que existen, para reglamentar la difusión en las radios. Es que, partiendo del principio lógico de que este género también debe estar representado en las programaciones, no-hay-nada-para-rescatar: el mal está en la raíz de la producción, en el autor, en las fuentes.

Un análisis posterior, más profundo, hará entender que la inmensa mayoría de las canciones inscriptas en esa corriente carecen de reflejos que den una pálida imagen de una forma de vida argentina, que nos sitúen en la realidad actual, que afronten la denuncia de los problemas vigentes. Despojadas de la íntima poesía que pinta un paisaje o enaltece lo sublime del amor, se presentan generalmente **perseguidos** (y no precedidas) por un ritmo marcado a plena batería que ocasionalmente sirve para los sacudones corporales que caracterizan el baile de egoístas alienados de nuestra época, pero cuya función primordial es verificar violentamente el buen funcionamiento de los tímpanos. Y como si esto fuera poco, el moderno instrumento de tortura alcanza su máxima plenitud cuando el solista, o los integrantes del conjunto en pleno, emiten sus sonidos ásperos, elevando en las es-

calas musicales una voz de garganta que verifica el divorcio más natural entre intérprete y nociones de canto.

¿Dónde reside entonces, el placer de escuchar tonos y timbres ambientados con letras insustanciales?

¡Quién lo supiera!

Porque si lo que se entiende por **música**, es simplemente **ruido** —o la **anti-música** que no nace en ninguna escuela vanguardista, sino en los pocos recursos, de compositores que imaginan, y a veces con razón, un mercado para el subdesarrollo mental— quedaría la posibilidad de que la letra compensara. Pero la temática (?) y el desarrollo (?) de estas obras solo alcanza a la intrascendencia en algunos casos, a la grotesca exaltación, más o menos pícaro, del sexo en las más, y a los errores conceptuales más gruesos en las creadas por **los intelectuales**, como diría Yupanqui. De todas formas, a esta altura del relato, sabemos que estamos apuntando hacia el gran movimiento de la música juvenil actual, a los **hits** más difundidos y oídos, omitiendo conscientemente el mínimo porcentaje de creaciones que responden a una búsqueda auténtica, a una experimentación inteligente, a nuevas formas de expresión que indiquen talento o preparación en las bases. En ese capítulo, salvo Serrat o algunos grupos de los que suele liderar el ex editor Jorge Alvarez, nadie alcanza primeros planos.

El resto, mayoritario, de la producción, constantemente está cubriendo espacios radiales y televisivos, realizando su labor de corrosión con la mira puesta en niños y adolescentes, su mercado más notorio, gratificado de esta manera con una **artística iniciación sexual** —en el caso de las **tonadillas pícaras**—, o con la filosofía del piri-piri-piri-pi-pi, en el de "la música que sólo quiere alegrar", como suelen decir sus defensores comprometidos.

Por supuesto, no se puede pretender que cada canción lleve un sello austero, (moral o moralina, a veces) o que entren en su composición las más puras reglas de la literatura. Simplemente, se pretende un atisbo de contenido mínimamente trascendental, aún sin que el tema asuma la responsabilidad del creador con el momento actual, y, sobre todo, algo de belleza.

En suma, la vieja cuestión del amor, bien podría tomar cuerpo y elevarse musicalmente sin derramarse en forma tan baladí. Cuando —con un patrón como el de Francisco Luis Bernádez, por ejemplo— el tratamiento del amor se encara puramente, el resultado debe ser bello, y lo erótico cobrará su auténtica dimensión, con verdad, sin las malformaciones que ni los **cuentos de velorio** presentan tanto como en esta área: ven a pasear, a bailar, a compartir la noche conmigo, es el tema: y en su transcurso,

LA LUNA CON GATILLO



Raúl González Tuñón nació en Buenos Aires, en 1905. Desde los años de la adolescencia, simultáneamente con la poesía, ha ejercido el periodismo —y hasta hoy—. Publicó numerosos libros —veinte, para precisar— de verso y prosa, desde *El violín del diablo* (premio Gleizer, 1926) hasta el último, *La veleta y la Antena* (1970), pasando por los *definitorios de época*, *Miércoles de ceniza* (premio municipal de poesía, 1928), *La calle del agujero en la media* (1930), *Los poemas de Juancito Caminador* (1935), *La rosa blindada* (1936), *A la sombra de los barrios amados* (1958), *configurando todos ellos expresiones distintas de forma y fondo.*

Ha escrito, además, cuatro obras de teatro. Tiene tres libros inéditos, de poemas, cuentos y crónicas. Ha via-

jado por numerosos países de América latina, Europa y Oriente.

Se trata, sin duda, de uno de nuestros más prestigiosos literatos, un coloso en las letras americanas al que, según es típico, se lee más en el exterior que en la Argentina.

Consultado por Folklore, que logró sortear la valla que empecinadamente ha levantado en resguardo de su ostracismo frente a la publicidad, entregó las declaraciones que siguen a propósito de las llamadas "canciones modernas".



Creo que estas letrillas son generalmente de un simplismo abrumador. Suelen caer en lo idílico —y por momentos en lo equívoco, chabacano— eludiendo las esencias líricas puras, la hondura dramática: falseando la realidad.

De ninguna manera reflejan el clima de la época en que se producen. Por otra parte, no entroncan en nuestra tradición, ya sea dentro de la poesía llamada culto-popular, o dentro de ese género tan responsable que es la poesía-popular. Y no se vea en lo que digo una actitud chovinista. No estoy contra lo bueno y auténtico que viene de afuera, sino contra lo malo, mediocre, inauténtico.

Porque ¡cuidado! en los Estados Uni-

dos, por ejemplo, y en sus seguidores de Inglaterra y otros países, parejo a esas expresiones de un simplismo abrumador, como decíamos, que nada tiene que ver con la síntesis expresiva (los letristas de esa música seudo moderna casi siempre confunden síntesis con pequeño, con chiquito...) continúa vigente el gran jazz, el verdadero, el que se enalteció y enriqueció con el aporte del "spiritual blue", una de cuyas más profundas expresiones es el famoso "Saint Louis Blues".

Toman pues, los cultores de ese género ambiguo, importado, cuyos autores, en algunos casos, son los propios cantores, lo que allá es frívolo, cursi: ya el sonsonete sensiblero, tonto, con resabios de románticos boleros, ya el barullo gratuito de cierto "rock" desenfrenado.

Se sitúan, en general, no en la sana influencia foránea sino en la negativa, y ya prácticamente en declive, que deforma el gusto, la mentalidad, de tantos adolescentes de ambos sexos.

Pero yo creo que muchos de los jovencitos y jovencitas atraídos por ese contrabando de lo falso moderno (no confundimos lo moderno legítimo, con la moda, tan pasajera) es posible que con el tiempo se saturen, descubran la trampita retórica, busquen el equilibrio, aquello que tiene sentido, lo que significa el verdadero "diálogo del hombre con su tiempo".

Raúl González Tuñón



Dos poetas con suficientes méritos para ganar concursos nacionales de canciones. (Juan y Juan.)



Dos ingenuos que no comprenden que, en algunos concursos, el cielo está en la tierra (Isella y T. Gómez.)

aparecen las frases cortadas, los tartamudeos oportunos que el imaginativo de turno pergeña para producir el gancho: ésa es la parte de la canción destinada a ser tarareada por los chicos. Si se produce esta folklorización, provocada por la insistencia en la difusión, el tema es un gol.

Los que piden, además, un mayor compromiso con la realidad, acorde con un país que desde todos sus niveles está produciendo ese compromiso —en él están involucrados desde el presidente Lanusse con su decisión de ir a la fuente de los conflictos, hasta esas mismas fuentes, como los agricultores de Presidencia Roque Sáenz Peña, algunos de cuyos dirigentes son muchachos veinteañeros— suelen recibir una respuesta típica que ya no engaña a nadie: “La gente está cansada de problemas. Lo que hay que darle es alegría y eso es lo que hacemos nosotros”, pontifican descabelladamente algunos zares de la producción musical.

Y con esas obras, en fin, se logra un paliativo para olvidar los conflictos de la realidad; hacer oídos sordos a ella, también puede ser un plan subversivo, aunque sea inconscientemente.

Hace muy pocos días, una revista semanal —complemento de un matutino porteño— presentó un artículo con declaraciones de John Lennon: “Si mi canto no sirve para cambiar al mundo, no sirve”, decía allí el inglés. Nadie ignora que Lennon pertenece a los vanguardistas en música beat. Y su ex conjunto, que dio origen al vocablo —The Beatles— produjo cambios, eso es indudable, hasta en las costumbres. Quiere decir,

LA NAVE DEL OLVIDO



En el texto de la nota se cita una afirmación, —sin duda atrevida, pero en cierto modo justificada por la alteración en las costumbres ecuménicas que produjo la aparición de Los Beatles—, de John Lennon: “Si mi canto no sirve para cambiar el mundo, no sirve”, frase que tiene algo de González Tuñón, frase que alguna vez también pronunciara, en circunstancias algo equivocadas (cuando el jurado no le dio el primer premio en el Festival Buenos Aires de la Canción), el baladista Pagliaro.

Recientemente, como respondiéndole, un cordobés, Dino Ramos, “coautor de muchos de los grandes éxitos

de Palito Ortega” (entre otras, la excelente obra —musicalmente— “Sabor a nada”, por ejemplo), dijo: “La música cumple una sola finalidad, entretener a la gente. Nada más que eso. Todo lo otro que se diga son puras mentiras, pavadas, idioteces. No creo que la música pueda modificar a nada, ni a nadie (sic). En las Naciones Unidas, en las mismísimas Naciones Unidas, los tipos encargados de cuidar la paz del mundo discuten, ladrán, se agarran a trompadas. Después de este ejemplo ¿le parece que yo, con una simple cancioncita, voy a modificar al mundo? ¡Qué va! Los que afirman lo contrario son una punta de mentirosos. Están en pose”. El semanario “Gente” recogió las declaraciones. Creemos que vale la pena transcribir algo más:

¿Sabe lo qué me dijo un tornero cierta vez? Me dijo: “Yo trabajo en el torno 14 horas diarias y muchas veces tengo necesidad de cantar, aunque sean sólo pavadas, de cantar. ¿Usted cree que después de deslomarme todo el día me voy a complicar la vida con canciones raras? No, señor, yo quiero cantar mientras trabajo y mientras más simples sean las cosas, mejor” Lo que dijo el tornero es la pura verdad. ¿Quién, digame, quién puede contradecir al tornero?

Yo sé que Palito canta muy mal, desafina, etc., pero es mil veces más valioso que Nacha Guevara... porque antes del nacimiento de Palito como cantantes la gente era muy tímida, nadie o muy pocos cantaban. Pero salió Palito y dijeron: “Si éste canta, ¿por qué no voy a cantar yo?”.

♣
¿Acaso Strauss no es comercial? ¿Acaso la Quinta y la Novena de Beethoven no son comerciales? Ya que quieren atacar, ¿por qué no atacan las chabacaneries del tango de hace treinta, cuarenta años?

♣
En los camarines del Teatro Colón hay celos, mezquindad, envidia, insidias, como en ningún otro lugar. Y eso que allí no bajan de la “Quinta Sinfonía”. Evidentemente la buena música no los hizo mejores.

♣
No hay “trenzas” de disc-jockeys. Que hay tipos que cobran su comisión, es cierto. Es cierto y natural. No hay que engañarse, en este mundo ninguno es lírico, no hay por qué exigirlo tampoco. Nadie vive del aire, que yo sepa.

♣
Para terminar, quiero decir que cada uno tiene el derecho de hacer lo que se le da la realísima gana... siempre y cuando no se deje de respetar a los demás. No conviene olvidar que la culpa no la tiene el chancho sino el que le da de comer.

...CANTAR CON FUNDAMENTO, UNA UTOPIA

además, que el hecho de pertenecer a un género que se empeña en ser liviano entre nosotros, no lo aparta de su condición humana. Pero es que esto significa otro capítulo, por no decir, otra novela. Tanto The Beatles como los grandes cultores del jazz, significan la Música Popular, y por lo tanto, merecen respeto. Un respeto que los creadores nativos no efectivizan, cuando rotulan algunos mamarrachos como "ritmos beat".

Los de aquí, operan en clanes que se niegan —por impotencia o por convicción— a superar la chatura que cada vez es mayor y que, trasladada a los cantantes, logra que algunos, por ejemplo, para completar la caricatura, hasta imitan una acentuación extranjera, en la búsqueda del carisma, exóticamente. De esta manera se cumplen los ciclos de ascensiones y desapariciones, constantemente. ¿Cómo solucionarlo? Raúl González Tuñón sólo propone: "Subiré al cielo, le pondré gatillo a la luna y desde arriba fusilaré al mundo, suavemente, para que este cambie de una vez".

No parece fácil.

ALGUNOS EJEMPLOS

Un repaso, aunque sea fugaz, a los textos de algunos hits del género, resultará ilustrativo.

Donald, por ejemplo, es un creador interesante: heredero de una familia de excelentes músicos, descubrió que la magia está en los ruidos, en una suerte de onomatopeya que se parece, por etapas, a la sirena de un coche celular o a una ráfaga de ametralladora. No se trata de canciones de protesta, pese a ello, según se verá: apenas superada la época feliz del *sucundúm*, hizo un nuevo hallazgo, el de la contradicción como elemento sustantivo de la poesía. La cosa queda expuesta generosamente en la obra "Porque sí, porque no, porque racatacatá", cuya letra dice: "Fue casi un milagro conseguir tus besos / y milagro verte luego sonreír / y es porque te quiero cuando me sonríes / porque te recuerdo diciéndome así" y a continuación de tan elocuente proemio, va la dramatización, dialogada: "Chica: Porque no. / El: ¿Cómo no? / Chica: Porque pa, porque ma... / El: Porque... ¡ay!" y la interjección, producida ante el advenimiento de una nueva escuela poética, antecede al estribillo esencial, que se exhiba en "Racatacatatacatata. / Racatacatatacatata"; como se advertirá, el verso final es un endecasílabo. El hombre no se anda con chiquitos.

Chiquitas, en cambio, son las que le preocupan, sobre todo si están estáticas, a Francis Smith, que se define a sí mismo como "el rey de la noche" en el texto de una canción —"Estoy hecho un demonio"— que avergonzaría a Lucifer: "Movete / movete, chiquita, movete / sacate / sacate esa timidez / fijate / estoy hecho un demonio / nadie me para esta vez". Luego, daría la impresión de que la minúscula dama se sacudió la timidez totalmente y comenzó a parlotear como una cotorra. De otro modo no se explica que hacia el final el poeta, exasperado, suplique: "¡Callate / callate, chiquita, callate!". Es formidable este muchacho, un auténtico enamorado. En algún otro tema, obsérvese qué fluidez: "Si tú me faltas / no sé lo que haría / me sentiría inferior a cualquiera. / Dime que siempre / estarás a mi lado /

y así brindarte / todo mi cariño". ¿Qué tal? Don Francis, se lo merece, por supuesto, gana millones con estas joyitas. Y le sobra inspiración hasta para despedirse a la dama cargosa que —seguramente advertida de sus emolumentos via SADAIC— lo persigue; a ella dedicó: "Por favor, no te encariñes conmigo", que comienza diciendo: "Por favor / no te encariñes conmigo, / sigamos siendo amigos, / como fuimos hasta hoy" y continúa, llegando al clímax: "Comprende-me / quiero que tú seas feliz / con otro amor / que te quiera / como nunca yo podría. / No te encariñes conmigo / adviértete así", pero la reciedumbre flaquea al final: "Por favor... / pero yo... no sé querer, / si no te veo, no vivo". Telón.

Así están las cosas. Seis autores fueron necesarios para escribir: "Hoy te quisiera raptar / llevarte muy lejos / un mundo inventar. / Hoy te quisiera raptar / tenerte en mis brazos / enseñarte a amar".

Uno solo, en cambio —el ex folklorista Orlando Giménez— se las compuso para ofrecer una obra didáctica: "Me gusta hacer las cosas, / como a todos, / Vivir la vida, / siempre de este modo". ¿De qué modo? Así: "Salir con los amigos de milonga / que el viejo largue gaita y no se oponga / un gran romance el fin de semana / y el lunes todo el día, en la cama". Por las dudas, por si no se entendió, insiste a continuación: "Tirarme panza arriba por las playas / y bien acompañado, donde vaya, / usar la pilcha que me dé la gana, / fumar mirando tele... en la cama". El mismo poeta produjo esta

alhaja singular: "A la mar me voy / a la mar me voy / rema, rema, rema / sin parar. / Para la playa / llevo mi malla / que a veces falla / y otras estalla. / Cuando en la noche / mi amor abroche / haré derroche / muy «sotto voce»". Como si fuera poco, remata con este final a toda orquesta: "A la mar ma vaaa... / e le mer me vee... / i li mir mi viy... / o lo mor mo voo... / u lu mur mu vuu...". Impecable. Características similares, en la resolución, alcanza un "afro" (?), firmado por tres imaginativos. Se llama "Mali-Kivú", y parece que es interesante: "U-u-u Mali-Kivú / a-a-a para gozar, / si lo baila Marilú / vos también lo bailarás." Luego, sin temor a los resfrios, la descripción de una apoteosis final: "Estaba yo medio loco / por culpa de esa mujer, / le quería dar un beso / no sabía cómo hacer, / se escuchó el Veo-Veo, / luego se apagó la luz, / todos bailaban descalzos / el ritmo de Mali-Kivú: / A-a-a Mala-Kavá / e-e-e, Mele-Kevé, / i-i-i Mili-Kivi", etcétera.

Alguna gente asegura, por otra parte, que Sabú es el más grande cantante argentino actual. Es posible. Sobre todo, advirtiendo sus merecimientos en el campo de la creación: media docena de cerebros —entre ellos, el del propio Sabú— se expresaron para producir este jugo llamado "Nunca podré decirte adiós", que comienza, condescendiente: "No te echo la culpa / de lo que me pasa, / desde que te fuiste / sin decirme adiós" y concluye en honda maravilla: "Ahora que estoy solo / lo veo más claro; yo fui el culpable / de nuestro dolor, / pero estoy seguro /



César Perdiguero: La canción y la luna son nuestras. La cosecha, ajena.

que pronto, muy pronto / estaremos juntos / de nuevo los dos."

La lista es interminable. Uno de los sucesos de Jacko Zeller, "La chica en shorts", recurre también a la dramatización. En su momento culminante, la cosa ocurre así: "Coro: Chica en shorts. / Voz: Chica en shorts. / Coro: En Minishorts. / Voz: Chica en shorts. / Coro: ¡Ay, no, no, no! / Voz: Chica en shorts. / Coro: ¡Ay, por favor! / Voz: Chica en shorts. / Coro: No, no, no, / ¡Ay, por favor, / no pases más, / chica en shorts!".

Entre las instructivas, hay aquella — "Ven a vivir conmigo" — en la que el galán le explica que tiene "un bulín cer-

Atahualpa Yupanqui:
¿Cómo no
sonreír con
tristeza, desde
el exilio?

Ariel Petrocelli:
Juventud y
talento, no
convienen; hay
que idiotizarse.



CONCURSOS: GANARLOS, PERDERLOS...

Ariel Ferraro: El gran ignorado vive en La Rioja, escribe chayas.

quita del sol" (¿llamaráse él, Mercurio?) y que valdría la pena acceder al sirviñacu. ¿Por qué? Y, porque "... no aguanto más / cuando te tengo que dejar / frente a la puerta de tu hogar / y despedirme así nomás, / no puede ser, te digo adiós, / y despidiéndonos los dos / te estás perdiendo lo mejor / de lo que tengo para vos". Fresumido, el Mercurio.

Y atrevido —aunque por la técnica, ya usada por nuestros abuelitos (que tenían el pudor de no publicitarla), resulta anticuado— el tema en la que el romeo de turno le dice a la julieta criolla: "Che, un beso es muy poco / es muy poco, poco". ¿Qué pretende el galancete? Muy simplemente: "El amor no sólo son los besos / el amor es más que eso, / quiero que me mimes / y que ya te animes / mucho más. / Nos queremos, ya se puede ver / pero falta que me des, / algo que me pruebe / que nada nos puede / sepa, sepa, separar...". En fin.

Hay quienes dicen, atentos a tanto terrorista de la canción, que esto sucede sólo en la Argentina, que los temas importados en la lengua beat original son notoriamente superiores. Resulta poco creíble, si se eligen ejemplos como "Sing

sing Bárbara", cuyo estribillo se despide así: "Bye, bye, bye, Bárbara / bye, bye, bye, Bárbara, / sing, sing, sing, Bárbara, / shudem, shudem, adieu..."

Entonces, es cuestión de retornar a las pampas. Aquí, donde los concursos en los que también se presentan los poetas del folklore (suya es la culpa por responder al llamado de certámenes que detrás del cascarón luminoso esconden penumbras de, por lo menos, mal gusto), son ganados por creadores como Juan y Juan. El dúo autor de "Quiero oír esa canción", que transcribimos en forma textual y total, para que se admire su pureza conceptual y su desarrollo trágico: "Otra vez, / otra vez, otra vez... / quiero oír esa canción / una vez más / otra vez, / otra vez y otra más. / Es muy lindo / lo que me hace recordar. / Soy tan feliz / que parece / que estuviera / viéndote a ti... / Por eso la pedí / una vez más."

Pero ni se le ocurra tomar a burla nada de esto. Si así no lo hiciera, Palito Ortega se lo reclamará: "Si no te gusta que la gente esté contenta / si no te gusta ver feliz a los demás / tirate al río en la parte más profunda / y después cuando te hundas / si querés podés gritar".

Nosotros gritamos, Palito.

Aquí, en medio del río, con todas las fuerzas de los pulmones. ¡Ojalá alguien escuche!

Estamos gritando, Palito. ¿No se oye?

Estamos gritando...

¡¡...SOCORRO!!...



producciones docta

S.R.L. Cap. \$ 60.000

BUENOS AIRES, Mayo de 1972.-

De nuestra consideración:

Tenemos el agrado de dirigimos a Uds. para informarle que en nuestras oficinas de Córdoba y Buenos Aires nos disponemos a atender con exclusividad durante el corriente año todo lo referente al BALLET ARGENTINO DE SANTIAGO AYALA "EL CHUCARO" y NORMA VIOLA - LOS CANTORES DE QUILLA HUASI - LOS TUCU TUCU - EL SOLDADO CHAMAME - CARLOS TORRES VILA - LOS INDIOS TACUNAU - EL CHANGO NIETO - LOS ALTAMIRANO - DANIEL TORO - WALDO BELLOSO - LOS HERMANOS CUESTAS - EL CHINO MARTINEZ - ADELINA VILLANUEVA - CRISTINA Y HUGO - TUCUMAN 4.

Así mismo aprovechamos la oportunidad para informarles que hemos comenzado la programación de la temporada Noviembre 1972-Febrero 73, contando con un elenco de primera magnitud integrado por: BALLET ARGENTINO DE SANTIAGO AYALA "EL CHUCARO" y NORMA VIOLA - EL CHANGO NIETO - EL CHINO MARTINEZ - ERNESTO MONTEZEMOLO y SU CUARTETO SANTA ANA - LOS HERMANOS CUESTAS - HORACIO GUARANY - JULIA ELENA DAVALOS - LOS ALTAMIRANO - LOS DE SALTA - LOS INDIOS TACUNAU - LOS TUCU TUCU - EL SOLDADO CHAMAME - TUCUMAN 4 - ADELINA VILLANUEVA - CARLOS TORRES VILA - CESAR ISELLA - CRISTINA Y HUGO - CHACHO SANTA CRUZ - DANIEL TORO - HERNAN FIGUEROA REYES - LOS CANTORES DE QUILLA HUASI - LOS CHALCHALeros - LOS HUANCA HUA - LUIS LANDRISCINA - WALDO BELLOSO - WALTER VALENTINO.

Sin otro particular, saludamos a Uds. muy atte.

*Producciones
Docta S.R.L.*

Bmé. Mitre 1221 - 8º Piso - Of. F. - Tel. 35-8101 y 6411 - Buenos Aires - Avenida Colón 184 - 2º Piso - Of. 3 y 4 - Tel. 20692 y 27271 - Córdoba

LOS CHALCHALEROS

Misa "FOR EXPORT"

Después de ocho años de éxito discográfico (versión Los Fronterizos), el tema de Ariel Ramírez, será presentado en Europa por Los Chalchalersos, junto al autor, Jaime Torres y Domingo Cura.



Muchas cosas que explicar en una mesa redonda, bajo el retrato de "El Mudo".



Luis Pujal: "Hay cosas más importantes que destacar..."



Ariel Ramírez: "Con Los Fronterizos no hay problema..."

tir entre quienes, como ellos, conocen esa virtud.

Participar de una reunión de estas características rompe con toda formalidad, por eso haciendo uso de los beneficios que otorga el tono amistoso, nos integramos para dialogar sobre algún aspecto de la obra, cuya variante fundamental consistirá en un traslado de tonos. Ningún anticipo sobre los trabajos previos que, seguramente, estarán volcándose en los borradores de un pentagrama acostumbrado al magisterio de Ariel Ramírez, pero en cambio, la opinión del pianista sobre lo que será la futura versión: "No existe empeño en lograr una realización mejorada, solamente será distinta a la conocida por todos." Lo distinto en realidad será concebir -para muchos- toda la sucesión de temas que componen La Misa Criolla con un acento no acostumbrado a nuestros oídos y que posiblemente los argentinos en su mayoría, no lleguen a conocer siquiera Juan Carlos Saravia afirmó: "No existen planes concretos. Por lo tanto, no llevaremos al disco nuestro registro del tema"

¿Acaso un temor a la crítica de los "chalchaleristas"? Creemos que no. Las opiniones de todos ellos son coincidentes: la reiteración de un tema ya grabado por Los Fronterizos, puede generar comentarios de todo tipo y ellos están dispuestos a escucharlos, como así también a dar razones sobre su proceder.

Quisimos alejarnos un poco de la parte artística para conocer otros detalles no menos importantes y que deben ser analizados y considerados por quienes tienen otro tipo de responsabilidades. Concretamente, conocer la opinión de Ramón Anello y Luis Pujal, vinculados a esta empresa económicamente "La Misa Criolla no es lo fundamental" sintetiza Pujal. Existen hechos demasados positivos en este acuerdo que no queremos dejar pasar por alto. Saber, por ejemplo, del esfuerzo que realizarán todos los integrantes de este elenco por llevar a América y Europa una auténtica expresión folklórica argentina a sus principales escenarios. La Misa, es un medio del cual nos vamos a valer para concretar un sueño largamente esperado por todos: ver a nuestra música y sus in-

terpretes, situados en el lugar que merecen por sus virtudes y por el derecho que les confiere la capacidad de cada uno de ellos." Ariel Ramírez, acotó entonces: "No debe olvidarse que la presentación de la obra es solo una parte del espectáculo. Estamos trabajando con las orquestraciones que acompañarán temas característicos del repertorio de Los Chalchalersos que así completarán la muestra, donde también podrá admirarse el arte de Jaime Torres y Domingo Cura."

Por supuesto que todo esto merece nuestra ponderación, por eso es que no queremos olvidar algunas apreciaciones surgidas durante el encuentro y que, pensamos, contribuirán a destacar aún más la importancia que tiene este acontecimiento en el cual se encuentran enrolados muchos de los principales intérpretes de nuestro folklore. Primero, porque sabemos de la expectativa con que americanos y europeos aguardan la presencia de todo ellos. Luego, porque no descartamos la exigencia que tendrán para con la interpretación los críticos y público de España, Francia y Bélgica, acostumbrados a la versión original y 5 registros posteriores grabados, entre otros por Los Calchakis, Los Chacos y Los Incas, cuyas producciones están al alcance de cualquiera, en los escaparates de "drugstores" y disquerías del Viejo Continente. Todo ello hace presumir, entonces un auditorio experto, capaz de detectar el mínimo error interpretativo. De allí que la preocupación a nivel producción resulte tan grande. Por eso el ajetreo de los gigantes de la difusión y el ofrecimiento de colaboración de las firmas grabadoras, cuyas representantes en Europa ofrecieron el máximo de colaboración al proyecto, produciendo un eco inesperado en las oficinas locales, donde ahora parece renacer una vieja costumbre dedicar mayores afanes a todo aquello que signifique una manifestación auténtica de nuestro folklore, más aún cuando tiene la resonancia de esta empresa que llevara, merced a la gestión de sus productores, un muestrario para ser exhibido en vidriera de lujo, como supo definirlo, al fin de la entrevista, nuestro común amigo Juan Carlos Saravia.

LUIS CORDOBA

Una sucesión de compromisos contraindicados con anterioridad, impidió a Los Fronterizos suscribir un contrato que posibilitaba la gira del grupo, junto a Ariel Ramírez, Jaime Torres y Domingo Cura, por importantes ciudades de América y el Viejo Continente. En su reemplazo actuarán Los Chalchalersos.

Así de escueta fue la noticia que llegó a nuestra redacción. Para conocer las alternativas de la suplantación, convocamos a una entrevista a quienes considerábamos los principales protagonistas de este intríngulis. Ariel Ramírez, Los Chalchalersos y los productores Luis Pujal y Ramón Anello.

Fue un modo de conocer en directo la versión de quienes tienen la responsabilidad del espectáculo folklórico-musical más importante de los últimos años a nivel internacional. Ariel Ramírez relató las alternativas vividas en una encrucijada que finalmente pudo sortear, merced al alto espíritu de colaboración y amistad demostrado por el conjunto chalchaleño. El fundamento principal que lo insta a solicitar esta participación se afina en la exigencia del público internacional acostumbrado a la versión fronteriza Reemplazarla era concebible, solamente en las voces de otro conjunto que tuviera primerísima trascendencia en ese plano y para ello nada mejor que Los Chalchalersos, cuatro voces con idéntico origen, recientemente ovacionadas en España y a quienes Europa viene reclamando desde hace mucho tiempo atrás.

Dicho así puede parecer un simple argumento, valedero por cierto; sin embargo muchas cosas debieron ser salvadas, en tanto otras se ponían en juego. La buena voluntad de las partes fue un ingrediente eficaz y así se pudo arribar a un feliz acuerdo. ¿Un ejemplo? Riesgos de tipo artístico que Juan Carlos Saravia desestima con seguridad al afirmar:

"Una cordial relación que mantenemos con Los Fronterizos y un pacto de amistad con Ariel nos permiten soslayar cualquier tipo de suspicacia. Entre todos los integrantes del conjunto consideramos el ofrecimiento, y con absoluta uniformidad de criterios, llegamos a una conclusión: el espectáculo de la Misa Criolla en Europa representará un intento del folklore argentino, y eso creo

que está mucho más allá de cualquier inconveniente o vedetismo..."

Estas palabras están avaladas por otros hechos cuya intimidad pudimos descubrir. Saber, por ejemplo, que no obstante encontrarse suscritos los contratos con empresarios de La Paz (Bolivia), Bogotá (Colombia), Caracas (Venezuela), Costa Rica, Puerto Rico, Madrid (Teatro de la Zarzuela, 10 días), París (Teatro de Les Champs Elyssées, 10 días) y seis ciudades belgas para una gira que durará 3 meses, no existe documento alguno que comprometa la participación de Los Chalchalersos en este itinerario tan importante para nuestra música. Sólo el convenio de palabra entre un grupo de amigos convertido en el contrato formal más importante que pueda existir



EL FIN DEL PARLANCHIN

Tan moreno como Nicomedes Santa Cruz Gamarra —al que hizo súbitamente popular entre nosotros, mucho después que el **decimista** pasara inadvertido para la prensa y el público por el Festival Latinoamericano del Folklore de Salta— y tan limeño como él ("mi tierra es el Perú, pero mi patria es la Argentina", suele recitar), Hugo Guerrero Marthineitz hace 18 que reside en nuestro país: "En 1920 —recordaba a un periodista, días atrás— mi padre estuvo por Buenos Aires. Después, siempre me decía: «Cuando vaya a la Argentina va a aprender a ser señor»".

En rigor, llegó siendo un **señor profesional**. Trajo una experiencia sólida, bien aprovechada: Fue periodista en "La Prensa" de Lima, estudiante de filosofía, locutor y animador radial en su patria y otros países latinoamericanos. También debió transitar, en tiempos difíciles, la senda de menesteres más sudorosos: alguna vez, por ejemplo, empuñó la brocha gorda para poder comer. Todo le sirvió para enriquecerlo conceptualmente. Lo demuestra de lunes a sábados a lo largo de cinco horas, por Radio Belgrano, conduciendo "El show del minuto", una audición adulta, a través de la cual, desde sus orígenes, recuperó para la radiofonía el **horario muerto** de la tarde, y produciendo ingresos insospechables, innovó permanentemente: hizo de la publicidad un ejercicio ameno (logró convertir un **furcio**, "embajada" por "ensalada", en la recreación de un slogan que popularizó al productor mucho más que el original, pensado largamente por los "creativos" al uso), organizó discusiones y actuó eficazmente como moderador, demostró poder conversar sobre cualquier tema artístico (realizó uno de los mejores reportajes que se le efectuaron radialmente a Borges en la Argentina, charlando con él por sesenta minutos sin publicidad), se negó a pasar mala música (pero protagonizó coloquios de antología con Palito Ortega, por ejemplo, descubriendo facetas inusitadas en el **tucumano**), llegó a diagramar todo un programa sin música en un alarde vanidoso pero efectivo de su talento, impuso una fresca arrolladora en cada emisión (silencios, bostezos, frases, golpes encajados con oportunidad en su desarrollo, juegan para lograr un **climax** formidable) manejó el humor con fuerza y sutileza (alguna charla sabatina con el pianista Enrique Villegas debería ser impresa para que nadie se pierda su formidable hilván de hallazgos), evitó los **tics** tras los que se escuda la falta de imaginación, y se permitió lujos de forma singulares. Entre los últimos, pueden anotarse el haber llamado a su hijo Diego, un escolar, a conducir el programa con él, y haber leído —con abundantes comentarios laterales— la nota de cinco páginas —conque el semanario "Confirmando" del 11 de abril cuestionaba a la televisión.

El último episodio, ocurrió el 13 de abril "que debiera haber sido martes", sonríe el protagonista, seguramente para

Ahora "El show del minuto" está nuevamente en el aire, luego de superar una suspensión dispuesta por Radio Belgrano, que entonces se estimó definitiva. La ocasión tal vez resulte propicia para realizar una evaluación acerca de la realidad y los objetivos del célebre "Peruano Parlanchin".

redondear la apariencia de mala suerte que el símbolo sugiere: al día siguiente no pudo dirigir su **Show**, pues una medida de Radio Belgrano, que entonces se creyó definitiva, decretaba la suspensión de su emisión.

No hay mala suerte, de todas maneras. Marthineitz logró su primer sumario en la Argentina, ya en 1956, desafiando una disposición que prohibía el uso de cintas magnetofónicas y a partir de allí enhebró distintas sanciones graciosamente; siempre volvió a ser llamado, "siempre me aumentaron el **cachet**", recordaba recientemente, en una nota para Canal 9 de Buenos Aires.

Las medidas disciplinarias llegaron cuando se dieron —evidente o aparentemente— situaciones límite. En el camino quedaron, a menudo, amagos que el locutor estimuló con sus críticas o actitudes justificadas (que van desde impugnar el sistema de la **coima** a los disc-jockeys, hasta su empecinamiento por lograr un clima de prolijo silencio en el estudio), que le valieron odios susurranes y una fama de **antipático** bien aceptada (aunque el mote no es tan piadoso, en los pasillos de las **broadcastings**). Pero entre ellas se filtraron, también, lapsus incomprensibles, como cuando —según publicáramos— publicitó graciosamente un grave e involuntario **furcio** del locutor presidencial: en ocasiones como esa, obnubilado, daba la impresión de ser un pontífice —lo es—, pero en una reunión de amigos, donde las burlas crueles pierden su densidad, que el **micrófono** agiganta. Posteriormente, ante la denuncia precisa, volvía a equivocarse, creyendo encontrar enemigos donde no los hay ni los hubo. Después del episodio mencionado, sin mencionar a **Folklore**, nos respondía hablando de "la infamia reptante (!) de los que quieren ocupar mi lugar (?)".

El episodio es significativo: en el matutino "La Opinión" del 15 de abril último, sospecha que no hay libertad de expresión, y que eso es grave; cuando dio su respuesta violenta a nuestra crítica, estaba demostrando, precisamente, que si de él hubiera dependido esa libertad, en un raptó de indignación la hubiera castrado.

Libertad de expresión, era poderle decir entonces a Hugo Guerrero Marthineitz, que estuvo mal al burlarse públicamente de un colega —o al generar un escandalete alrededor de Yupanqui con diarios viejos y pésimo sentido del humor—. Libertad de expresión es decir ahora que se actuó coherentemente al levantar la suspensión al que tal vez sea

el mejor programa de la radio argentina, "El show del minuto". Es incomprensible que el peruano no lo advierta.

Cuando se produjo la que se supuso era una defenestración, estaba en los quioscos la revista "Gente" con una nota curiosa, titulada con una pregunta: ¿Qué pasa con Guerrero que está tan tranquilo?. Su epígrafe de introducción es significativo: "Hugo Guerrero Marthineitz, después de polémicas, juicios y multas, atraviesa una etapa de tranquilidad. Golpeamos la puerta de su estudio..." etcétera.

Es claro: el estilo urticante del animador era, de por sí, noticia. Y allí está otro grave síntoma: indica que en muchos sectores, la crítica en sí no importa; importan sus efectos, la pintoresca oleada de indignación que levanta. Por eso, quizás, no faltan quienes reflexionan que "las denuncias del peruano son puro camelo, técnica pura para hacerse promoción".

No lo creemos.

Pero conviene asimilar el supuesto y advertir que a partir del 13 de abril su nombre ocupó extensas crónicas, trepó a la tapa de algunos semanarios, fue noticia.

Cabe reflexionar: ¿no será que H.G.M. se ha dejado absorber por esta distinta faz del **radiolandismo** que dice combatir? Porque, en verdad, no es el único que critica al sistema desde un medio de difusión. Dante Panzeri, por ejemplo, es notoriamente más incisivo en su área. Pero Marthineitz, de repente, suele volverse contra sus colegas, contra su gremio, como cuando no acató un paro, actitud por la que se suele ganar un poco piadoso mote en el mundo sindical. Eso, evidentemente, lo convierte en un súbito blanco de críticas, de publicidad. Durante los días anteriores al 13 de abril, se lo notaba inquieto, pero intrascendente, **temático**: de pronto, arremetía con liviandad contra las grabadoras, porque no realizan registros de grandes orquestas típicas. "¿Qué esperan, señores de las grabadoras? —amenazaba—: ¿Esperan que venga una dictadura y les diga basta, y entonces las orquestas típicas tengan que grabar por decreto?". La divagación, notoria, no alcanzaba a ocultar la vaguedad del concepto, el culto a lo estentóreo que, contra su inteligencia, aparecía. El mismo rosario se estaba rezando frecuentemente en su espacio, últimamente. Entonces, con la misma oportunidad conque a veces encaja un

estornudo en mitad de un parlamento solemne y logra hacer respingar y sonreír al oyente, encontró el tema, invitando a las autoridades a que le levantaran el programa si era pertinente, pero asegurando que no se podía callar. "Por razones de higiene mental no escucho radio", comenzaba diciendo ya, en la nota que "Gente" realizó previamente: "Cómo no me va a dar bronca —continuaba, enjuiciando al medio— si a la mañana, por ejemplo, lo único que se oye son señores que gritan a reventía pulmones, que se desgañan invitando a levantarse de buen humor. Por la tarde, la cosa cambia, parece que la orden es charla, charla y charla. A la noche, madre mía, a la noche todos, ellas y ellos, ponen voz de bolero pegajoso. Y simplemente porque está oscuro. Y la imaginación, ¿para qué hora del día la guardarán? ¿Hasta cuándo, señores?".

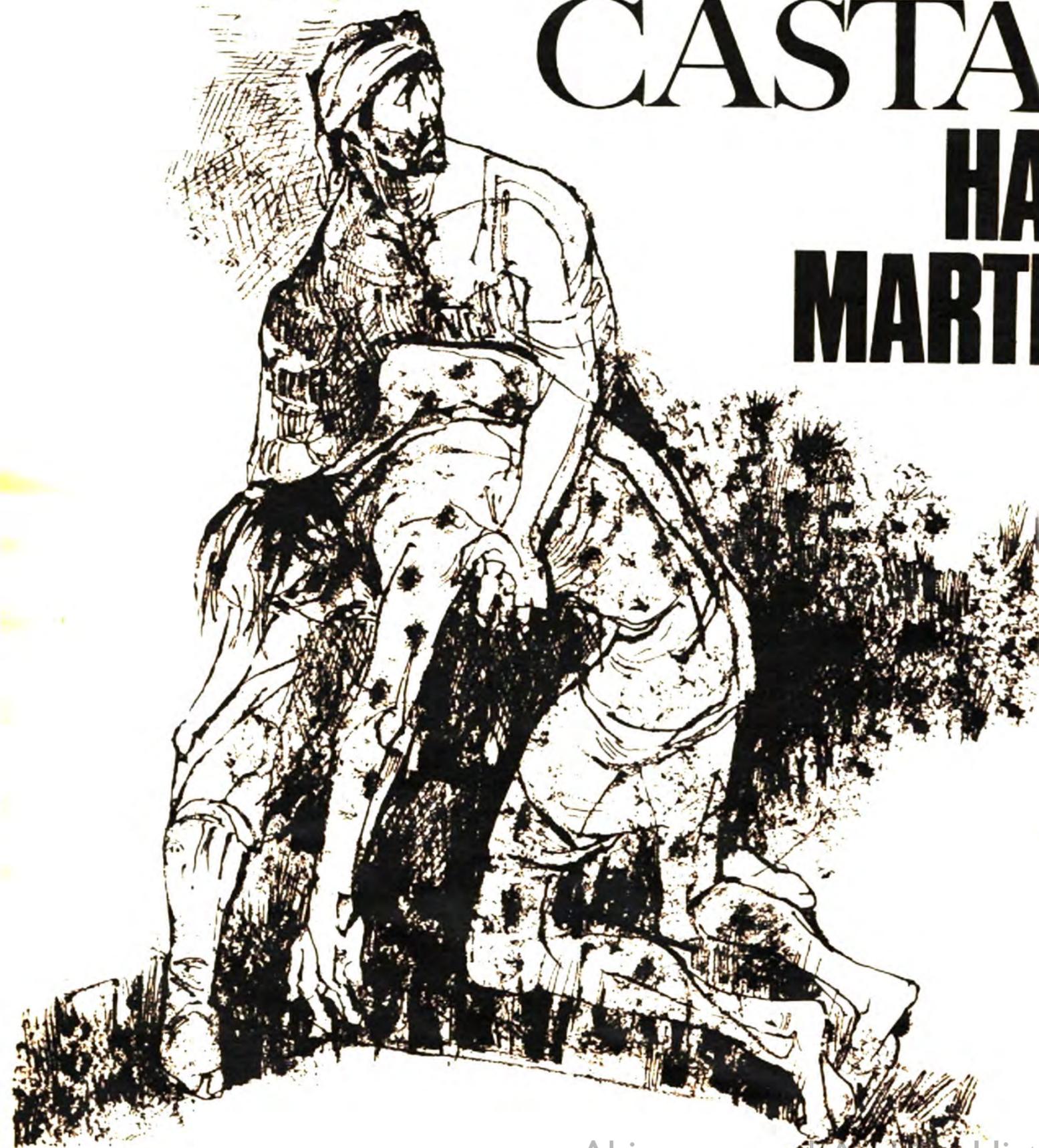
Hasta ese 13 de abril, concretamente, después del cual se endiosaba en "La Opinión": "Yo tenía la sensación de que mi programa era como un Congreso a nivel inconsciente, donde la gente podía decir cosas y opinar". Claro, pero con escaso derecho a la réplica: Presidente y Congresales eran sólo él, H. G. M.

Además, los dardos dirigidos al medio, particularmente, a la televisión, se justifican; estas páginas en cada edición presenta los suyos. Pero hay algo que no se justifica: su silencio obstinado ante las buenas realizaciones que de vez en cuando suceden. No puede argumentarse que "eso no importa, importa que toda la televisión sea buena" ya que (usando el mismo patrón, no debería hacer el **show**, hasta que toda la radio sea excelente) es preciso, **imprescindible**, encontrar ejemplos de buena televisión: la poesía en el espectáculo de Atahualpa, la emoción y el talento en el de Waldo de los Ríos, el buen indicio de la inclusión de Mercedes Sosa en "Sábados Circulares", la frescura en el programa realizado por Horacio Guarany, el nivel de "Usted y Landriscina", por ejemplo.

El gol de H. G. M., en todo caso, puede haber sido un tiro por elevación, que no pensó **patear**: descubrir distintos desórdenes paralelos. Por ejemplo, la Sociedad Argentina de Locutores, que mantiene una posición lúcida con respecto a la ilegal situación gremial del peruano, confiesa que su primera reacción —pedir el levantamiento del **Show** del minuto— estuvo motivada poco menos que en "habladurías y agregados que circulaban en el ambiente": en realidad, "en ningún momento —Marthineitz— agravia o insulta a locutores o a la SAL". Por ejemplo, algún amigo de Guerrero se ocupó en llamar a los diarios para hacer el **prócer**, denunciando que le había sido ofrecida la conducción del programa, que rechazó, situación que negó la dirección de Radio Belgrano. Cosas que pasan.

En lo que nos importa, atención, todos los que somos dueños del **Show** ("les pertenece a todos", otorgó generosamente su conductor, hace poco), tenemos la obligación de cuidarlo. Nuestra responsabilidad es ésta: decir que, cuidado, el fin —esto es, el motivo u objeto conque se hace una cosa— del Parlanchin que lo dirige, puede ser el de producir, criticando, pocas nueces y mucho ruido. Y si la presunción se confirma con el tiempo, sería una pena.

CASTAGNINO HA MUERTO MARTIN FIERRO



Quando las llamas, estimuladas por el combustible y la estopa, buscaban el vehículo para ganar altura en la sede de Aerolíneas Argentinas en Roma, un pintor argentino recibía, en la otra costa del océano, un nuevo, gratuito golpe. Ocurrió en la segunda semana de abril y la **molotov**, arrojada anónimamente en represalia por la ejecución, en la Argentina, del industrial italiano Oberdan Sallustro, halló prestamente la vía de su crecimiento en un mural desmontable de Juan Carlos Castagnino, testimonio de una de las más interesantes facetas del eminente maestro, el muralismo, especialidad en la que trabajó, alguna vez, inclusive, junto a su mayor exponente actual, el mejicano Siqueiros en Don Torcuato, año 1933).

Golpe gratuito porque Castagnino, notoriamente embanderado en una corriente política izquierdista, fue permanentemente un enemigo declarado de la violencia: de ningún modo podía auspiciar, ni aun con el silencio, el secuestro como método de lucha. O el asesinato.

De todas formas, en tiempos en que las palabras, como expresión de ideas, pierden, por abuso dialéctico, su verdadero significado, resultó fácil en ocasiones no tan casuales, que se confundiera la clara posición de denuncia ejercida por el artista marplatense, con agresivi-

dad sin fundamento. Y que se actuara, luego, en irritante respuesta a partir del supuesto.

Ahora todo ha terminado. A los 63 años de edad, pocos días después del episodio que narramos —concretamente, el viernes 21 de abril de 1972— se apagó la vida de un artista, que más allá de sus convicciones ideológicas, fue uno de los plásticos más importantes que dio el país, al que amo desesperadamente, siempre. Provinciano por origen y pasión, los asuntos que poblaron sus trabajos tienen que ver fundamentalmente con la provincialidad, a través de, eternamente, su protagonista, el hombre.

Vivia donde Buenos Aires huele a provincias, San Telmo; un viejo caserón de la calle Balcarce era su taller, sitio frecuentado, particularmente por los jóvenes que quería aprehender algo de la poesía que J. C. C. derramaba en sus obras, una exaltación velada, pero altamente lírica de lo cotidiano en armonías ocres, en el célebre trazo firme y débil, transparente, de sus dibujos.

Modesto hasta la exageración, pedía que no se hablara de él, "en todo caso sugería— haolén de mi pintura". Esa era su actitud, mantenida hasta las últimas instancias: había dejado instrucciones para ser cremado, de modo que quedaran solamente sus trabajos, como elocuentes testigos de su paso por el mundo, desde la Argentina.

Algunas otras cosas quedan, por supuesto: el 19 de abril había entregado a la Comisión Intersindical su última obra, un afiche por la libertad de Tosco y los presos políticos.

El 22 de abril, a las diez y media de la mañana en la Chacarita, hablaron distintos oradores. Raul González Tuñón, asfixiado por la emoción, murmuró: "Era un poeta, entendiendo por poesía no solo la creación estética, sino una actitud apasionada ante la gran aventura del mundo".

Debía ser en el año hernandiano cuando se muriera el Martín Fierro de la pintura.



El pintor, retratando a Guarany, protagonista de "Martín Fierro".

a sola
firma
totalmente
en cuotas
Y SIN
ANTICIPO



**GUITARRAS
DE GRAN CALIDAD
Y SONORIDAD,
con funda**
En cuotas de \$ 7
(m\$n. 700)



**GUITARRAS
DE CONCIERTO**
preferidas por
los profesionales
con Funda acolchada.
En cuotas de \$ 19
(m\$n. 1.900)

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la llamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. **TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.**



Tenemos el más completo surtido en **BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS PINKU, YOS** de excelente calidad y precios atractivos.

UN SIGLO DEDICADO A LA MUSICA.

**ANTIGUA
CASA
NUÑEZ**

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

BICHADERO

ADIOS AL JANGADERO

Al triste comentario de la página anterior, se agrega este anuncio, que enlutece al folklore: murió **Salvador Lentini Fraga**. Pocos lo conocían.

Un síncope le ahogó en el pecho, en la madrugada del 7 de abril, el último sapucay, un grito que en él se daba de la piel para adentro.

Siempre habló quedamente; bisbiseante, apenas entreabría los labios, mientras por esa vía el paisaje de su provincia se ofrecía generoso, amplio, maduro, en ofertorio. Tenía

el mérito de acercar al oyente más distraído, una tierra prometida que, narrada por él, parecía fácil de tomar. Sólo había, parecería y es verdad, que entenderla. En eso se diferenciaba de Quiroga, quien siempre presentó una Misiones dura en sus relatos: áspera, hermosa pero hostil. La Misiones de **don Salvador** era, seguramente, la misma. Pero tenía otra dulzura, que él se bebía a tragos lentos en los amaneceres hasta éste, doloroso, que se lo llevó con las primeras luces sobre el suelo colorado.

A veces se exaltaba y las palabras se le atropellaban en la

boca. Solía ocurrir en esas noches cálidas de su país, cuando tenía ante sí a un interlocutor dispuesto a charlar inteligentemente sobre su patria chica. Entonces derramaba sobre la mesa datos, precisiones, estimaciones, evaluaciones que lo mostraban como un profundo conocedor del medio.

Curiosamente, parecía un personaje que saltó de un cuento de Quiroga. No habrá faltado quien sonriera, por ejemplo, ante su preocupación por la tras-culturación, madre del folklore. Solía referirse con entusiasmo casi infantil a la necesidad que tiene el hombre, rodeado de selva, de saber jugar al ajedrez muy bien, de conocer las culturas gálicas y sajonas. Parecía un chiste, o un desvarío. Pero allí residía la verdad de los que entienden la tierra propia, porque tienen perspectiva ajena para otearla en intensidad.

¡Y vaya si la entendía!

Sus ojos acuosos, veían pasar con indiferencia a los peregrinos del Iguazú. Pero la mirada se le iluminaba cuando descubría un viajero con rumbo al Moconá. El Uruguay, jese es el río de Misiones! El de los pájaros, el de los poetas. Naturalmente, **don Salvador** nació en sus riberas. Y allí, en San Javier, alumbró la mejor poesía, la que no se escribe nunca, la que se siente.

De la otra, dejó algunos testimonios, como su "Mensaje del jangadero", una letanía que ya es propiedad del cauce: "Con una estrella a la proa/ y un cuerpo de cien lapachos,/ allá se va la jangada/ monte y río en un abrazo".

Hacia periodismo en "El Territorio" de Posadas, donde lo velaron, muy cerca de su mesa de trabajo. Suya era una columna, la "Marcha de los días", una tribuna por momentos lírica y por momentos altavoz de los humildes de Misiones.

Ya no se oír su voz en el amanecer rojizo. Ya no habrá quien explique que la batalla más importante de la Argentina, la que impidió el paso de los bandeirantes al río de la Plata, sucedió en su provincia, en Mbororé.

Murió **Salvador Lentini Fraga**. Pocos lo conocían: "Allá se va el jangadero/ heroico gaucho del río,/ pialando su altiva tropa/ en busca de su destino".



Salvador Lentini Fraga, el poeta de Misiones, el de Mbororé.

AUTORES TRABAJAN

SADAIC trabajando a toda máquina para producir una labor de difusión dinámica y efectiva, que alcance, inclusive, a las provincias. Con su auspicio se están realizando programas como "Argentina de gala" en la doctena LV2 radio La Voz de la Libertad (lunes a viernes al mediodía), que ha vuelto a su antiguo domicilio, en la ahora avenida Maipú. La audición, a cargo de **Hamlet Lima Quintana, Marta Bruno y Juan Carlos Zaraq Goulú**, con la coordinación de **Norma Cipollini**, se ocupa de la promoción de figuras representativas del tango y el folklore, a la vez que informa a los asociados de SADAIC de todas las novedades referidas a la institución. Para aplaudir.



Izquierda: **Dúo Los Fueguinos**, todos los rumbos, y una pose clásica. Derecha: **Juan Carlos Pérez Corrado**, junto a **Margarita** y **Leonardo López**.



Izquierda: **Dúo Los Fueguinos**, todos los rumbos, y una pose clásica. Derecha: **Juan Carlos Pérez Corrado**, junto a **Margarita** y **Leonardo López**.



Horacio Alberto Agnese: cuando la radio es vehículo cultural.

DEL EXTERIOR

La vida continúa. Los folklóricos en el exterior siguen ostentando el nombre de Argentina con propiedad y ganas. A las noticias ya publicadas en esta edición de Zamba Quipildor, se agregan algunas nuevas, como el buen suceso alcanzado por **Arsenio Aguirre** en España donde, misteriosamente, acaba de desaparecer (?). Cholo Aguirre, nuestro informante, no se explica qué es lo que ocurrió. Desde Berna, por lo demás, envían noticias Víctor y Francisca, los integrantes del dúo **Los Chaqueños**, que están actuando contratados por Swiss. Cuando esta edición gane la calle, habrán de-

butado ya en Alemania. Piensan quedarse bastante tiempo.

MIGUEL ANGEL: BALLE

En Buenos Aires, "folklore para turistas" puede encontrarse en un local nocturno de bien merecida fama: "Michelángelo", una *cave* a todo lujo, ubicada en San Telmo, que acaba de reabrir sus puertas con un *show* monumental, animado por José Marrone, Violeta Rivas, Bárbara y Dick y cuatro estrellas del área más específicamente argentina: Virginia Luque, Enrique Mario Francini con su orquesta, Julia Elena Dávalos y el **Ballet Argentino de Santiago Ayala "El Chúcaro"** y **Norma Viola**, encargado, éste úl-

timo, del cierre del espectáculo. En la noche de la inauguración, en la que se vieron personajes tan heterogéneos como Juanito Belmonte, Luis Sandrini, Arturo Frondizi, Raúl Matera, etcétera, la gran estrella fue el **Ballet**. Y Marrone, el que más aplaudió su intervención. Amelia Bence reflexionó: "Con números como éstos, el Estado debería preocuparse para hacer embajadas al exterior bien armadas", mientras Néilda Lobato ex bailarina de este cuerpo folklórico— asentía en silencio.

LA CACHARPAYA DE WALDO

En el mismo capítulo, una buena idea de los músicos argentinos, fue producir una despedida para **Waldo de los Ríos**, luego de su brillante concierto en el Luna Park (páginas 16, 17 y 18 y 19), en el "Viejo Almacén", también de San Telmo, regentado por Edmundo Rivero y Carlos García. En la tenida estuvieron presentes solo músicos y periodistas. **Waldo**, sin duda, ha encontrado esta vez una Argentina mucho más cálida de la que dejara, una década atrás, rumbo al exilio artístico. Por lo demás, en algunos círculos se comenta la posibilidad de que Montero Ruiz pueda realizar algún arreglo similar al que logró con Astor Piazzolla, recurriendo a los servicios de de los Ríos. Después, ¿el Ballet Folklórico Nacional?

CARDINALES

Tito Yani y José Enrique, integran el dúo **Los Fueguinos**, con lo que se indicaría su procedencia austral. No hay tal; son

entrerrianos. Por lo demás, cultivan el repertorio cuyano, preferentemente. La imagen se completa con un aditamento: a sus voces y guitarra, suelen agregar quena. Todos los rumbos.

870

La radio en alto nivel tiene también novedades en Buenos Aires: ya está en el aire, nuevamente, el panorama semanal de "Folklore en 870", la excelente audición que Radio Nacional emite los sábados desde las 8,30, con la conducción de **Horacio Alberto Agnese**, apéndice de una tira que va de lunes a viernes en el mismo horario. Y una novedad: ahora el programa se graba los miércoles a las 21 en la Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, 2º piso, con entrada libre para el público.

OBITUARIO

Desdichadamente, abril ha sido pródigo en malas nuevas, también, el martes 18, un síncope abatió a **José López Arés**, un santiagueño que a lo largo de 73 años fue haciendo una escalera al cielo con zambas, chacareras, gatos, escondidos: jubilado de la música —uno de los primeros pensionados por tal hecho en SADAIC— jamás se jubiló de folclorista. Hasta prácticamente el día de su partida, cuando tenía 73 años, se sentaba ante el piano para revivir una fecunda trayectoria hilvanando peñas: acompañó a los dúos Vera-Molina y Jaimes-Barraza, integró el conjunto de los Hermanos Lobos. Sus títulos más destacados: "De mi flor", "Tucumán", "13 de agosto"; hasta incluyen un tango, suceso de su época, cuando se profesionalizó el fútbol "Patadura". Además, una zamba fundamental: "Para llegar al cielo".

Dos días después, el 20 de abril, nos dejaba **Juan Carlos Pérez Corrado**. Había nacido en 30 de agosto (Trenque Lauquen), provincia de Buenos Aires; tenía 51 años de edad. Poeta, compositor, dejó un libro, "Por los caminos", y puñados de canciones que grabaron Los Chalchaleros, José Larraalde, Víctor Velázquez, Coco Díaz, Rodolfo Zapata, Los Indios Tacunau y hasta el imperecedero Rogelio Araya. Algunos títulos: "Lo que yo traigo" (milonga), "Como el hornero" (milonga), "Guitarra algarrobera" (zamba). En su casa, desolada, queda también un testimonio único del arriero: una edición del Martín Fierro firmada por prácticamente todos los artistas del área nativista, sus amigos.

BICHADERO

CON CHAMAME POR MONTIEL

¿Podrá ser éste el año de **Ernesto Montiel**? El creador del Cuarteto Santa Ana, uno de los músicos más importantes del panorama litoraleño, acaba de recibir la medalla de práctica por haber cumplido 25 años como compositor. Simultáneamente la empresa Docta le contrató para que integre su clásico "paquete" de los festivales, un verdadero acontecimiento pues, fuera de su ámbito natural, la excelentísima —y vigente— música folklórica de **Montiel & Cia.** no llega al gran público nacional. El acordeonista, autor de "El tero", "La ratonera", "El guasuncho" y otros chamamés que, pese a los indicios, poco tienen de zoológicos, puede que esté en visperas, por lo tanto de producir la gran penetración masiva de los motivos de bailanta, en todo el país. Enhorabuena.

AQUI ME PONGO A CANTAR...

En el año hernandiano, no resulta fácil encontrar payadores de ley. Una excepción puede detectarse en el barrio de Mataderos, Buenos Aires: allí reinan con décimas propias, **Alvaro Casquero**, **Aldo Cruvellier** y **Toto Mora**. Para los interesados en

descubrir a gente que soslaya la rima fácil y el tema gratuito, convendrá tomar nota de la dirección: avenida de los Corrales y Carhué, pena "La Posta del Resero".

NO SE CALLE EL CANTOR

Horacio Guarany: algún amigo suyo se queja de cierta carta agresiva, aparentemente no justificable, enviada por el trovador en un raptó de excitación, ante lo que, habría supuesto el autor de "Si se calla el cantor", sería una falta amigal del confidente de **Folklore**. Tal vez estos hechos se justifiquen, más allá del chimerterio, por el temperamento decididamente apasionado del santafecino, uno de sus rasgos definitorios, por el que debe estar agradecido al Creador: ese temperamento es el que lo ha perfilado como el idolo más nítido de los últimos tiempos; ese temperamento, es el que, produciendo un inspirado canto combativo y fervoroso, hace que atrape a las multitudes. En la noche del 27 al 28 de abril, en Canal 11 de Buenos Aires, llevó al delirio —final de abrazos, bravos repetidos, llanto y risa en todos los concurrentes— a una compacta multitud acomodada en un estudio de la emisora hasta desbordarlo. El programa, en el que cantó y contó su vida

—y mostró formidables pecados de juventud, como un poema adolescente a los marineros, de auténtica belleza y sólido desarrollo— le estaba integramente dedicado.

GENTE AFORTUNADA

Angel Reynoso: Robusto, macizo, compacto... y hondamente santiagueño, vino desde el seno de una familia guitarrera, bandedña. Acaba de descubrir Buenos Aires y el mundo artístico, al que se integra con chacareras y vidaladas; Miguel Franco lo incorporó al espectáculo "A lonja y guitarra" y Horacio Agnese al elenco de "Folklore en 870". "Esto es lo más lindo que me podía imaginar —se excita—: acostumbreado a acostarme temprano, en La Banda, acá por contrato tengo que trasnochar. Hermoso, ¿no?"

Mercedes Sosa: Sin duda, se trata de una de las más dotadas cantantes americanas que, graciosamente, además de tener tan imponente calidad, consigue un éxito singular. Tanto, como para cotizarse, en su propio país, según el oscilante patrón dólar, el único patrón al que no hay que discutir con canciones de protesta: empresarios de televisión que intentaron contratarla para un **espectacular** en los últimos días, recibieron este **cachet** por la actuación de la lucumana: "Por un programa compartido con otra figura, 7 mil dólares; por un programa con su actua-

ción exclusiva, sin otro número, 14 mil."

Jackie Figueroa: Debe sentirlo como un milagro, o poco menos: en los últimos días de abril, dio a luz en la habitación 308 del sanatorio Anchorena, en Buenos Aires, una robusta niña de casi cuatro kilos. Su padre, murió poco después de concebirla, dejando un gran dolor en la familia folklórica, y sin enterarse de que continuaba en un hijo. Se llamaba **Abel Figueroa**.

FAR-WEST

Los hermanos paraguayos parece que andan con ganas de cuestionar la fraternidad, aunque alguno de ellos gane el PRODE en Buenos Aires. El aserto nació en los últimos días de abril, en Asunción, luego de una actuación de **Los Tucutucu** en la capital guaraní: los tucumanos, el día anterior, habían rechazado una invitación para cantar —según es costumbre en aquel país, con **cachet** y todo— en una casa particular. Por curiosa coincidencia (?), 24 horas después, durante la presentación de referencia, una patota se dedicó a molestar con pullas continuas a los artistas que soporaron pacientemente. Luego, al dejar el podio, uno de los impertinentes se las ingenió para hacer una zancadilla a Ricardo Romero e, inmediatamente, completar la obra con un furioso puntapié a la cara del robusto bajo; allí, lógicamente, se generó la gresca, de la que participa-



Ariel Ramírez: la medallita y el año de **Ernesto Montiel**.



Angel Reynoso: Santiago del Estero trasnochando a gusto.



Alfonso y Zavala: dos músicos, dos criollos fuera de serie.

ron, inclusive, muchos de los concurrentes al local, una peña. Los agresores, que superaban la docena, gozaban, evidentemente, de absoluta impunidad, Los Tucu Tucu resultaron con lesiones, todos.

FRATERNIDAD SIN POSES

Cantar, cantan porque les gusta y porque lo sienten, porque en "El Rodeo" de El Palomar, aprendieron a hacerlo y a tocar la guitarra. Lo demás, los

artilugios del oficio, no les interesan, afortunadamente: usan el nombre poco sonoro de **Las Hermanas Gaggero** y no adoptan poses forzadas cuando las fotografían. Se llaman Silvia Mónica, Alicia Elena y María del Carmen.

ALFONSO Y ZAVALA

"Nunca quisimos, lo decimos sin ninguna soberbia, andar acompañando gente por ahí. Sólo a Pinocho, al que lo vemos tan criollo al hombre, tan defensor de las cosas nuestras. Así es

que hemos cuidado al número, porque queremos mostrar en radio y TV lo que nosotros hacemos, la línea cuyana que no es la más difundida. ¿Y qué pasa? Bueno, no sabemos qué pasa. Por ahí, caso "Asado con cuentos", hacemos un programa, quedan buenos comentarios, pero no nos vuelven a llamar. En fin, lo único que quiero decirte, es que tenemos el mismo entusiasmo de siempre, el que teníamos durante los diez años con La Tropilla de Huachi Pampa, el que teníamos durante los diez años con Los Trovadores

de Cuyo: estamos trabajando, no estamos vencidos, peleamos, queremos que la gente mañana tenga un pequeño recuerdo de **Alfonso y Zavala**, que nunca se apartaron de la huella. Profesionalmente, sabemos que damos. Yo le hecho la culpa al género... Quizás, si hicieramos otra cosa... ¡Pero lo llevamos muy adentro!" (Hace una semana, declaraciones de **José Zavala** para "Bichadero", en nombre del dúo: todo, dicho con una triste sonrisa, mientras al cronista le crecía una enorme amargura).

¿QUE ESTA PASANDO EN LUJAN?



Desde hace varios días, la ciudad de Luján asiste a un trajín poco frecuente. Decir esto del lugar más visitado turísticamente del país merece una investigación. Abocados a esta tarea pudimos descubrir un extenso programa de actos que van desde lo deportivo hasta lo artístico, pasando por ilustradas conferencias sobre la imagen más venerada por los argentinos.

El motivo de esta inusual preocupación de la comunidad lujanense responde a un acontecimiento realmente valedero: rendir homenaje a la Orden de los Padres Vincentinos (Lazaristas), cuya presencia en el lugar data de 1872, oportunidad en que el entonces arzobispo de Buenos Aires, monseñor Federico Aneiros, les encomendara la custodia del santuario. Los festejos, iniciados el 29 de abril, habrán de culminar el 8 del corriente con la tradicional procesión que, este año, encabezará la auténtica imagen de Nuestra Señora de Luján, un hecho destacable si tenemos presente un único antecedente similar en 1960, con motivo de la gran misión de Buenos Aires.

La llegada al país, procedente de Roma, del auxiliar de la orden, R. P. Alejandro Rigazio y el traslado en pleno de la conferencia episcopal, presidida por su titular, monseñor Tórtolo —obispo de Santa Fe—, son dos acontecimientos eclesiásticos importantes que vienen a sumarse a aquellos que la civilidad ha preparado y que vienen realizando con éxito en estos últimos días.

La organización de los espectáculos confiada a Lidoro Parada, Mariano Monzón, Eduardo Lanza y Ofelia

Calviello, bajo la dirección general de Eduardo Hualpa, es un acierto de ACIP (Asociación de Comerciantes, Industriales y Productores de Luján) quienes con la colaboración de la intendencia local auspician los festejos. Los afanes del grupo capitaneado por Hualpa, responsables de los montajes de las Fiestas Nacionales de la Vendimia, Manzana y Trigo, sirvieron para encarrilar un proyecto que, de concretarse, convertiría a la meca de los peregrinos argentinos en uno de los lugares más destacados del calendario turístico nacional. Eduardo Hualpa, habló con entusiasmo sobre lo que se denominaría Fiesta de las Fiestas Nacionales, un acontecimiento que conseguiría hacer competir a todas las soberanas de las especies y productos del país por el cetro de Reina Nacional.

Todo esto que ya forma parte de nuestro folklore (fiestas nacionales, festivales, celebraciones, reinados y peregrinaciones), también resultará utilitario para la expresión nativa. El entusiasmo de los jóvenes de Luján y su participación en los elencos locales dirigidos por las profesoras Marita Soma y Mabel Luján, responsables de la coreografía folklórica, ha despertado en la comisión de festejos la iniciativa de crear el Ballet Lujanense, una entidad que, aún en ciernes, ya anticipa su concurso en los festivales de Cosquín, Baradero, Balcarce y otros de no menor importancia.

Una orquesta, integrada por músicos locales procurará dar difusión al quehacer artístico de la Ciudad de la Virgen, editando una larga duración con temas de su propia autoría relacionados con esta celebración. Pero digamos que la fiesta mayor habrá de ser la de las Peñas Lujaniles, una reunión que promete convertirse en la más importante de las reuniones artísticas, donde serán galardonados aquellos que durante una semana lograron exponer mejores condiciones para el canto y la danza nativa. El premio anhelado por los participantes fue denominado por los organizadores como "Ángel Luz" y consiste en una estatuilla de metal cuyo diseño fue encomendado a un artista local. Todo esto acontecerá en la noche de gala de "Lujanísima", tras una comida prevista como un banquete pantagruélico que tendrá como marco las instalaciones del Country "Hualco". Allí estaremos para registrar todo lo que ocurra en la entrega de premios y seguramente merecerá comentarios de nuestra columna "Bichadero" en el próximo número.

Este acontecer, según Hualpa, volverá a repetirse año tras año al cabo de un festival folklórico que también integra la larga nómina de proyectos que auspicia el grupo.

Falta agregar todavía algo: este año el espectáculo contará con la colaboración desinteresada de Luis Landriscina, Hugo Díaz, Los Huayras, Los Dos y Medio y el conjunto local de "Los Litoraleños". Por todo lo visto y oído, creemos que la semilla de la inquietud ya ha sido sembrada. La comunidad nativista espera ahora los frutos que, según se anticipa, habrán de cosecharse en el próximo verano.

**2 de Abril
en
BALCARCE**

**80.000
emociones
80.000**

Crónica para el asombro: la tercera edición de "A lonja y guitarra" en Balcarce, con tres triunfadores: Santos Bartolomé (categoría de las crines), Angel López (monta surera), y el público (una multitud asombrosa).



Campo de doma: 80.000 emociones, frente al coraje.

¡Y pensar que en algunos círculos todavía se discute acerca de la supuesta vigencia popular que alcanza el folklore argentino, aquí y ahora!

Esta mentalidad es la que alimenta las usinas publicitarias montadas para fabricar ídolos con pies de barro. Esta mentalidad, que da por inexistente un mercado para el folklore, es la que gravita para colocar al arte nativo en una situación de lucha desventajosa.

La reflexión nace espontáneamente, luego de advertir hechos tan sorprendentes como lo que acaba de verse en la ciudad de Balcarce, una nueva edición de "A lonja y guitarra", auspiciada por la progresista comuna de la tierra del Chueco Fangio con un éxito de público espectacular.

Entonces, no por mucho repetido, el aserto deja de tener una notoria carga de verdad: oponiéndose a la avalancha promocional constante de la pavadística que nada tiene que ver con el espíritu nacional, solo un apretado grupo

de gente mantiene levantada esa bandera.

En el terreno periodístico, fuera de estas páginas, apenas si puede anotarse alguna publicación de carácter regional, como "Iverá" de Pedro Mendoza y "Litoral" de Visconti Vallejos. Punto y aparte.

En radio, "Amanecer Argentino" de J. Lorusso, "Folklore en 870" de Horacio Albergo Agnese, "Mañanitas camperas" de Mario Jorge Acuña, "Un alto en la huella" de Miguel Franco, "Argentina canta y baila" de Jorge Lanza, "Tranquera abierta" de Luis Rodríguez Armesto, "Argentinísima", y los programas de profesionales que siempre se han preocupado por bucear en la materia, como Hernán Jorge Biancotti y Anibal Cufre, completan el espectro que incide en la capital argentina, con alguna que otra emisión esporádica sujeta a vaivenes de programación, como el caso de "Folklore Siglo XX", programa premiado e inmediatamente "levantado". En televisión, ya se sabe: salvo el ciclo de "Argentiní-

sima" en Canal 11 y algunos espectaculares por la misma onda, queda solo la labor altamente positiva de Canal 7 y nada más.

Con esta plataforma de ambientación y con el profundo reclame de una verdad inocultable —su convicción—, "A lonja y guitarra", el espectáculo de Miguel Franco, puso una cifra impresionante en el Cerro El Triunfo de la localidad de Balcarce, por tercera vez: ¡más de 80.000 personas reunidas en un solo día, para presenciar una jineteada!

Jineteada que, por supuesto, significa mucho más que lo que el nombre en sí sugiere.

TIEMPO DE EMOCION

Regresamos de Balcarce conmovidos. Es que no sólo hombre y paisaje, estáticamente, lograron fisurar la emoción de los espectadores, a poco de averiguar, era posible advertir que la fiesta es el producto de fervor y trabajo, términos respetabilísimos que coronan los sueños de algunos adelantados de la patriada.

Fervor y trabajo de las autoridades comunales, el intendente Juan José Mare y el secretario de Gobierno Agustín Cordero Mujica, al timón de un equipo infatigable y eficiente, responsable de uno de los rumbos de mejor gusto en festivales.

Fervor y trabajo, lógicamente, del conductor de la fiesta en sí y sus colaboradores que diagramaron minuciosamente los nada simples pasos preliminares para luego acceder a su realización balcarceña apasionadamente.

En ese escenario donde la serranía se recuesta sobre el horizonte y donde el sol asomó tíbilmente el 2 de abril, para luego instalarse en la tenida con todo su calor, se vivió una jornada de las inolvidables.

Desde el jueves por la noche, en rigor, se habían levantado ya numerosas carpas, alojando grupos familiares o amigos que vivían la fiesta por anticipado.

Y desde la tarde del sábado comenzó para Balcarce una vigilia espectacular. Esa fue noche de guitarras a la luz de fogones, bolches y ruedas que yaparon

el amanecer bulliciosamente, con los obligos enhebrando los adentros de la convocatoria amical.

A las 7 de la mañana del domingo, ya varios miles de personas estaban mateando y aguardando el comienzo de la realización. A los pocos minutos, Miguel Franco atacó con su parlamento de apertura, que se enriqueció de a poco con décimas y bordoneos de payadores que, primero tímidamente, y luego con resolución, fueron creando el clima clásico de estas tenidas. Tras ellos, la vertiente cancionera se desbordó en milongas, estilos, chacareras, zambas o chamamés. Esperando las lonjas, era el tiempo de las guitarras.

JINETEANDO

Con la famosa Tropilla del Diablo de Orlando Gargiulo y una selección de lo mejor de la tropilla de Zenón Allende, se dio comienzo a la demostración de habilidad y coraje del hombre de campo argentino.



Tiempo del canto: Los Fronterizos en escena.



Miguel Franco y una gran voz: Isabelita Marconi.

2 de Abril en BALCARCE

Con la más difícil de las montas: la de las crines.

En ese capítulo se produjo una de las primeras sorpresas del día: jinetes llegados desde todos los rumbos, hicieron que se sumaran quince montas más a las anunciadas. "Claro, ¡cómo los iban a dejar de a pie!", filosofaba junto a nosotros un vecino balcarceño que entiende de estas cosas, sin dudas.

Por lo demás, no se trató de una gentileza gratuita: muchos de los agregados pertenecen a lo más granado de la gente montada de todo el país. De este modo, a lo largo del día, las montas superaron las cien. "¡Nunca visto! —murmuraba un cordobés, asiduo espectador de los festivales de Jesús María—: ¡35 animales soltados en una hora y media! ¿Cómo hacen?" La respuesta estaba a la vista: un grupo bien adiestrado de criollos trabajaba en cuatro palenques, con notable diligencia. Todos los movimientos se ha-

cian con precisión, como respondiendo a un plan perfectamente armado, pese a que el material de la labor, los reservados, no permiten una elaboración mecánica del accionar en ese sector. Pero hasta los imprevistos parecían estar contemplados y, efectivamente, en 90 minutos fueron montados 35 caballos.

Tropilleros, apadrinadores, jurados, palenqueros, jinetes, todos, daban lo mejor de su esfuerzo para que el espectáculo brillara. Ellos también, como los artistas, sentían —y con fundamento de protagonistas— el influjo del público multitudinario, excitándolos y exigiéndoles un rendimiento de máquina forzada.

Así desfilaron las estampas gauchas, un calco de las cotidianas proezas del corazón y el músculo en las faenas rurales, con sus mil incidencias, con el ramalazo de emoción de las caídas y el del triunfo.

Con la dirección general de Miguel Franco y Orlando Gargiulo, la jineteada contó con la animación de Julio Secundino Cabezas, Asencio Hiquis y Chinito Guida. La monta de las crines empujó como triunfador a Santos Bartolomé, de Mercedes, Buenos Aires. Lo escoltó un cordobés de Los Reartes: Carlos Farriol.

En los puestos inmediatos, dos bonaerenses: Beto Pérez (de Monte Grande) y Pegajoso Vázquez (de Rauch). La monta surera fue conquistada por Angel López (Ayacucho), seguido de Tucuta Shang (Los Mataderos), que precedió al Vasco Bigurrarena (Rauch). Un balcarceño —Rubén Caparrós— y un hijo de Los Mataderos —José Pecet— igualaron el puntaje, finalmente, para compartir el cuarto puesto.

El espectáculo artístico, coordinado por Luis Taser, fue animado por Franco y Luis Rodríguez Armesto, con la participación de Los Fronterizos, José Larralde, Horacio Guarany, Ramona Galarza, Rodolfo Zapata, Los Cantores del Alba, Argentino Luna, el Chango Nieto, Los del Suquia, Damasio Esquivel, Alberto Merlo, Los Manseros Santiagueños, Víctor Velázquez, el Chino Martínez, Los Ponchos Catamarqueños, Carlos Vega Pereda, el Malón Ballet, Los Hermanos Cuestas, Adela Vidal, Carlos Córdoba, Angel Reynoso, Rosita Díaz, Los Achara, Martín Ramírez y el conjunto Huellas.

Y por sobre todas, las voces de los payadores —Roberto Airala y Walter Mosegui— reivindicando el lugar del genuino canto, el del juglar, surero, en su justo lugar, a lonja y guitarra.

¡FORMIDABLE!

Asomando neutra, por los párpados caídos, la mirada es inexpresiva; hay en ella algo del velo con que los presidiarios suelen esconder emociones y sentimientos.

La piel curtida, apergaminada, recibió algo, pese al coqueto sombrero, del generoso sol balcarceño del 2 de abril: Papillón estuvo en la fiesta. Acostumbrado a cantar la proeza del hombre en lucha desigual con el medio, no quiso dejar de ver esa faena de vértigo y desafío, la doma, protagonizada por argentinos.

No hubo formas de llevarlo fuera del campo donde

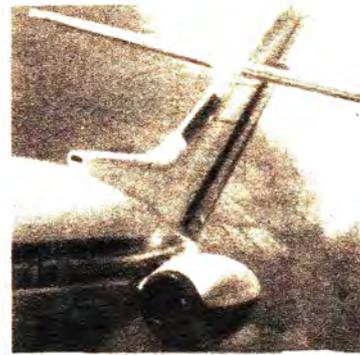
se realizaba la jineteada. Finalmente, en una pausa, se dejó tentar por un asado y aceptó la tradicional hospitalidad del intendente Mare. En su casa, se logró la presente nota gráfica: Argentino Luna le hace conocer otra forma del canto de liberación: la trova del sur.

Como con un buril, por fin, modeló su única, sintética opinión: "¡Formidable, formidable!"

Henri Charriere, Papillón, conoce ahora otra forma del coraje en América.



perio- dismo vivo...!



LA PRIMERA DE LA NOCHE DE LUNES A VIERNES A LAS 19.30

Bajo la conducción de Antonio Carrizo y Magdalena Ruiz Guiñazu. Un equipo siempre al día, para que Ud. esté perfectamente informado al instante, con notas periodísticas de la vida nacional y el mejor material, surgidos directamente de las fuentes de decisión.

Y DEPORTE! con el equipo que dirige José María Muñoz

REDACCION 7 DE LUNES A VIERNES A LAS 14.00 15.15 y 22.30

En sus tres horarios en el día, las noticias más completas de todos los acontecimientos destacados de la jornada. Un completo capítulo periodístico, ágil y bien documentado sobre los sucesos nacionales y del exterior.

Y DEPORTE! con el equipo que dirige José María Muñoz

canal 7
AYER PIONERO HOY FUTURO



DOCTA:

EL REVUELO DE LA NUEVA GIRA

Como ocurría hace exactamente un año, la cuadra porteña de Bartolomé Mitre al 1200 soportó una incentivación de viandantes durante abril, estímulo que no alteró mayormente la economía de los negocios locales, pero era notorio el apresuramiento de los **nuevos en el barrio**; apenas si pudieron detectarse algunos aumentos en ventas de cigarrillos y aspirinas en quioscos próximos, y unas dos docenas de cafés diarios extras, despachados por el bar de Mitre y Libertad, donde algunos de los paseantes hicieron espera. La causa del movimiento era idéntica a la que denunciamos hace doce meses (Nº 196): **Producciones Docta** había concentrado en su oficina de Buenos Aires a su **staff** en pleno, para **armar elenco**.

Es que la empresa, **representante** exclusiva de una serie de importantes figuras del folklore, **contrata** a artistas propios y a otros para afectarlos a una célebre embajada ("el paquete" para los iniciados), protagonista de prácticamente todos los festivales de la Argentina, generalmente en la temporada estival. Se arma así una gira singularísima, que a lo

largo de prácticamente cuatro meses —a partir de noviembre— supera holgadamente el centenar de festivales (el más breve de los cuales abarca dos jornadas), un **record de champán** en el mundo teatral. Esto significa, además, un movimiento de dinero que puede producir escalofríos y, coherentemente con él, un ingreso considerable para los folkloristas comprometidos. En esta época, por lo tanto, "conversar con Docta" es un imperativo. Esta es la razón por la cual el 99 por ciento de los **carteles** del área nativista trajinaron los cien metros descriptos. Al cabo de largas jornadas y no pocas discusiones, quedó conformado el nuevo **elenco festivalero**: El Ballet Argentino de Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola; el Chango Nieto; el Chino Martínez, Ernesto Montiel y su cuarteto Santa Ana; los Hermanos Cuestas, Horacio Guarany, Julia Elena Dávalos, Los Altamirano, Los de Salta, Los Indios Tacunau, Los Tucu Tucu, el Soldado Chamamé, Tucumán 4, Adellina Villanueva, Carlos Torres Vila, César Iseilla, Cristina y Hugo, Chacho Santa Cruz, Daniel Toro, Hernán Figueroa Reyes, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Chalchaleros, Los Huanca Huá, Luis Landriscina, Waldo Beloso, Walter Valentino.

Como se ve, se han producido algunas bajas y también, nuevas incorporaciones. Las razones que justifican a estas, están sintetizadas a continuación.

Walter Valentino: Pianista muy dotado que en los festivales ofrece el matiz y, además, puede llegar a generar ovaciones. Maneja un repertorio atractivo, puro y vivaz. **Ernesto Montiel:** Hacía falta imperiosamente color litoraleño puro en la gira; Montiel, un luchador con 25 años de trabajo, es quizás el mejor intérprete del género. **Julia Elena Dávalos:** Ternura y autenticidad, gusta a los dos sexos y a todas las edades. El año pasado no pudo actuar en la temporada porque esperaba un bebé; ahora irá con él. **Tucumán 4:** Un conjunto relativamente nuevo, que ya ha grabado, con un repertorio entre moderno y tradicional; gente muy joven, los descubrimos en la Fiesta del Poncho y en el Festival de Monteros. **Los Hermanos Cuestas:** Revelación de Cosquín, el gran aplauso. **Hernán Figueroa Reyes:** Una figura que brilla particularmente en los festivales, con soltura, conoce el público como pocos. **Los Huanca Huá:** Un conjunto para escuchar; gran calidad y el **punch** de su formidable dominio del ritmo. **Chacho Santa Cruz:** Dueño de un humor personalísimo, es, además, uno de los mejores cantantes argentinos.

En el equipo empresario también se produjeron novedades; acaba de incorporarse Lucas Rubio (36 años), ex representante de Los Fronterizos, ex editor ("Folklore Argentino"), ex publicista y empresario, nacido en Tucumán, ha tenido algún contacto —divertido— con el canto en el origen: en el solar nativo formó e integró el dúo "Hambre y Soledad". Las perspectivas han cambiado: como productor asociado, suya será una zona amplia, que comprende sectores importantes que antes no podían ser atendidos con rigor.

En el capítulo ventas, continúa el cordobés —de James Craick— Mario Pierantoni (37), un activo especialista, asesor personal de algunas grandes muestras, que empecinadamente mantiene un celibato incorruptible, ante la envidia de sus colegas, todos casados. En las oficinas porteñas, desarrollan su gestión también Oscar Larroca (44), ex cantor de la orquesta de Alfredo De Angelis (el

Responde: ENRIQUE RABOY

—Desde hace tiempo, "Docta", "Paquete", "Festival", son términos de una misma identificación. ¿Por qué este éxito?

—Creo que en primer lugar se debe al trabajo de los artistas que se prodigan intensamente para lograr esto que todos queremos bien. Y de parte de la empresa, la prestación de un buen servicio, económico y eficiente, con el cuidado de detalles importantes: cumplimiento de horarios, presentación artística, coherencia de la puesta en escena hasta en los lugares más modestos y un elenco elegido cuidadosamente, evaluando los distintos matices.

—¿Cuánto puede costar un festival promedio?

—El costo oscila entre el millón de pesos y los 17 ó 18 que significa una fiesta como la de Cosquín.

—El de millón de pesos, obviamente, sería un festival modesto...

—Sólo por la cantidad de artistas. No por la calidad.

—Veamos: ¿Qué artistas irían a un festival "de un millón"?

—Un elenco de catorce artistas, del tipo del Ballet de "El Chúcaro y Norma Viola, Horacio Guarany, Los Tucu Tucu, Los de Salta, Los Indios Tacunau, el Chango Nieto, el Soldado Chamamé...

—¿No tuvieron inconvenientes de cobro, en la temporada pasada?

—En absoluto.

—¿Docta gana sobre la venta del "paquete", exclusivamente?

—Sí, sin intervenir en ningún otro tipo de negocio paralelo. Eventualmente, actuamos como "banqueros", pero por razones de imposibilidades físicas, no podemos hacerlo con demasiada frecuencia.

—¿Cómo ven el panorama futuro?

—Brillante: estamos muy lejos del momento de avizorar un **bajón**. La demanda de nuestro elenco para la temporada 72-73 es ya muy activa.

del célebre dúo con Carlos Dante); José María **Quique** Lastra (36) ex secretario de la gobernación de Chubut, ex secretario de la intendencia de Tigre, ex bancario y ex representante de Los Quilla Huasi; Hernán Rape-la (28), relator de los telenoticieros de Canal 11, jefe de prensa de la empresa, y Margarita Vidal, que alguna vez fuera secretaria general de "Escala Musical", la famosa organización de programas y espectáculos. En las oficinas cordobesas: relaciones públicas a cargo del locutor Jorge Marcó y gestiones generales en el área de Francisco Palencia. Quedan aún otros mojonos de importancia, como la filial del sur, establecida en Huinca Renancó y dirigida por el **disc-jockey** Roberto Nazer.

Dos especialistas empresarios dirigen, desde 1958, este **hormiguero paleado** (en esta época todos los promotores derraman su hacer por la totalidad de los caminos patrios, con diligencia y velocidad insólitas): Aldo Baravalle (44) y Enrique **Chacho** Raboy (45).

El primero, nacido en Huinca Renancó, se estableció muy joven en Mendoza, para mudarse casi inmediatamente a Córdoba, tierra que le imprimió la clásica tonada en el hablar, que aún conserva: es la cabeza de la oficina en Buenos Aires. Haber sido músico profesional —bandoneonista— durante largos años, le confiere una experiencia interesante para entender el mundo del espectáculo popular. El segundo, tucumano, frustrado estudiante de derecho, trabajó como cómico en Buenos Aires y Montevideo, antes de radicarse en Córdoba: su seudónimo era Chacho Yobar. Su orgullo, ahora, los nueve hijos que alborotan su casona, a los que se agrega uno "extra": un hermanito del Soldado Chamamé. Es él responsable de la **casa central**, establecida en la avenida Colón, Córdoba.

Ambos diagraman la estrategia empresarial, sobre un mapa nacional de cuatro zonas principales. Los dos coincidieron en afirmar que este año habrá, además de los antiguos, nuevos festivales y reiteraron, para **Folklore** que la temporada pasada fue brillante.

Todo ha concluido: la calle Bartolomé Mitre, al 1200, ha recuperado su ritmo normal.

Responde: ALDO BARAVALLE

—¿Tuvieron algún tipo de problemas de disciplina con el elenco en la temporada anterior?

—Ninguno.

—¿Divisimos?

—En absoluto. Eso no existe.

—¿Llegadas tardes?

—Muy mínimas, algunos extravíos en el camino, nada digno de mención.

—¿Cobran "multas"?

—Hay un sistema de sanción que hasta ahora nunca hubo necesidad de aplicar.

—¿Qué pasaría con festivales de música **beat** en la Argentina?

—El primer problema: su costo, elevadísimo por el **cachet** artístico y el sistema creado, movilización sólo en aviones, etcétera. El segundo, su aceptación masiva: el **beat** interesa solo a un sector de la juventud. Un ejemplo: con el **cachet** de un solo número **beat** importante, se podría costear todo un festival folklórico.

—¿Consideran ustedes que el palpable éxito actual del folklore en todo el país tiene que ver con la labor de Docta?

—Creemos que sí. No es cuestión de hablar de "antes o después de Docta", pero de alguna manera la cosa está relacionada: el método consistió en llevar elementos importantísimos a distintos lugares del país, para que todo el mundo los pueda ver.

—¿Qué animadores utilizarán en los festivales?

—Julio Marbiz, Jorge Marcó, Carlos Franco, Félix Gigena Luque. Libretos de Marcelo Simón.

—¿Cuál es la razón, digamos, espiritual, de este suceso, en momentos en que son relativas las posibilidades económicas del público?

—Creo que son obvias, a poco que se analice: entre nosotros, al aire libre, sigue siendo la guitarra la expresión de unión de la gente, un vínculo que estrecha a los argentinos naturalmente.

CON UN
POEMA
EN EL
BOLSILLO



NACE UN ARTISTA AUTENTICO: 'EL SUREÑO'

Enciende un cigarrillo negro pausadamente, su mirada se pierde con las volutas del humo que se esparce por la habitación. Piensa antes de contestar. Luego lo hace lentamente, su voz es casi un susurro.

—No soy católico, creo que Dios está dentro de uno.

—¿En qué creés?

—En el amor.

—¿Apoyás entonces la filosofía hippie?

—En absoluto. Yo creo en el hombre. No acepto copias, por eso creo en mi país, en su gente, y en la necesidad de cambio.

—¿Cómo se haría ese cambio?

—Con el pueblo a quien habría que otorgar sus reivindicaciones. Pero no creo en la violencia desatada por la violencia misma, aunque en más de una oportunidad la violencia surge como reacción a un estado de cosas caótico.

—¿Y qué opinás de Perón?

—Perón pudo haber cambiado el curso de nuestra historia, tuvo en sus manos el poder para hacer un país nuevo, pero considero que no utilizó totalmente ese poder que poseía.

—¿Cómo explicás que jóvenes como vos, que no lo conocieron, lo apoyen tan ardorosamente?

—Es que no han habido soluciones desde su caída. Pero su etapa pasó. Creo que la juventud actual, aunque se considere peronista, quiere cambios más profundos. Las ideas evolucionan vertiginosamente en nuestro tiempo. Para los jóvenes de hoy, yo ya soy un viejo.

A esta altura ya me había contado su vida, sus comienzos, sus aspiraciones y nos habíamos desviado notablemente del tema inicial: preparar su biografía, presentarlo a los lectores que seguramente todavía no tenían noticias sobre su existencia. Pero Ismael Enrique Santarcangelo es un muchacho sensible e inteligente. Arriesga opinión. No se arruga y dice lo que piensa con honradez.

—Es que me gusta hablar así. Me entusiasma dialogar, intercambiar opiniones. Lo veo así y así lo expreso. Como mis canciones, que las siento profundamente y por eso las hago. Como siento a don Atahualpa como poeta y cantor.

—¿Y Larralde?

—Lo admiro. Es un artista auténtico y todo un hombre. Me parece positiva su forma de actuar. Es de una sola pieza. Hace lo que siente y vive de acuerdo a su forma de pensar.

—Se ha insinuado que lo imitas...

—No hay tal. Creo tener mi propia personalidad. Además no podría imitarlo, dado que él escribe lo que ha vivido, sus luchas, sus dolores... Yo no podría escri-

bir poemas como los suyos porque no he tenido sus experiencias, no he vivido ni recibido sus vivencias. Lo mío, sí, entra dentro de su estilo dado que yo canto la música del sur: milongas, estilos pampeanos... pero considero que lo mío es más intimista, no apunta tanto a la crítica social, que por otra parte, no descarto.

—¿Te gusta la música beat?

—No la entiendo, no la siento y no creo que, sinceramente, puedan sentirla los

la realidad. "Comencé a cantar cuando advertí que había gente que necesitaba este canto y cuando supe que la vida me había asignado un destino cantor". Sus comienzos tienen mucho que ver con su ciudad natal, Azul, donde debutó en 1969. ("Me presenté en el programa de LU 10 "El fogón de don Goyo" haciendo mis primeros pasos en este difícil camino.") Don Goyo es un hombre muy conocido en esa zona del país. Se llama Carlos Piovi, pero todos lo conocen por su apodo. Allí nace una amistad que pronto se transforma en trabajo colectivo y muy pronto ambos hacen conocer sus primeras composiciones. ("Después hice una recorrida por casi todo el país. Puedo decir que desde Córdoba hacia abajo no he dejado lugar sin conocer. Ni lugar donde cantar una canción, que para mí es como dejar algo de mi ser, de mi mensaje humano.")

"Campo en soledad" y "De mi marca". ("Un tema con el que he querido contestar a quienes han querido buscarme similitudes con otro intérprete a quien admiro") son los dos temas que ha grabado Ismael tras haberse destacado en Cosquín '72. ("Fui porque entendía que no podía ignorar un acontecimiento de esa naturaleza. Nunca había participado en ese festival y necesitaba saber cómo era.") En el Pre-Cosquín gana una ronda que le permite intervenir en el festival mayor. Esa presentación le vale un contrato y con él esta nueva etapa en su vida.

—¿Cómo definirías tu estilo?

—Como enraizado en la tierra y respetando las vivencias que tengo como hombre.

—¿Qué cosas te emocionan?

—La verdad, la inocencia y la pureza de las cosas.

—¿Tu experiencia más fecunda?

—Mi viaje por América. Recorri, cantando, Chile, Perú, Ecuador y Colombia. Fue en 1971 y me dio una visión completa de nuestra realidad. Y juro que en ese momento me dolió América, la sentí profundamente. Es algo que me sirvió de mucho. Ver el dolor de mucha gente, la pobreza, la miseria y la resignación casi mística de muchos pueblos me conmovieron. Creo que ese año maduré.

Una madurez que queda patentizada en sus canciones, en la seriedad de sus respuestas, en sus deseos de superación constante, en su búsqueda por expresarse de acuerdo a sus sentimientos y con personalidad propia, sin necesidad de imitar a nadie. Pienso que está naciendo un artista auténtico. Habrá que recordar su nombre: "El sureño".

Ricardo Horvath

FICHA BIOGRAFICA

Ismael Enrique Santarcangelo nació en Azul, provincia de Buenos Aires, el 14 de noviembre de 1948.

Estatura: 1,85

Peso: 75 kilos

Color de cabello: negro

Ojos: pardos

Mora preferida: no tengo, cualquiera es buena.

Color: negro

Flor: todas

Pájaro: zorzal

Ciudad: Azul

Bebidas: vino

Comida: asado

Novelista: Ernesto Sábato

Poeta: Atahualpa Yupanqui

Personaje de la historia: Facundo Quiroga

Un libro: El principito

Un pintor: El Greco

Un actor: Alfredo Alcón

argentinos porque no tiene nada que ver con nosotros. Además no creo que pueda hacerse con autenticidad de la misma forma que en otros pueblos no pueden hacer nuestra música con el mismo sentimiento con que lo hacemos nosotros.

Así opina, así piensa "El sureño" apodo de este joven de cabello enroscado y renegrido, de barba espesa que agota su atado de cigarrillos en esta charla. ("Me pusieron El Sureño por el simple hecho de haber nacido en esa parte del país y por sentirme identificado con su gente y con su música"), y que naciera hace 23 años, pero que es lo suficientemente maduro para analizar hechos, para ubicarse en

L. S. 11 RADIO
PROVINCIA

presenta:

FIESTA
EN EL
CAMPO

20 años de
folklore argentino

Sábados de 11.30 a 13 hs.

Conducción:

JUAN ALBERTO
SANTAMARIA

L.S. 11 RADIO
PROVINCIA

Lunes a viernes - 9.45 hs.

"LA VOZ DE
LAS COMUNAS
BONAERENSES"

Folklore y noticias
presentadas por
LUIS CORDOBA

S RADIO LR4 **SPLENDID**

Un desfile multiestelar con los mejores exponentes de nuestra música folklórica, todo bajo la conducción de **MIGUEL FRANCO**.

Los viernes de 20 a 21

FIESTAS CRIOLLAS



DESDE EL NUEVO AUDITORIO
RODRIGUEZ PEÑA 1062

1972 AÑO SPLENDID

PEÑAS

VIERNES 12 DE MAYO

PEÑA "YMCA AMANCAY", Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Cap., 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", de Olivos, 22 hs., actúa el conj. SUMAMPA.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., Reunión Nativa.

SABADO 13 DE MAYO

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Av. Lib. Gral. San Martín 7501, Cap., 22 hs., actúan los conj. ALBERTO CASTELAR y MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "VIDALITA", Racing Club (Anexo), Nogoyá 3045, Cap., 22 hs., actúan los conj. ALBERTO ARECO y OSCAR LIZA.

PEÑA "ABRIENDO SURCOS", Country Club, Belgrano 1783, Bánfield, 22 hs., actúa el conj. KARU MANTA y la presentación estelar de LOS FRONTERIZOS.

PEÑA "FOGON MARIA HELENA", Sindicato del Calzado de Avellaneda y Zona Sur, Río de Janeiro 1585, Lanús Oeste, 21 hs., gran fogón, traiga su guitarra y venga a cantar.

PEÑA "CLUB SAN FERNANDO", Sarmiento y Escalada, San Fernando, 22 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO y la presentación estelar de LOS FRONTERIZOS, micros desde la estación al club y regreso toda la noche.

DOMINGO 14 DE MAYO

PEÑA "ARA VERA", Club Dep. San Andrés, Intendente Casares 50, San Andrés, 18 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs., grabaciones.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, de 19 a 22 hs., peña del paquetito.

VIERNES 19 DE MAYO

PEÑA "MARTIN FIERRO", Asociación José Hernández, Bragado 5950, Cap., 20 hs., conferencia ilustrada con diapositivas a cargo del prestigioso folklorista don OSVALDO SOSA CORDERO.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, 22 hs., actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1869, Cap., 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

SABADO 20 DE MAYO

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs., actúan los conj. HUELLAS SUREÑAS y KARU MANTA.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Cap., 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "FOGONES Y CLARINES", Club Suboficiales del Ejército, Av. Gral. Paz y Constituyentes, Villa Maipú, San Martín, 22 hs., actúa el conj. ALBERTO CASTELAR, en su 3er. aniversario.

PEÑA "CLUB BANCO PROVINCIA", Hipólito Yrigoyen 803, Vicente López, 22 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL PALENQUE", José Luis Cantilo 3168, Cap., 22 hs., actúa el conj. de OSCAR CASCO.

PEÑA "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE", Club Colón, Pasco y Colón, Témperey, 22 hs., actúa el conj. SUMAMPA y la presentación de LAS VOCES NORTEÑAS.

PEÑA "LA MAGNOLIA", Club Imperio Jrs., Gral. César Díaz 3047, Cap., 22 hs., actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

DOMINGO 21 DE MAYO

PEÑA "FOGON NATIVO", Club Glorias Argentinas, Bragado 6865, Cap., 18 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, 18 hs., con grabaciones.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs., peña del paquetito.

PEÑA "EL CIELITO", Club Villa Malcolm, Av. Córdoba 5064, Cap., 18 hs., peña íntima.

MIERCOLES 24 DE MAYO

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs., actúan los conj. ALBERTO OCAMPO y LOS HERMANOS ABRODOS.

PEÑA "EL ARRIERO", Club Nolling, E. Bellaco 351, Ciudadela, 21 hs., asado de camaradería y peña nativa.

PEÑA "CLUB BANCO NACION", Zufriategui 1251, Vicente López, actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

JUEVES 25 DE MAYO

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs., Fiesta Criolla, Jinetada, Sortija, Danzas, Espectáculo Artístico, Baile Nativo, Parrilla y Pulpería todo el día.

PEÑA "TRADICIONALISTA", Las Heras 646, Lomas de Zamora, 20 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL LAZO", Agrup. Trad. Argentina, Tomkinson 1175, San Isidro, Fiesta patria desde la mañana con desfile, sortijas, jineteada y danzas folklóricas.

PEÑA "LA GURISA", Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Cap., 16 hs., peña infantil, reparto de golosinas, cotillón, libros y juguetes.

PEÑA "MARTIN FIERRO", Círculo Criollo, Villa Florida, Jauregui 9 hs., Fiesta Criolla, Sortijas, Trocadas de Sulkis, Pollas, Espectácu-

lo Artístico, Parrilla y Pulpería todo el día, actúan LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, HUGO ACEVEDO, ALFREDO RIVADA, LILIANA PAMPIN, y otros, anima MIGUEL CORREA.

VIERNES 26 DE MAYO

PEÑA "HEBRAICA", Soc. Israelita Argentina, Sarmiento 2233, Cap., 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

SABADO 27 DE MAYO

PEÑA "EL MONTONERO", Club Def. de Florida, Laprida 2064, Florida, 22 hs., actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

DOMINGO 28 DE MAYO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 18 hs., con grabaciones.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs., peña del paquetito.

VIERNES 2 DE JUNIO

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Cap., 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos de Pompeya, Av. Sáenz 871, Cap., 22 hs., actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

SABADO 3 DE JUNIO

PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS y una atracción vocal a contratar, en su 13º aniversario.

PEÑA "EL NANDU", Racing Club, Av. Mitre 934, Avellaneda, 22 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL HORNERO", Club Gral. Hornos, Gral. Hornos 525, Cap., 22 hs., actúa el conj. KARU MANTA.

PEÑA "EL TREBOL", Club Morán, Pío Morán 2446, Cap., 22 hs., actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA HUELLERA", Club La Plata, Indalecio Gómez 441, Témperey, 22 hs., actúa el conj. SUMAMPA y la presentación de LOS HERMANOS MUCIO.

DOMINGO 4 DE JUNIO

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs., Fiesta Criolla, Sortijas, Jineteada, Danzas, Espectáculo Artístico, Baile Nativo, Parrilla y Pulpería todo el día.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 18 hs., con grabaciones.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs., peña del paquetito.

POR SI ACASO

CANCION

I

For si acaso me fuera silencioso,
en altas horas cuando estés
[dormida,
y pase por tu calle nostálgico
llevándome el adiós de la partida.
Por si acaso, quizá por esas cosas,
por lo que encierra en si, la
[despedida,
por un temor de marchar hacia
[un ocaso,
hacia el mismo olvido de tu vida.
Voy a dejarte un canto en las
[guitarras,
refugio de las almas sensitivas,
templo de arrullos, donde estas
[madrugadas,
se miraron tu vida con la mia.
Contame como fue que me
[nombraron,
en qué rincón de la copla me
[encontraste,
qué cosas de mi vida te contaron,
en qué dolor de tu pena me
[pensaste.
Contame si mi voz llegó primero,
o fue en las voces de las
[trashumantes,
si las calandrias de mis versos
[otoñales
hicieron noche en la noche que
[lloraste.

II

Con un ayer sin rostro te apareces,
con palabras que aún no
[inauguraste,
todo un mundo de rosas en mis
[manos,
y este adiós sangrando
[interrogantes.
He de volver, como regresa el día,
he de volver, por lo que en mi
[dejaste,
por las simples verdades que
[dijiste
por la fe, la vida que nombraste.

De: ARSENIO AGUIRRE



Carlos Torres Vila es intérprete de esta nueva creación de Aguirre: "Por si acaso".



Arsenio Aguirre, el creador, el infatigable caminante que se nos fue a Europa. Pero volverá.

ELLA TAQUIRARI

I

Ella venía de Santa Cruz,
de la soleada tierra oriental,
donde Bolivia se viene a unir
con la frontera del Paraguay.
Una mañana tibia de sol,
nos conocimos en Tucumán,
el Aconquija la fascinó,
y aquel paisaje cañaveral.
Ella era alegre plena de luz,
graciosa y fina como un

[palmar.
Toda Bolivia traía en su voz,
la donosita dulce cambá.
Después, qué triste que haya
[un después,
vino la ausencia, la soledad,
por esas sendas se me marchó,
como una tarde crepuscular.

II

El taquirari que me dejó,
entre mis manos suele llorar,
por esos grillos del diapasón
andan los nimbres de un

[evocar.
Ella venía de Santa Cruz,
de la soleada tierra oriental,
donde Bolivia se viene a unir
con la frontera del Paraguay.
De: ARSENIO AGUIRRE

VALLECITO

CANCION

I

Vallecito de Huaco donde naci,
sombra del fuerte abuelo que ya
[se fue:

Bis

a tu molino viejo quiero volver
hoy que de amarga vida probé
[la hiel.

Lejos de ti,
de mi querencia,
pobre de mí
me paso llorando ausencias
me paso llorando ausencias.

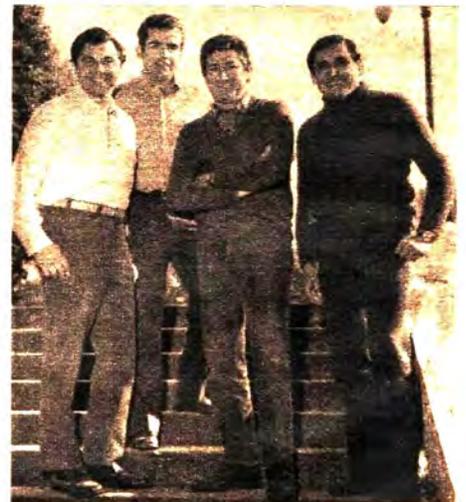
Recitado

Cuando me doble el cansancio de
mis afanes perdidos / he de tornar
a la sombra de tus viejas arboledas,
/ al frescor de mis aleros,
a la paz de tu sembrados, /
al oro de tu poniente cuando
prolonga la tarde su agonía entre
las lomas / y al fogón de tus
pastores envejecidos de invierno,
/ entre cantos de cencerros y
quejumbres de vihuelas / con el
¡ay! de las tonadas y en callada
mansedumbre / como quien se va
durmiendo, / quiero morirme sonri-
riendo bajo la luz de tu cielo. /
Acaso cierren mis ojos las piado-
sas manos magras / de alguna vieja
huaqueña... / de negro rebozo
de pobre y antiguo credo cristiano.

II

Te canto Vallecito por recordar
tus verdes alfalfares, mi huerto
[en flor,
el oro de tus trigos, el manantial
y la lejana estrella que el reflejó.
Lejos de ti,
de mi querencia,
pobre de mí
me paso llorando ausencias,
me paso llorando ausencias.

**Letra y Música:
BUENAVENTURA LUNA**



Las Cantores de Quilla Huasi están preocupados por una prioridad: recuperar a Buena Ventura.

RESOLANA

CANCION

Perdón, te digo adiós.
Si perdonas podrás olvidar,
no quiero que el amor
sea trigo sembrado en el amar.
Sólo quiero que seas feliz,
que te libres de mí
y recobres la fe.
Que te quede de mí la ternura
como resolana debajo la piel.
Se ha roto entre los dos
la alegría del sueño de amor,
nos queda la ilusión
y es posible volver a empezar.
Nadie puede inventar al amor.
No me guardes rencor,
despedirse es tan cruel.
Que te quede de mí la ternura
como resolana debajo la piel.
Y cuando el amor renace
vuelve a cantar la vida,
vuelve la fe perdida,
todo tiene sentido otra vez
si te queda de mí la ternura
como resolana debajo la piel.

Letra: JAIME DAVALOS
Música: EDUARDO FALU
Editorial LAGOS

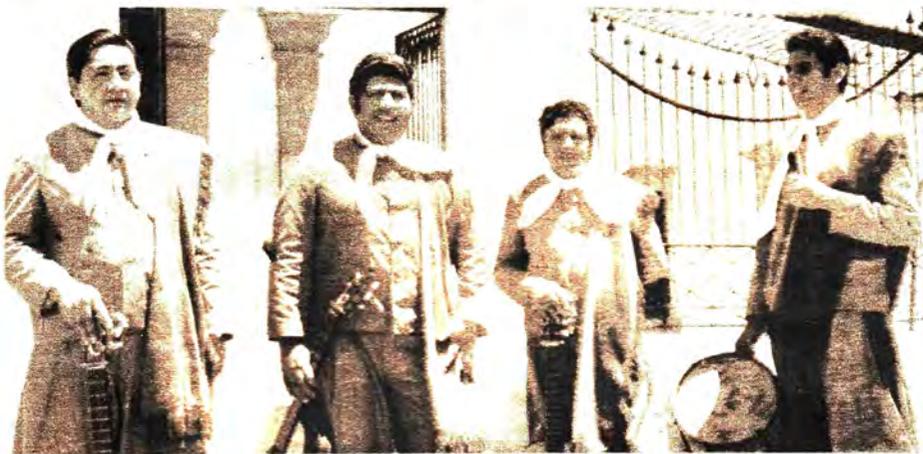


Padre e hija, Jaime y Julia Elena,
autor e intérprete de "Resolana".
La ternura.

LOS CHAL- CHA- LEROS

REPRESENTANTE:
RAMON ANELLO

LAVALLE 1569
1er. Piso - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658



Los Manseros Santiaguenses, con "ese" de mansos, adalides de furiosas
chacareras.

LA MAILINERA

CHACARERA

I
Señores, yo soy del norte,
del pago de los Tabuadas,
donde se escuchan las cajas
y cantan viejas vidadas.
Mi cuna fue un rancho viejo,
sombrita de un algarrobo,
por eso canto estos versos
a mi pago que lo añoro.
No soy cantor verseador
yo les puedo asegurar,
y como buen santiaguense
siempre me gusta cantar.

Aura

Chacarera mailinera
cantadita en todo el pago,
nunca, nunca te olvidamos
los que somos de Santiago.

II

Con mi guitarra viajera.

viejita y destempladita,
si habré pasado las noches
cantando a la Telesita.
Viditay no me preguntes
de dónde es este cantor,
el rasguído está diciendo
de la tierra del mistol.
A veces me pongo triste
cuando silba algún crespín,
pero se me alegra el alma
cuando ya llego a Mailín.

Aura

Chacarera mailinera
cantadita en todo el pago,
nunca, nunca te olvidamos
los que somos de Santiago.

Música: LEOCADIO
DEL CARMEN TORRES
Letra: HECTOR CORIA
Editorial MELOGRAF

Instituto Musical
RICCI
20 núm. 418 (40y41)
T.E. 2-8259
LA PLATA

ESTUDIE PERSONALMENTE
O POR CORREO

\$ 8,00 mensuales, guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, trompeta, canto, batería, acordeón, piano, arpa, armónica, charango, violín, mandolín, saxofón, timbaletas, tumbadora, bongoe, xilofón, banjo, clarinete, bandoneón.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS
SE FORMAN CONJUNTOS
APRENDIZAJE GARANTIZADO
METODOS ULTRARRAPIDOS

Diariamente de 9 a 21 hs.
Solicite informes y a vuelta de
correo recibirá condiciones.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
Profesor

ANIBAL J.

RICCI

**Cuando esté pautando
su campaña piense
en la gráfica, en la T.V,
en la vía pública y en**


La radio

 Marca registrada como la de mejor resultado.

RADIO BELGRANO 
La radio

VIRGEN INDIA

Vals de Hermanos Albarracín

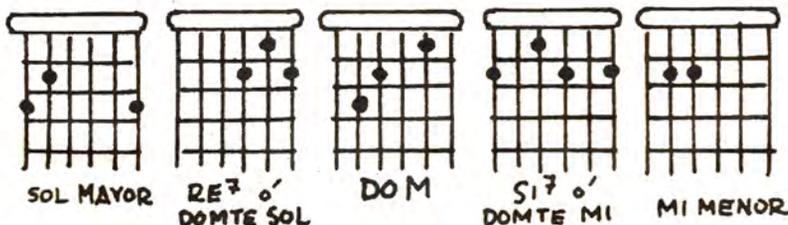
UN ACORDE EN: SOL MAYOR.

SIN ACOMPAÑAR - RITMO SOL M.
 VIRGEN MORENITA, VIRGEN MILAGROSA ^{RE7}
 VIRGEN MORENITA ELEVO MI CANTAR ^{SOL M}
 SON TODOS EN EL VALLE DEVOTOS DE TU RUEGO ^{DO M SOL M}
 SON TODOS PEREGRINOS SEÑORA DEL LUGAR ^{RE7 SOL M}
 VIRGEN MORENITA INDIA FUE TU CUNA ^{RE7}
 PORQUE INDIA TU NACISTE POR LA GRACIA DE DIOS ^{SOL M}
 ASÍ SOMOS ESCLAVOS DE TU BONDAD DIVINA ^{DO M SOL M}
 ASÍ SOMOS ESCLAVOS DE INFINITO AMOR ^{RE7 SOL M}
 ASÍ SERÁ VIRGEN INDIA ^{SI7 MI menor}
 MERECE EL RESPETO Y LA VENERACION ^{RE7 SOL M}
 POR ESO YO TE CANTO TE ELEVO MIS PLEGARIAS ^{DO M SOL M}
 Y PIDO QUE ESCUCHES MIS RUEGOS POR FAVOR

Virgen morenita, santa inmaculada,
 virgen morenita, señora del lugar
 tú gozas del respeto y cariño de tus hijos
 así los peregrinos te rezan en tu altar.
 Virgen morenita, India te llamamos
 porque india tú naciste por la gracia de Dios
 así somos esclavos de tu bondad divina
 así somos esclavos de tu infinito amor.

Bis:

Así será virgen India, etc.



PARA
 PROFESIONALES
 Y CONOCEDORES

CUERDAS
 MUSICALES



PARA GUITARRA
 Y TODO
 INSTRUMENTO
 MUSICAL
 DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE
 PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

ELECTRICOS Y A
 BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA

RIVERA INDARTE 918
 CAPITAL

SI SE CALLA EL CANTOR

CANCION

Si se calla el cantor, calla la vida,
porque la vida misma es todo
[un canto:
si se calla el cantor muere de
[espanto
la esperanza, la luz y la alegría.
Si se muere el cantor se quedan
[solos
los humildes gorriones de los

RECITADO

[diarios.
los obreros del puerto se persignan
quién habrá de luchar por su
[salario.
Qué ha ser de la vida si el que canta
no levanta su voz en las tribunas.
por el que sufre, por el que no hay
[ninguna
razón que lo condene a andar sin
[manta.

CANTADO

Si se calla el cantor muere la rosa,
de qué sirve la rosa sin el canto.
debe el canto ser luz sobre los
[campos
iluminando siempre a los de abajo.
Que no calle el cantor porque el
[silencio
cobarde apaña la maldad que
[oprime.
y no saben los cantores de
[agachadas:
no callarán jamás de frente al
[crimen.

RECITADO

Que se levanten todas las banderas
cuando el cantor se plante con su
[grito.
que mil guitarras desgranen en
[la noche
una inmortal canción al infinito.

PARA FINAL

Si se calla el cantor... calla la vida.

De: **HORACIO GUARANY**



Una asociación interesante, por el cantor que no calla: **H. Guarany y M. Sosa**



De tanto andar, Atahualpa Yupanqui se hizo amigo de las sombras. Sabe que en ellas anida Dios.

A LA NOCHE LA HIZO DIOS

CANCION

A la noche la hizo Dios
para que el hombre la gane,
transitando por un sueño
como si fuera una calle.
Platicar con un amigo
oir un canto en el aire,
ver al amor enredado
en la niebla de los parques.
Adivinar un poema
que nunca lo escribió nadie.
A la noche la hizo Dios
para que el hombre la gane.

La noche tiene un secreto
y mi corazón lo sabe
aunque lo quiera ocultar
con terciopelos del aire.
Me lo contó una guitarra
—hondo jagüel de saudades—
lo descubri en las historias
que cuentan los trashumantes
lo lei en el rojo vivo
que en las madrugadas arde,
vi su brillo pecho adentro
destilando soledades...

FINAL

La noche tiene un secreto
y mi corazón lo sabe...
¡A la noche la hizo Dios
para que el hombre la gane!

Poesía de:
ATAHUALPA YUPANQUI
Música de: **OSCAR VALLES**

ZAMBA DEL ROMERO

ZAMBA

I

Esta penita que tengo
la tengo porque yo quiero.
Me la ilumina la luna,
me la perfuma el romero.
Un pañuelito me ha dado,
lo tengo porque yo quiero.
Mojado está de su llanto
y lo perfuma el romero.

ESTRIBILLO

Flor de romero...
¿quién te ha cortado?
quedó sobre mi guitarra
tu corazón marchitado.

II

Cuando ella se fue llorando;
vidita cómo la quiero,
quedó el pañuelo solito
y sin perfume el romero.

Qué penas penan las coplas,
que caben en un pañuelo,
que hasta se apena la sombra
olvidada del romero!...

Música de:
ROLANDO VALLADARES

Letra de:
MANUEL J. CASTILLA



El salteño Castilla (foto) y el tucumano Valladares, responsables del romero que aroma la zamba.



Toda la voz sureña representada en Alberto Merlo y su huella "Pa' Dolores".

PA' DOLORES

HUELLA

Laguna de la Yeguas en Miraflores
Allá va la galera rumbo a Dolores.
Barracas al Salado son treinta

Apuren esos pingos, no le den
[leguas,
[tregua.

Y alegre con sus notas toda la
[pampa.

Mi mayoral amigo, deme una mano,
No olvide que en un tiempo fuimos
[hermanos.

No le tema a los indios, nobleza
[guampa,

Que el postillón no afloje, siga
[guapeando.

Una prienda en Dolores me está
[esperando.

Pal Paso Colorado faltan diez
[leguas

Si alguno está cansao dele giniebra.
Y en llegando a la Posta, ninguno
[es lerdo.

Si el maestro nos ofrece asao tierno.
Cuidao, la caballada no tome agua.
Vino medio exigida y está cansada.

Deje que se revuelquen después
[de un baño

Son costumbres camperas que no
[hacen daño.

Y aquí ya estoy, mi prienda, pa lo
[que guste,

Vaya llamando al cura, no se me
[asuste.

De: A. MERLO y
ANDINO ALVAREZ



Representante:

RAMON ANELLO

Lavalle 1569

1er. Piso - Of. 107

T.E. 40-5853 y 32-0658

BUENOS AIRES



Romero y Paliza son los autores del retumbo "Cuna de Piedra", éxito en las voces de Los Tucú Tucú.

CUNA DE PIEDRA

RETUMBO

Con luna de ausencias
y cuna de piedra,
nació.

Con sueño de siglos
mordiendo el misterio
creció;
rondando al silencio
se oculta a los vientos
callando las penas
que el tiempo dejó.

Señor:
no ves mis manos de piedra.
mi piel morena es de piedra.
mi corazón es de piedra.

Buscando distancias
sus ojos cansados,
cerró.

Cuchillas de piedra
quitaron su vida,
murió;
el tigre del hombre
se astilla en el pecho,
callando las penas
que nadie entendió.

Señor:
quiero volver en los vientos
con la garganta del tiempo
para servirle a la piedra.

De: R. ROMERO y C. PALIZA

MANUAL DEL ACOMPAÑAMIENTO

GUITARRA

FOLKLORE - TANGO -
JAZZ - ETC.

ENLACES DE ACORDES
MODERNOS

EN DO MAYOR
EN SOL MAYOR
EN DO MENOR

RESOLUCIONES
PROGRESIONES
SUSTITUTOS

Diferentes formas de acordes
con diagramas para el armado
de acompañamientos modernos

ENVIOS AL INTERIOR POR
CONTRAREEMBOLSO

Precio del ejemplar \$ 15,50
(Pesos Ley 18.188)

PEDIDOS Y ENTREGAS:

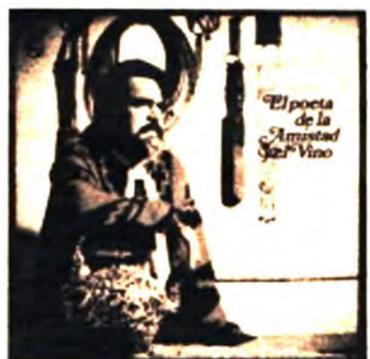
ERNESTO TORRIJO

T.E. 612-8189
Lafuente 528 - Buenos Aires

DISCOS

UNA VIEJA CANCION

Ginamaria Hidalgo grabó, en su anterior I.P., las canciones que creía más oportunas, las más interesantes para el mercado. Su repertorio, obviamente, es mucho más amplio. El hecho es que artistas-grabadoras proponen... pero el público dispone. Así es que en sus presentaciones personales, en México o en la Argentina, la obra que más aplausos recibía... era una que no estaba grabada, "Memorias de una vieja canción". Ergo, inmediatamente hubo que registrar un simple que se convirtió en suceso. e, inmediatamente, el LP que ahora comentamos y que lleva ese título. Una nueva demostración de frescura y talento, en un repertorio lucido y variado, a cargo de una cantante que brilla, particularmente, cuando interpreta temas que concilian momentos de melodia lánguida, con ritmo vivo. (Microfón)



Y SU AUTOR

"Poeta, tremenda palabra. ¡cuánto bien, pero cuánto mal también puede hacerse en tu nombre!" Son palabras de Horacio Guarany en la contratapa de EL POETA DE LA AMISTAD Y EL VINO, un LP (Philips) en el que el intérprete dice sus versos, frutos imaginativos, informales, inspirados, de un andar largo y desparejo. Los escribió en cualquier parte: "en la libreta de direcciones, en la guía, en la libreta de enrolamiento" (!) Y se nota: la suya es una poesía vibrante, cotidiana, de libreta de enrolamiento y el juicio no es peyorativo; despojados de la rigidez imitativa con que algunos trovadores tratan los grandes asuntos y sin intentar hacer el gran monumento estilístico o de desarrollo. H. G., retrata líricamente la vida y sus circunstancias, con euforia que se filtra aún en la tristeza de ciertos enfoques o en los buceos metafísicos. Una exteriorización de "ganas", criteriosa, oportunamente realizada, en un disco para guardar. ¿Un poema? "Sueño del marinero" (ver "Bichadero")

PERSONALIDAD

"Usted sabe, hay quienes se disrazan para ser "originales", se rapan, o se dejan el pelo largo, se afei-

tan o se dejan crecer la barba", comenta en la contratapa de EL PAISANO DE PIGUE, Jorge Cafurri, alguien que conoce bien a Roberto Rodríguez, un cantante con personalidad que aquí se presenta por primera vez en el mundo del disco (Microfón). Es un intérprete con un sentido mesurado, auténticamente folklórico, por momentos, del humor. Vale la pena conocerlo. Y hablando de testimonios originales, personales, es preciso recibir con satisfacción COPLAS AL VIENTO, un curioso LP Odeon) registrado por el Duo Quelentaro, un ventarrón de sobriedad. Algo digno de conocerse. **HOMBRE: ¿ESPERANZA?**

Alguna vez alguien se va a preocupar por descubrir a Victor Velazquez, un entrerriano que ha recuperado el espíritu surero de los paisanos nacidos en el horizonte austral de su provincia, y le ha dado nueva intención, una proyección mágica digna de aplauso. Un buen método para llegar a ese descubrimiento, puede ser este disco (Odeon), beneficiado con el sistema estéreo. POR EL HOMBRE Y SU ESPERANZA. Un punado de milongas, poemas, canciones, alguna huella, alguna chamarrita, son su contenido, bien equilibrado, "con menaje" como dirían los habitues a los cines clubes de la década del '50.

AMERICA

CON VICTORIA SANTA CRUZ es el título del LP (Odeon) que presentando a uno de los miembros más interesantes de la familia Santa Cruz Gamarra, que tanto ha hecho por el arte negro del Perú. Un disco especialísimo, con mucho ritmo, con mucho folklore afro-peruano, que merece recomendarse como lo mejor del mes, sin que nos importe demasiado que no esté muy bien cantado. importa la frescura de la realización y el ejercicio de imaginación que propone al oyente en la dramatización, evidentemente con referencia a la danza, de algunos temas como el bellísimo panalivio "¡Así la bandera!". Acompañándole temáticamente y en cantidad, salió por fin MADRE AMERICA (Microfón), el último trabajo de Los Andariegos, una docena de

temas latinoamericanos que van desde el neo afro ("Doña soledad", candombe), hasta las piezas de arqueología ("Lamento borincano", por ejemplo), todo vertido con la suficiencia musical y la riqueza conceptual de Los Andariegos.

MORES

TODA MI VIDA, aprovechando el título de una de las obras que se interpretan allí, es el rótulo con que Mariano Mores presentó su último LP (Odeon). Aquí, el ex pianista de Francisco Canaro parecería darle la razón a Marthineitz cuando éste critica a sellos que no hacen grabar a las grandes orquestas típicas: es el sexteto de Mores el que tiene la responsabilidad de los registros que, sin embargo —¿y por qué no?: después de todo, muchas de las grandes orquestas mas allá del problema económico se acercaban a la hibridez — alcanzan notable brillantez, respondiendo coherentemente al estilo casi tropicalizado de M. M., que aquí incluye propios y extraños, conocidos y desconocidos, tangos y obras foráneas, adaptadas. Un buen disco. **LITORAL**

Dos expresiones litorales, presentadas por Microfón, en dos LP's individuales. SAPUKAI, por Antonio Tarragó Ros, y ALMA GUARANI por Damasio Esquivel. Pese a las aproximaciones verificables en el repertorio donde abundan el chamamé y el rasguído doble —Esquivel,



además, incluye polcas paraguayas y correntinas— hay una distancia evidente: Esquivel exhibe pintorescamente —o típicamente, si se prefiere— el espíritu de esos pueblos fluviales a través de su música de siempre. Tarragó Ros, en cambio, añade un elemento ponderable: el cuidado por mostrar una evolución clara, una preocupación por retratar algo más que el paisaje convencional de la música de bailantas. Los dos, muy buenos discos.

¡QUE CUMPLEANOS!

No sabemos si puede conseguirse en disquerías; tampoco el trabajo llegó a nosotros remitido por la grabadora: fue Piti Canteros quien lo trajo. De todas formas, resulta saludable advertir la aparición de CHACO... 1872, 1972 (El Centauro), un volumen doble interpretado por los chaqueños Elio Roca, Jovita Díaz, Luis Landriscina y Saturnino López y algunos "extranjeros" en temas vinculados al Chaco: Ramona Galarza y Las Voces Blancas. Oportuna aparición, con un amplio cuadernillo ilustrado, muy bien escrito, referido a la provincia que acaba de cumplir cien años de vida. Elogiable también la participación en glosas —dichas en español e inglés (!)— de Edmundo Sanders, estupendo profesional. Sin embargo, quizás aquí se deslizó un error menor: podría haberse recurrido a Juan Carlos Rousselot, chaqueño.



**REALICE SU SUEÑO
MATICE SU VIDA
SEA FELIZ
PROSPERE**



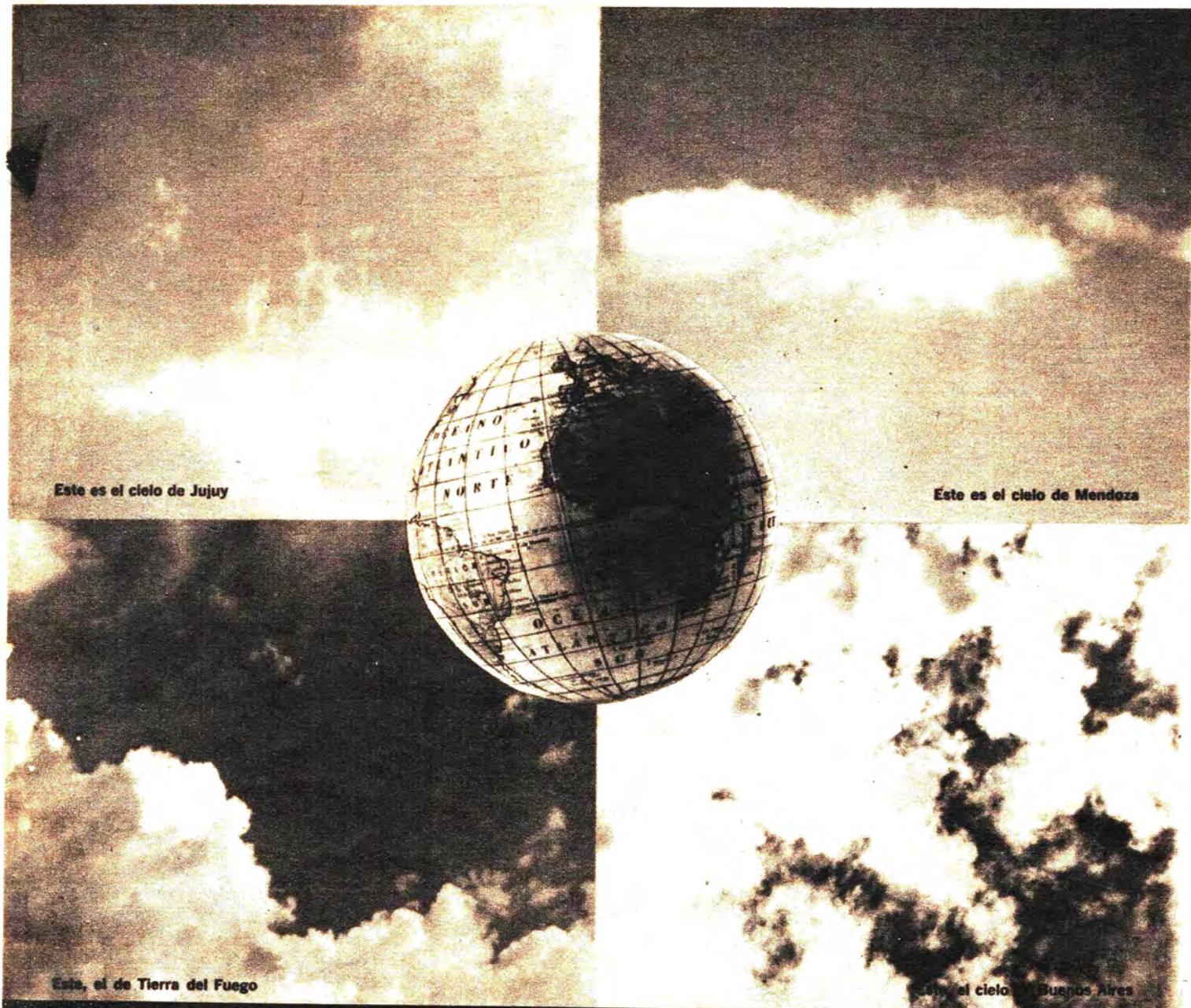
APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREO

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PARA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES



A través de estos cielos y uniéndolos viajan las ondas de LRI Radio El Mundo, llevando "Argentinísima"

"Argentinísima" es un programa nacional.
Con todo lo que eso implica . . . Llega al país
con contenido argentino. De allí su éxito.

Julio Marbiz, su conductor,
hace más nuestro aún, el horario de 20.30 a 22.30
en que emite "Argentinísima".

ESCUCHELO POR ARGENTINO
LRI RADIO EL MUNDO 

Buenos Aires. Otro mundo en radio.

CARTAS

APLAUSOS

No se imaginan ustedes cómo he disfrutado del editorial de Marcelo Simón en el número 207: tal como lo señala la "Carta del Director", no tiene desperdicio. Creo que es un ejemplo para muchos autotitulados periodistas.

Germán Trener
Posadas, Misiones

Aplausos: por fin **Folklore** sale a la calle. Grabador en mano, como lo ha registrado la cámara fotográfica, Luis Córdoba ha tenido la inquietud de pulsar la opinión de la gente que trabaja de noche, o la que sale a pasear, y se ha comprobado que todos queremos más música argentina auténtica en nuestras radios. Lástima que los que nos inundan con gritos y alaridos **beat** desconozcan esta realidad.

Roberto Stefani
Capitán Solari, Chaco

Muy bueno el artículo sobre **Waldo de los Ríos**, pues eran un poco ambiguos los datos que en mi grupo de amigos teníamos sobre él. Este tipo de notas a gente tan capaz, hacen que uno siga amando los valores con los que contamos en el país, y que, desgraciadamente, las más de las veces buscan otros horizontes fuera de la patria. Muy linda también la nota sobre "Modas" del N° 207.

Lidia Sabione
Capital Federal

El deseo de felicitarlos, pudo más que mi timidez. Hace mucho que quería hacerlo para comunicarles que tuvo gran repercusión el N° 207 donde transcribieron textualmente el programa de **Atahualpa Yupanqui** por Canal 11 de Buenos Aires. Yo, que no tuve oportunidad de verlo, ahora estoy informada gracias a mi revista, y la llamo así, pues me siento identificada con todo lo que hacen por el bien de nuestra música y nuestra riqueza popular. Y también aprovecho estas líneas para felicitar especialmente a quienes tuvieron la feliz idea de llevar al cine el tan exitoso programa "Argentinísima" que, como informa la nota, tendrá al país como actor.

Maria Aquino
Capital Federal

ALTO VERDE QUERIDO

Mi inquietud me ha llevado a escribirles para destacar, también, la labor de lucha del hombre de **Alto Verde**, don **Horacio Guarany**, el verdadero cantor del pueblo, que tiene ganados su lugar en el corazón de mu-

chos. Mérito que ha sabido adquirir por defender nuestra música e interpretar el sentir de todos. Y no sólo es buena su poesía, sino su música. Acabo de enterarme que "No quisiera quererte" grabado por **Paul Mauriat** se vende muy bien en Europa. Agradecería hagan llegar a don **Horacio** mis felicitaciones.

E. V. Medrano
Resistencia, Chaco

MIRADOR

He podido advertir que en "Mirador" (N° 208) se hacen apreciaciones sobre la nueva corriente en materia autoral. Lo que probablemente ignore el señor **Smirnoff**, es que cada autor y compositor realiza sus obras de acuerdo a su inspiración, y para los noveles es muy difícil hacer conocerlas, puesto que casi todos los conjuntos y solistas interpretan sus propias canciones, sin dar cabida a los demás. Entonces, es muy difícil evolucionar. Y peor aun, es muy difícil mantenerse dentro del área nativista, para los autores jóvenes. La advertencia, entonces, debería estar dirigida a los cantantes, para que busquen su repertorio con un criterio menos egoísta.

Angel Trouve
Casilda, Santa Fe

PREGUNTAS

¿Por qué **Folklore** no se detiene un poco más en las provincias del sur del país? Cada vez que sale un artículo sobre algo o alguien, invariablemente el enfoque es hacia el norte. ¿Ustedes no saben, acaso, que existe una gran extensión llamada **Patagonia**?

Luis María Laporte
San Carlos de Bariloche
Río Negro

¿No creen ustedes que cuando afirman que **Dionicio Díaz** (N° 208) es uno de los más prestigiosos artesanos del país, quizás exageran? Es decir, me preocupa, más que la veracidad del aserto, la facilidad con que el periodismo argentino usa la adjetivación tremendista: ante la reiteración obstinada del panegirico, se desdibuja el perfil concreto de las cosas y resulta difícil advertir, finalmente, cuando se dice la verdad o cuando no. Un poco la historia del pastor y el lobo, ¿no? Por lo demás, se me ocurre que **Dionicio** va con "ese".

Reynal Freytes
Córdoba

Dionicio va con "ese", de la misma manera que **Reynaldo** con "i" latina:

ya sabe el lector **Freytes** las curiosas transcripciones que se han realizado, particularmente hace tiempo, en el interior, en las oficinas del **Registro Civil**. No tenga dudas, **Dionicio**, en este caso, tiene su auténtica ortografía. En lo demás, trasladamos su apreciación acerca de la adjetivación a los colegas; en lo que a nosotros hace, creemos usarla con mesura, dándole las dosis de apasionamiento y compromiso mínimo que son necesarias para que no todo resulte friamente "objetivo". Contemplando los trabajos de **D. D.**, hasta el menos informado observador estará de acuerdo: se trata, en su especialidad, de uno de los más prodigiosos artesanos argentinos, técnica y temáticamente.

Desde siempre interesado por la bibliografía argentina referida a la cuestión folklórica y sus adyacencias, tropiezo, como todo lector de tales temas, con el inconveniente de conseguir el material: muchas de las más importantes publicaciones se realizan en el interior y no logran trascendencia publicitaria - directa o indirecta - de ningún tipo. Por lo demás - y también como consecuencia de este hecho - los libros no llegan a las librerías, más allá del lugar de su aparición. Este es un tema que quizás debieran tratar ustedes alguna vez. Ahora quiero pedirles información acerca de dos libros que me interesaría conseguir, pero ignoro sus sellos editoriales. En principio, sé de la existencia de un ensayo sobre **Atahualpa Yupanqui**, en el que se analiza sociológica, folklórica y hasta religiosamente la universalidad del tema yupanquiño: ¿ustedes lo conocen? Luego, hay un libro de **Carlos Villafuerte**, dedicado a la provincia de **Catamarca**, donde se habla, pueblo por pueblo, de las distintas características de esas comunidades, tengo entendido que hay referencias de todo tipo, al respecto, y que el título menciona algo así como "los caminos de **Catamarca**". Supongo que los datos son un poco vagos, ¿Pueden ampliarlos?

Fernín S. Ramírez Veglio
Capital Federal

1) **Fernando Boasso**: "Atahualpa Yupanqui, símbolo, mensaje y drama", Editorial **Guadalupe**. Lo hemos visto en algunas librerías de la **Capital Federal**, hace tiempo. Se editó en noviembre de 1969. 2) Seguramente se refiere a "Catamarca, camino y tiempo", de **Carlos Villafuerte** y **Rogelio Machado**, impreso en los talleres gráficos **Yunque**, Combate de los Pozos 968, **Capital Federal**, en noviembre de 1968. Es posible obtenerlo, quizás, en la delegación que la provincia mantiene en la calle **Callao**, **Casa de Catamarca**.

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor Félix Coluccio

G

GALLINA: Su grasa mezclada con saúco se usa para combatir enfermedades de la garganta y dolores reumáticos. También para friccionar el pecho de los resfriados o enripados. Hace el mismo papel que las cataplasmas o franelas calientes.

GASEOSA: Nombre que se le daba a una limonada que se vendía en todo el país, y conocida también como **limonada gaseosa**.

GAVIOTA: Según los indios fueguinos, es la gaviota la transformación de una mujer.

GOLONDRINA (Varias especies de la familia **Hirundinidea**): Su vuelo a ras de tierra es presagio de lluvia. En la casa donde anidan llevan buena suerte, por lo cual también se considera de malas consecuencias matarlas.

GRACEJO: Cuento musicado que se realiza con el violín, tratando de imitar especialmente el canto de los pájaros, la algarabía de los animales domésticos, vehículos de la región, etc. Isabel Aretz lo ha estudiado particularmente en Tucumán.

GRANADILLA (**Pasiflora foetida**): Enredadera muy empleada en la medicina regional, para combatir enfermedades venéreas y de las vías respiratorias.

GRANIZO: Para evitar que caiga, es costumbre generalizada atar en cruz frente al rancho, un pañuelo negro. En algunas regiones de Santiago del Estero se detiene —dicen— la tormenta de piedra, sacando a San Francisco. Para evitar que caiga granizo se acostumbra también a que el primogénito de una familia haga una cruz en el suelo con un huevo.

GRILLO (**Gryllus assimilis**): En algunas regiones de nuestra campaña se considera que para ser excelente nadador debe restregarse el cuerpo y en particular los brazos con las patas del grillo, animal considerado gran nadador. Con las patas de un grillo, vulgarmente llamado chilicote, se prepara un té destinado a acelerar la secreción de la orina. Pasando en cruz un grillo por el orzuelo éste desaparecerá en breve, lo mismo que otras molestias de la vista.

GRUPIN: Nombre que recibe el individuo que en los remates hace ofertas simuladas, para acrecer el valor de un objeto, inmueble, etc., siempre por lo común de acuerdo con el rematador.

GUACANIC (Danza de las estrellas): Danza indígena que bailaban especialmente los tobas, pero que actualmente no se practica. El "guacanic" se realiza con la intervención

del "jamanak" o hechicero que, por otra parte, es ahora muy poco común. Esta hermosa danza, que tantas veces contemplaron las estrellas del Chaco misterioso y bravío, ha sido la danza preferida de los tobas y parece ser que también la conocían sus vecinos y émulos, los mocobíes (Flury).

GUAGUAS DE OREJON: En Molinos, Salta, con las tiras de durazno secadas en los cañizos se modelan toscas figuras (generalmente antropomórficas, y de allí el nombre de "guaguas", pero pueden tener formas diversas, como animales u objetos). Para dar más resistencia y facilitar el modelado se preparan simples armazones de caña.

GUAINA: Del quichua, varón, joven adolescente. En Corrientes, jovencita.

GUALICHO: Voz araucana y que, según F. Escalada, equivale a "alrededor de la gente". Diablo, genio del mal. Dice D. Granada que los pampas a él atribuyen la causa de todos los males y desgracias que les sobrevienen. Para ahuyentarlos, cuando experimentan los síntomas de una enfermedad o les amenaza algún peligro, se proveen de todas sus armas: hierros, lanzas, bolas, macanas y cuanto encuentran; montan a caballo y, prorrumpiendo en gritos desahorados, arremeten contra el invisible enemigo, dando con furia al aire tejos, botes, estocadas, golpes y puñetazos, por si acierta a tocarle uno y otro entre tantos como menudean, hasta que creen que lo han hecho salir de los tollos donde se habían metido.

GUAMPARO: Vaso que se hace con el cuerno de res vacuna al que se le quita la parte maciza y se tapa el fondo con un taco de madera.

GUALUNCHO: Alimento popular de Salta preparado de la siguiente

manera: se remoja en agua un poco de algarroba molida; se cuele y se hace hervir; después de vuelve a colar, se echa en otra olla donde se cocina frangollo de maíz. Resulta una especie de sopa dulce.

GUANTON: Golpe que se da con el revés de la mano. También guantazo.

GUARAPO: Bebida fermentada hecha a base de miel y agua.

GUARDAMONTE: Prenda de cuero con que los hombres de campo del norte argentino protegen sus piernas de la vegetación espinosa de los montes.

GUASCA: Tira o lonja de cuero "crudo", es decir, sin curtir ni sobar. Dice Lafone Quevedo que es admirable cosa ver lo que hace un hombre de campo con una **guasca** cualquiera; es como el Parlamento inglés, que todo lo puede, menos resucitar muertos. Una **guasquita** o **tiento** es la prenda más milagrosa de las **calchas** de un **gaucho** u hombre de campo cualquiera.

GUASCAZO: Golpe que da el lazo al cortarse por estirarse fuertemente al ser enlazado un animal. También se dice **cimbronazo**.

GUISO GIAICURU: Plato del noroeste preparado en base a charqui y mandioca.

GUISO TROPERO: Plato típico de Corrientes que se prepara con carne o charqui, mandioca, etcétera.

GUITARRA: Instrumento musical cordófono, de seis cuerdas, que se ha difundido extraordinariamente en el país y en otros países de América desde la llegada de los españoles. Ha sido la compañera inseparable del gaucho y en sus manos sonaba con milagrosos arpegios. No podría clasificarse, desde luego, como instrumento folklórico, dado que las que se usan en la mayor parte de nuestro país son de fabricación comercial y no regional. Sin embargo, su uso, aunque declinante, subsiste en las orquestas populares y en manos de algunos paisanos cantores que siguen considerándola "inseparable y dulce compañera".

GURUPA: En la Mesopotamia, según Sáenz, el rollo de ponchos, ropa u otro avío que se lleva amarrado a los tientos del recado, colocado tras éste, y atravesado sobre el anca. En la provincia de Buenos Aires y regiones limítrofes llaman **gurupa** o **grupa** a cualquier objeto que se coloque bajo él o los cojinillos, sobre el basto, para "armar" el recado, proporcionando mayor estabilidad al jinete al elevar su parte de lantera y ofrecer así un mejor punto de afianzamiento a sus rodillas.

ZAPATA VUELVE AL HOGAR

LE DA DESCANSO A SUS "PICARDIAS" PARA
ENCENDER EL FUEGO FAMILIAR



RODOLFO ZAPATA EN FAMILIA

contiene sus más emotivas
canciones y también risas

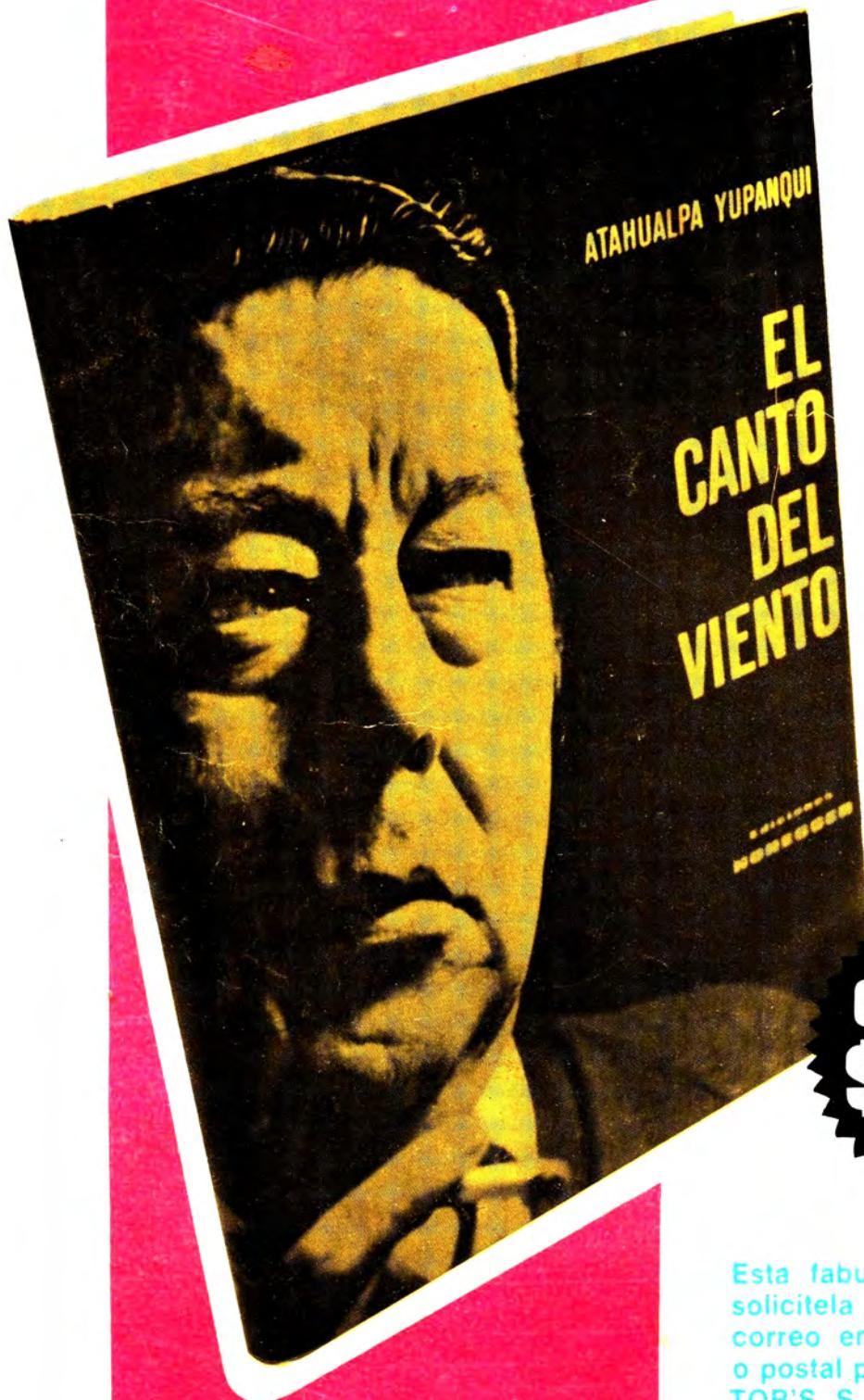
Manos Adoradas - Mi Hija cumple 15 Años - Para Tí, Abuela -
Sabor a Miel - Bandera de mi Nación - Gordo "pelao" bajito -
Viva el Trabajo - Mis Botas - Afloje Mama - La Gorda -
El Fútbol Femenino - Milongueo del ayer.



Serie DISCOTECA

\$ 12,95

REEDICION DE LUJO



Un aleccionador, excepcional éxito de ventas en la primera tirada del testimonio más revelador y desgarrante de vida y personalidad yupanquianas obligó a reeditar este singular trabajo, a través del cual Atahualpa Yupanqui explica porqué el suyo es "un oscuro linaje de Loreto y Guipúzcoa", un puente de sangre entre el Cansado Continente y Amerindia. En el relato, desde la infancia hasta el "¡Siempre!", están todas las claves, todo el paisaje recorrido por el más eminente trovador de la Argentina.

OFERTA
\$16

Esta fabulosa edición de lujo solicitela personalmente o por correo enviando giro bancario o postal por \$ 16 a: EDITORIAL TOR'S S. C. A., México 4256, Buenos Aires.